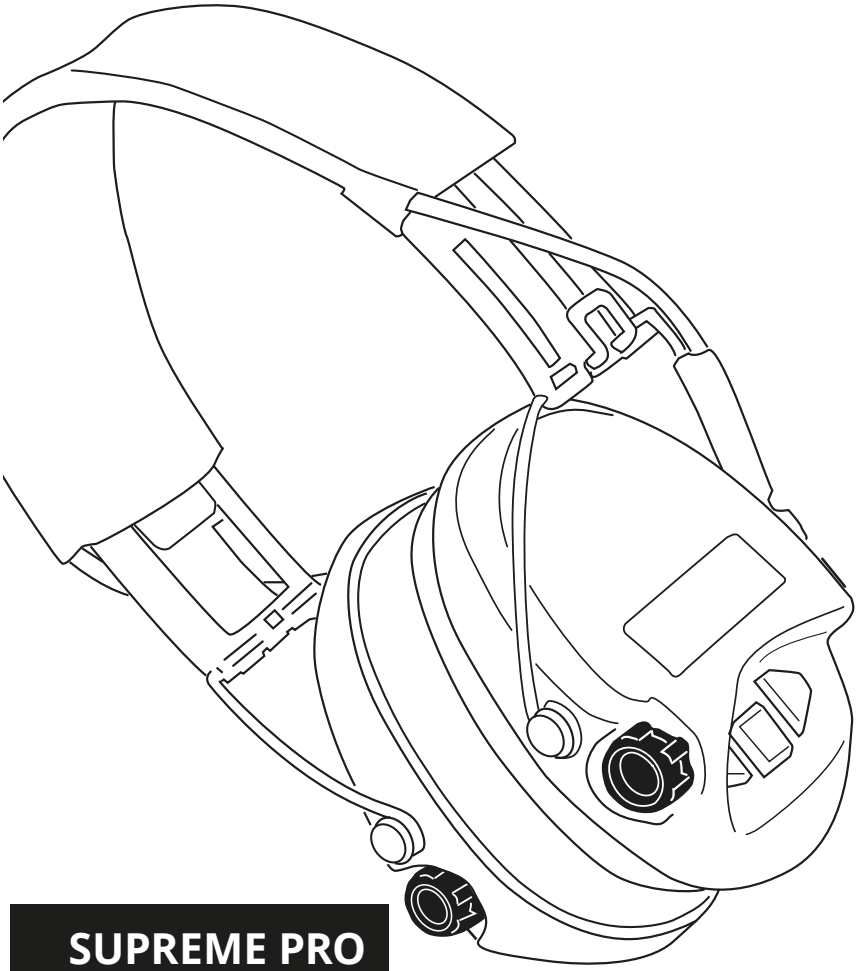
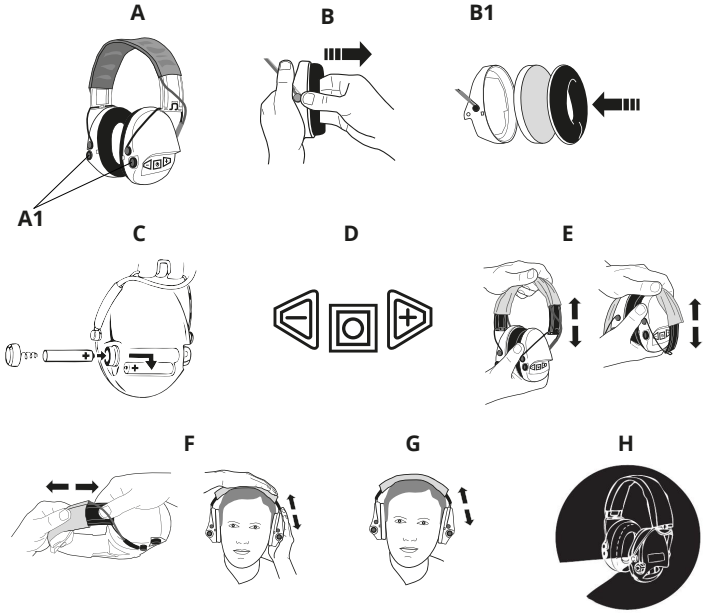


SUPREME PRO


A
A1
B
B1
C
D
E
F
G
H

SORDIN

SUPREME PRO LINE

SE 4
NO 9
FI 14
DK 19
GB US CAN 24
DE 30
FR 35
ES 40
IT 45
NL 50
PT 55
RU 60
UK 65
PL 70
TR 75

SE

SUPREME PRO LINE
PRODUKTEGENSKAPER

Produkten är avsedd att skydda mot skadligt buller. Supreme är ett hörselskydd utrustat med elektronik för återgivning av omgivningsljud. Två externa mikrofoner registrerar omgivningsljud (bild A1). Högtalare inne i hörselskyddet återger omgivningsljudet i stereo. Ljudåtergivningen är begränsad till maximalt 82 dB(A) för att hörselskador ska förhindras. Supreme ingår i en serie produkter som är utvecklade för att förbättra din arbetsmiljö eller fritid när du utsätts för buller. För att du ska vara helt nöjd med produkten är det viktigt att du läser bruksanvisningen noggrant. Om produkten inte uppfyller dina förväntningar ska du utan dröjsmål returnera den till försäljningsstället, så att du får pengarna tillbaka. **OBS!** Denna garanti upphör att gälla om produkten har använts.

PRO LINE:
Supreme Pro Headband: 75302: Pro-version, hjässbygel och vattenskyddad.
Supreme Pro-X Headband: 75302-X: Pro-version, hjässbygel och vattentät.
Supreme Pro-X LED Headband: 75302-X LED: Pro-version, hjässbygel, vattentät och LED-ljusfunktion.
Supreme Pro Neckband: 76302: Pro-version, nackbygel och vattenskyddad.
Supreme Pro-X Neckband: 76302-X: Pro-version, nackbygel och vattentät.

Notera! Alla modeller är eventuellt inte tillgängliga på alla marknader.

BRUKSANVISNING

PRO LINE: STARTA HÖRSELSKYDDET/INSTALLERA ELLER BYTA BATTERIER (bild C)
Hörselskyddet kräver två AAA/LR03-batterier (1,5 V) av standardtyp. Uppladdningsbara batterier, till exempel NiMH 1,2 V eller NiCd 1,2 V ska inte användas eftersom de kan innebära att produktens användningstid förkortas avsevärt. Det unika batterifacket skyddar batterierna mot fukt och smuts. Följ instruktionerna (bild C) för att enkelt installera och byta batterier: Skruva bort batteriluckan. Sätt in det första batteriet med minuspolen vänd inåt. Skaka lätt på hörselskyddet så att batteriet faller på plats. Sätt sedan in det andra batteriet med pluspolen vänd inåt. Sätt tillbaka batteriluckan. Notera! Stäng alltid av produkten innan du byter batterier. Se till att batterierna är vända åt rätt håll och att batteriluckan är ordentligt fastsatt.

FUNKTIONSKNAPPAR (bild D)

Strömbrytare (O)
Tryck på strömbrytaren (O) för att aktivera de elektroniska funktionerna. Stäng av genom att hålla in samma knapp (O) i en sekund.

Volyminställning (+/-)
Tryck kort på volymknapparna för att höja (+) eller sänka (–) volymen för medhörning. När hörselskyddet startas är volymen densamma som då det stängdes av. Volymen kan ställas in i sex steg. Utsignalen från ljudåtergivningssystemet överskrider aldrig vedertagen risknivå för hörselskador. Ljud från högtalarna är begränsat till en ljudnivå motsvarande maximalt 82 dB(A).

Batterisparläge
Produkten har ett sparläge som ser till att batterierna räcker så länge som möjligt. Funktionen stänger av produkten automatiskt efter fyra timmar om ingen knapp har tryckts in under denna tid. Starta hörselskyddet igen genom att trycka på strömbrytaren (O) i mitten av knappsatsen. Ungefär två minuter innan produkten stängs av automatiskt hörs en varnande ljudsignal. Tryck på valfri knapp för att skjuta upp avstängningen i fyra timmar.

VERSION MED HJÄSSBYGEL

Fälla ihop hörselskyddet (bild E)
Dra ut hjässbygeln så långt som möjligt. Tryck sedan på ovansidan av hjässbygeln för att vika ihop hörselskyddet. Se till att tätningsringarna ligger plant an mot varandra och att de är släta. Obs! Förvara inte hörselskyddet i hopfällt skick.

Användning och inpassning (bild F)
Stryk nedhängande hår bakom öronen så att det inte kan hamna under kåporna. För bästa effekt, se till att tätningsringarna sluter tätt mot huvudet utan att några föremål hamnar i vägen, till exempel remmar för andningsskydd eller glasögonskalmar. Placera hjässbygeln korrekt på huvudet och placera kåporna så att de omsluter öronen fullständigt. Hörselkåporna kan flyttas uppåt eller nedåt på hjässbygeln för att ge en korrekt och bekväm passform. Detta säkerhetskrav är uppfyllt för följande storlekar: M L

VERSION MED NACKBYGEL

Användning och inpassning (bild G)
Stryk nedhängande hår bakom öronen så att det inte kan hamna under kåporna. Placera nackbygeln bakom nacken och placera kåporna så att de omsluter öronen fullständigt. För bästa effekt, se till att tätningsringarna sluter tätt mot huvudet utan att några föremål hamnar i vägen, till exempel remmar för andningsskydd eller glasögonskalmar. Justera nätet över huvudet så att hörselskyddet inte faller av.
Obs! Dra inte åt nätet för hårt eftersom detta påverkar tätningsringarnas anliggning. Nätet är bara till för att hålla hörselskyddet på plats, det är inte avsett för att dra det uppåt. Detta säkerhetskrav är uppfyllt för följande storlekar: S M L

Förstärkning
Vid de två högsta volymnivåerna förstärker hörselskyddet ljudet från omgivningen.

Batterivarning
En ljudsignal hörs när ungefär 40 timmar återstår av batteritiden. Batterivarningen hörs efter tio sekunder då elektroniken startas och upprepas var 30:e minut.

Anslutning
Produkten har en ingång, 3,5 mm för anslutning av en extern ljudkälla, t.ex. komradio, jaktradio, mobiltelefon etc. Vi rekommenderar att du ansluter den vinklade kontakten till hörselskyddet eftersom detta innebär den säkraste anslutningen och minst störningar. Se bruksanvisningarna för den externa ljudutrustningen för att säkerställa att den är korrekt ansluten. Kretsen får inte exponeras för en signal överstigande 5 V, detta för att permanenta skador ska förhindras.

Insignalnivå för vilken medelvärdet plus en standardavvikelse är 82 dB(A): 231,4mVrms.
Notera! Mer information finns i tabell 1.

FÖLJANDE KOMPLETTERANDE INFORMATION GÄLLER ENDAST FÖR VERSIONERNA 75302-X LED

LED-LAMPA (bild H)
Hörselskyddet är utrustat med en LED-lampa. Aktivera LED-lampan genom att trycka på knapparna + och – samtidigt. Inaktivera LED-lampan genom att trycka på knapparna + och – samtidigt. LED-lampan släcks automatiskt efter tre minuter.

FÖLJANDE KOMPLETTERANDE INFORMATION GÄLLER ENDAST FÖR VERSIONERNA 7*302-X och 7*302-X LED (bild H)

Ljudprofiler
Hörselskyddet är utrustat med fyra olika ljudprofiler:

Jakt
- Huvudljudprofil
- Användarsituationer: Generell jaktprofil för olika former av jakt

Tryck på knappen (O) (bild D) när denna profil är aktiverad för att växla mellan jaktläge och skytteläge. Du hör ett kort pip när du går in i jaktläge.

Skytte
- Komfortprofil med lägre förstärkning och minskat frekvensspektrum
- Anpassad för kommunikation ansikte mot ansikte
- Användarsituationer: Övningsskytte och tävlingsskytte

Tryck på knappen (O) när denna profil är aktiverad (figur D) för att växla mellan jaktläge och skytteläge. Du hör två korta pip när du går in i skytteläge.

Fokus

- Högre ljudförstärkning och bredare frekvensspektrum. För ökad situationsmedvetenhet
- Användarsituationer: Miljöer med lågt ljud där hög förstärkning behövs

När denna profil är aktiverad ställer du in volymen på max. och håller sedan in knappen + (figur D) tills du hör tre korta, ljusa pip. Fokusprofilen är **endast tillgänglig i jaktprofilen.**

Kommunikation (Comms)

- Endast passiv ljuddämpning
- AUX-ingång på, vilket möjliggör anslutning till kommunikationsradio via 3,5 mm AUX-kabel utan omgivningsljud.
- Användarsituationer: Miljöer med hög ljudnivå

När denna profil är aktiverad ställer du in volymen på min. och håller sedan in knappen – (bild D) länge tills tre korta, mörka pip hörs.

Obs! Om hörselskyddet stängs av i någon av ljudprofilerna Fokus eller Kommunikation (Comms), kommer startprofilen att vara Jakt nästa gång skyddet slås på.

SKÖTSEL

Kåpornas och tätningsringarnas utsidor rengörs enkelt med tvål och vatten. Hörselkåpor och i synnerhet tätningsringar kan försämras genom frekvent användning och åldrande och bör inspekteras regelbundet med avseende på sprickor och läckage. Tätningsringarna är fyllda med skum eller gel och är utbytbara. Slitna eller skadade delar kan enkelt bytas ut (bild B). Använd endast hygiensatser som tillhandahålls av tillverkaren, avsedda för elektronik, beställningsnummer 60089-S eller 60092-S. Hygiensatsen bör bytas ut minst 2 ggr/år vid normalt användande för att ljuddämpningsförmågan inte ska försämras. Montering av hygienskydd på tätningsringarna kan påverka hörselskyddets akustiska egenskaper. Denna produkt kan skadas av vissa kemikalier. Ytterligare information lämnas av tillverkaren. Användaren ska försäkra sig om att hörselskyddet:

- sitter korrekt samt ställs in och sköts i enlighet med våra instruktioner
- alltid används i bullriga miljöer
- inspekteras regelbundet för att säkerställa att de är i gott skick

Fukt kan uppstå inuti hörselskyddets kåpor vid långvarig användning. För att på sikt undvika fuktproblem i elektroniken rekommenderar vi att du regelbundet avlägsnar insatserna och låter kåporna torka under natten (bild B). När du avlägsnar tätningsring och insats, var försiktig så att du inte vidrör elektroniken eller kablarna. Om kablarna flyttas kan det leda till störningar i systemet. Hantera inte hörselskyddet vårdslöst eftersom detta kan skada elektroniken.

Hörselskyddet får inte sänkas ned i vatten!

FÖRVARING

När hörselskyddet inte används ska hjäss- eller nackbygel inte vara utdragna och tätningsringarna får inte vara sammanpressade. Håll kåporna torra och rena, och förvara dem i normal rumstemperatur. Låt inte hörselskyddet ligga på en plats som utsätts för direkt solljus. Om produkten ska förvaras under en längre tid bör batterierna tas ut för att skador ska undvikas. **Om ovanstående rekommendationer för hantering av hörselskydd inte följs kan ljuddämpningskapaciteten försämras avsevärt.**

BEGRÄNSAD FELSÖKNING/SKÖTSELRÅD

Om elektroniken slutat att fungera kan enkla åtgärder avhjälpa felet. Var vänlig och kontrollera följande:

- Byt till nya batterier.
- Kontrollera att batterierna är rätt placerade i hörselskyddet.
- Kontrollera att batteriblecken har god kontakt med batteripolerna.
- Kontrollera att batteriblecken inte är ärgade.

Om dessa åtgärder inte hjälper, kontakta återförsäljaren.

VARNING!

- Hörselkåpans bullerdämpningsförmåga försämras avsevärt om du inte följer instruktionerna i denna bruksanvisning.
- Användaren ska alltid bära hörselskyddet i bullriga miljöer.
- Om de angivna gränsvärdena överskrids finns risk för hörselskador.
- Hörselskyddet är inte avsett att användas i kombination med underhållningsenheter.
- Hörselskyddet återger omgivningsljud elektroniskt. Användaren måste kontrollera funktionen innan produkten används. Följ instruktionerna för byte och skötsel av batterierna om brus eller andra fel upptäcks. Om detta inte hjälper, kontakta ett behörigt ombud.
- Funktionen kan försämras gradvis i takt med att batterierna laddas ur. Vid normal användning uppskattas batteriernas livslängd vara cirka 400 timmar.
- Den uppskattade A-vägda ljudnivån inne i kåporna, med beaktande av dämpningsvärdena (tabell 2 och 3), ska inte överstiga 82 dB(A).
- Tänk på att hörselskydd i allmänhet kan blockera omgivningsljud, som varningsrop, larm och andra viktiga signaler. Var därför extra uppmärksam på omgivningen när du använder hörselskydd.
- De inbyggda mikrofonerna för återgivning av omgivningsljud ökar säkerheten avsevärt i ditt dagliga arbete. **Obs!** Det är möjligt att koppla bort den nivåberoende funktionen, vilket innebär att varningssignaler och varningsrop blir mycket svårare att höra. För att risken för olyckor ska minimeras rekommenderar vi därför att den nivåberoende funktionen alltid är påslagen.
- Utsignalen från den nivåberoende funktionen kan överstiga den faktiska externa ljudnivån.
- Uteffekten från hörselskyddets elektriska ljudkrets kan vara högre än bullret i omgivande miljö och gällande gränsnivåer för daglig exponering.
- Produkten ska förvaras i en temperatur mellan -20 och +55 °C.
- Produkten får bara användas i temperaturer mellan -20 och +55 °C.
- Den nivåberoende funktionen kan försämras vid regn eller fuktiga förhållanden och användaren bör därför vara medveten om denna risk för försämring. Vid försämring ska du omedelbart låta mikrofonerna i hörselskyddet torka (låt kåporna vara öppna i 24 timmar) tills funktionen är helt återställd.
- Montering av hygienskydd på tätningsringarna kan påverka hörselskyddets akustiska egenskaper.
- Symbolen ⍰ på produkten innebär att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den ska i stället lämnas till lämplig insamlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning. Genom att se till att denna produkt kasseras på rätt sätt bidrar du till att förhindra potentiella negativa konsekvenser för miljön och människors hälsa, vilka annars kan orsakas av olämplig avfallshantering av denna produkt. För mer detaljerad information om återvinning av denna produkt, kontakta kommunen, din återvinningscentral eller butiken där du köpte produkten.
- Hörselskyddet har en säkerhetsrelaterad ljudingång. Användaren ska kontrollera funktionen före användning. Om störningar eller fel upptäcks, följ tillverkarens råd avseende underhåll.
- Använd inte hörselskyddet längre än tio år från det tillverkningsdatum som finns angivet på förpackningen.
- Se till att produkten är skyddad från kemiska och/eller fysiska skador vid transport.

TESTER OCH GODKÄNNANDE

Produkten uppfyller de grundläggande hälso- och säkerhetskraven i bilaga II samt kraven på kvalitetssäkring av produktionen, modul D, som anges i bilaga VIII i förordningen om personlig skyddsutrustning (EU) 2016/425. CE-märkningen överensstämmer med SS-EN 352-1:2020, 352-4:2020 och SS-EN 352-6:2020. Produkterna är godkända enligt modul B och D från BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nederländerna. Alla produkter har också testats och godkänts enligt EMC-direktivet 2014/30/EU.

⚠Varning!

Hörselkåpor som uppfyller kraven i SS-EN 352-1 indelas i klasserna ”medium”, ”small” eller ”large”. Hörselskydd av storlek ”medium” passar de flesta användare. Hörselskydd i storlek ”small” eller ”large” kan väljas om storlek ”medium” inte passar.

LJUDDÄMPNING (tabell 2 & 3)
Hörselskyddens dämpningsvärden testas enligt SS-EN 4869-2:2018 (med elektroniken avstängd) och resultaten finns angivna i tabell 2 och 3. Förklaring:
75302 Supreme Pro Headband (tabell 2)
75302-X Supreme Pro-X Headband (tabell 2)
75302-X LED Supreme Pro-X LED Headband (tabell 2)
76302 Supreme Pro Neckband (tabell 3)
76302-X Supreme Pro-X Neckband (tabell 3)

Förklaring av dämpningsvärde:
f = Frekvenser där bullerdämpning mäts
M_f = Medelvärde
s_f = Standardavvikelse
APV (M_f–s_f) = Förväntad minsta skyddseffekt
H = Dämpningen för högfrekvent buller (förväntad bullerdämpning där L_C–L_A = –2 dB)
M = Dämpningen för mellanfrekvent buller (förväntad bullerdämpning där L_C–L_A = +2 dB)
L = Dämpningen för lågfrekvent buller (förväntad bullerdämpning där L_C–L_A = +10 dB)
SNR = mått som anger dämpningen av typiskt industribuller (effektiv A-vägd ljudtrycksnivå beräknas som uppmätt C-vägd ljudtrycksnivå L_C minus SNR)
W = Hörselskyddets bruttovikt utan batterier

KRITERIENIVÅER (tabell 4)
Typiska värden enligt SS-EN 352-4:2020, bilaga A, med högsta volyminställning. Tabell 4, för-klaring:
H = Ljudtrycksnivå vid hög frekvens (L_C–L_A = 1,2 dB)
M = Ljudtrycksnivå vid medelhög frekvens (L_C–L_A = 2 dB)
L = Ljudtrycksnivå vid låg frekvens (L_C–LA = 6 dB)

Ytterligare information om hörselskydden, som till exempel försäkran om överensstämmelse, hittar du på www.sordin.com eller genom att kontakta Sordin AB, Rörläggarvägen 8, 331 53 Värnamo.

MATERIALSPECIFIKATIONER

Tillverkare / Modell	Material i hjässtyg	Material i hjässbygeln	Material i tätnings-ringarna inkl tot. vikt
Sordin/Supreme Pro Headband 75302	Läder	Rostfritt fjäderstål och plast	PVC-folie /TPU-skum 341g alt Gel +60g
Sordin/Supreme Pro-X Headband 75302-X	Läder eller färgat tyg, 50% bomull, 50% nylon	Rostfritt fjäderstål och plast	PVC-folie /TPU-skum 341g alt Gel +60g
Sordin/Supreme Pro-X LED Headband 75302-X LED	Läder eller färgat tyg, 50% bomull, 50% nylon	Rostfritt fjäderstål och plast	PVC-folie /Gel 411g
Sordin/Supreme Pro Neckband 76302	Polyetylen	Rostfritt fjäderstål och polyester	PVC-folie/TPU-skum 287 g alt Gel+60 g
Sordin/Supreme Pro-X Neckband 76302-X	Polyetylen	Rostfritt fjäderstål och polyester	PVC-folie/TPU-skum 287 g alt Gel+60 g

NO

SUPREME PRO LINE
PRODUKTEGENSKAPER

Dette produktet er laget for å beskytte mot skadelig støy. Supreme er hørselvern utstyrt med elektronikk for gjengivelse av omgivelseslyder. To utvendig monterte mikrofoner fanger opp omgivelseslyden (bilde A1). Lyden gjengis i høyttalere i hørselvernet. For å unngå hørselskader er lydgjengivelsen begrenset til maksimalt 82 dB(A). Supreme inngår i en serie produkter som er utviklet for å forbedre ditt arbeidsmiljø og fritid når du oppholder deg i støyfylte omgivelser. For at du skal bli riktig fornøyd med produktet, er det viktig at du leser gjennom hele bruksanvisningen. Hvis dette produktet ikke oppfyller dine forventninger, lever det omgående tilbake til utsalgsstedet, og få pengene tilbake. **OBS!** Hvis produktet har vært i bruk, gjelder ikke denne garantien.

PRO LINE:
Supreme Pro hodebøyle: 75302: Proffversjon, hodebøyle og vannbeskyttet.
Supreme Pro-X hodebøyle: 75302-X: Proffversjon, hodebøyle og vanntett.
Supreme Pro-X LED hodebøyle: 75302-X LED: Proffversjon, hodebøyle, vanntett og LED-lysfunksjon.
Supreme Pro nakkebøyle: 76302: Proffversjon, nakkebøyle og vannbeskyttet.
Supreme Pro-X nakkebøyle: 76302-X: Proffversjon, nakkebøyle og vanntett.

OBS! Ikke alle modeller er tilgjengelige på alle markeder.

BRUKSANVISNING

PRO LINE: AKTIVERE HØRSELSVERNET/INSTALLERE/BYTTE BATTERIER (bilde C)
Hørselvernet skal utstyres med to alkaliske standardbatterier 1,5 V AAA/LR03. Oppladbare batterier av typen NiMH 1,2 V eller NiCd 1,2 V bør ikke brukes, da dette reduserer driftstiden betraktelig. Batteriene er beskyttet mot fukt og smuss ved hjelp av vår unike batteriholder. Du installerer og bytter batteriene enkelt fra utsiden ved å følge våre instruksjoner (bilde C). Skru av batterilokket. Stikk inn det første batteriet med (–) polen innover. Rist øreklokken lett slik at batteriet faller på plass inni øreklokken. Stikk deretter inn det andre batteriet med (+) polen innover. Skru på plass batterilokket. **OBS!** Slå alltid av produktet før du bytter batterier. Sørg for at batteripolene vender riktig vei og at batterilokket er skrudd stramt til.

FUNKSJONSTASTER (bilde D)

På og av, (O)
De elektroniske funksjonene aktiveres med et trykk på tasten (O). Du slår av ved å holde den samme tasten (O) inne i 1 sekund.

Volumjustering, (+/-)
Omgivelseslydens volum justeres med volumknappene ned (–) eller opp (+). Volumet starter i den modusen det var i da det sist ble slått av. Volumet kan justeres i seks trinn. Utsignalet fra produktenes lydgjengivelsessystemer overskrider ikke de kjente risikonivåene for hørselsskade. Lyden via høyttalerne er begrenset til maks. 82 dB(A) ekvivalent lydnivå.

Batterisparefunksjon
For å gi maksimal batterilevetid er dette produktet utstyrt med en batterisparefunksjon. Denne funksjonen slår av produktet automatisk etter 4 timer dersom ingen taster aktiveres i løpet av denne tiden. Gjenstart skjer med et trykk på tasten som er plassert midt på tastaturet (O). Ca. 2 minutter før automatisk avslag høres et tonestøt som varsler at produktet blir slått av. Av-funksjonen kan utsettes med ytterligere 4 timer ved å trykke på en valgfri tast.

VERSJON MED HODEBØYLE

Felle sammen hørselvernet (bilde E)
Trekk ut hodebøylen til maksimumsposisjonen. Trykk deretter på oversiden av hodebøylen for å felle sammen hørselvernet. Vær nøye med at tetningsringene ligger plant mot hverandre uten rynker. **OBS!** Oppbevar ikke hørselvernet i denne posisjonen.

Bruk og tilpasning (bilde F)
Skyv unna mest mulig av håret som finnes under tetningsringene. Kontroller at tetningsringene slutter tett mot hodet og ikke kommer i konflikt med gassmasker eller brillestenger. Da oppnår du best effekt. Med hodebøylen over hodet plasserer du øreklokkene slik at de omslutter ørene fullstendig. Klokkene kan justeres opp og ned på hodebøylen for å oppnå en sikker og komfortabel posisjon. Dette sikkerhetskravet er oppfylt for følgende størrelser: M L

VERSJON MED NAKKEBØYLE

Bruk og tilpasning (bilde G)
Skyv unna mest mulig av håret som finnes under tetningsringene. Med nakkebøylen bak hodet plasserer du øreklokkene slik at de omslutter ørene fullstendig. Kontroller at tetningsringene slutter tett mot hodet og ikke kommer i konflikt med gassmasker eller brillestenger. Da oppnår du best effekt. Juster nettet over hodet slik at øreklokkene ikke ramler av. OBS! Spenn ikke nettet for stramt ettersom det kommer til å påvirke tetningsringenes omslutning av ørene. Nettet skal bare holde hørselvernet på plass, ikke trekke det oppover. Dette sikkerhetskravet er oppfylt for følgende størrelser: S M L

Forsterkning
På de to høyeste volumtrinnene forsterker hørselvernet omgivelseslyden.

Batterivarsel
Når det gjenstår ca. 40 timer av batteriets levetid, høres et tonestøt i klokken. Batterivarselet høres etter 10 sekunder i forbindelse med at elektronikken startes opp, og gjentas hvert 30. minutt.

Tilkobling
Produktet har en 3,5 mm-inngang for tilkobling av ekstern lydkilde som kommunikasjonsradio, jaktradio, mobiltelefon, osv. Bruk helst den vinklede kontakten i hørselvernet, da denne sitter mest stabilt og er minst i veien. For riktig tilkobling av det eksterne apparatet, se bruksanvisningen for dette. For å unngå permanent skade må kretsen ikke utsettes for signaler som er sterkere enn 5 volt.

Inngangssignalnivå der middelverdien pluss ett standardavvik er lik 82 dB(A): 231,4mVrms.
OBS! Se tabell 1 for mer detaljert informasjon.

FØLGENDE TILLEGGSINFORMASJON GJELDER KUN VERSJON 75302-X LED

LED-LAMPE (bilde H)
Hørselvernet er utstyrt med en LED-lampe. LED-lampen aktiveres ved å trykke på knappene + og – samtidig. Trykk på knappene + og – samtidig en gang til for å deaktivere LED-lampen. LED-lampen slukkes automatisk etter tre minutter.

FØLGENDE TILLEGGSINFORMASJON GJELDER KUN VERSJON 7*302-X og 7*302-X LED (bilde H)

Lydprofiler
Hørselvernet er utstyrt med fire forskjellige lydprofiler:

Jakt
- Hovedlydprofil
- Brukersituasjoner: Generell jaktprofil for ulike typer jakt

Når den er slått på, trykker du på knappen (O) (bilde D) for å skifte mellom jakt- og skytemodus. Du hører et kort pip når jaktmodus aktiveres.

Skyting
- Komfortprofil med lavere forsterkning og redusert frekvensspekter
- Tilpasset for kommunikasjon ansikt til ansikt
- Brukersituasjoner: Skytetrening og fritidsskyting

Når den er slått på, trykker du på knappen (O) (bilde D) for å skifte mellom jakt- og skytemodus. Du hører to korte pipetoner når skytemodus aktiveres.

Fokus
- Høyere lydforsterkning og bredere frekvensspekter. For økt oppmerksomhet om omgivelsene
- Brukersituasjoner: Lavt lydmiljø der det er behov for høy forsterkning

Når den er slått på, setter du volumet til maks. og holder deretter inne + knappen (bilde D) til du hører tre korte, høyfrekvente pipetoner. Fokus-profilen er **bare tilgjengelig i jaktprofilen.**

Kommunikasjon (komm.)

- Kun passiv lyddemping
- AUX-inngang på, muliggjør tilkobling til kommunikasjonsradioer med 3,5 mm AUX-kabel uten omgivelseslyd.
- Brukersituasjoner: Miljøer med høyt støynivå

Når den er slått på, stiller du inn min. volum og holder inne knappen – (bilde D) til du hører 3 korte pipetoner med lav tonehøyde.

OBS! Hvis hørselvernet slås av med fokus- eller kommunikasjon-lydprofilen, går startmodus tilbake til jaktmodus neste gang hørselvernet.

VEDLIKEHOLD

Klokkens utside og tetningsring kan enkelt rengjøres med såpe og vann. Øreklokker, og spesielt tetningsringene, kan bli i dårligere stand etter hvert som de brukes og blir eldre. De bør derfor undersøkes med jevne mellomrom med tanke på sprekker og lekkasje. Tetningsringene er fylt med skum eller gel, og kan skiftes ut. Slitte og skadde deler byttes enkelt (bilde B). Bruk bare hygienesett fra produsenten, som er designet for elektronikk, bestillingsnummer 60089-S eller 60092-S. Hygienesettet bør byttes to ganger hvert år ved normal bruk for at lyddempingsevnen ikke skal forringes. Montering av hygienetrekk på tetningsringene kan påvirke hørselvernets akustiske egenskaper. Dette produktet kan påvirkes negativt av bestemte kjemikalier. Ytterligere informasjon kan fås av forhandler. Brukeren skal forsikre seg om at hørselvernet:

- er tilpasset, justert og vedlikeholdt i henhold til våre instruksjoner
- brukes hele tiden i støyfylte omgivelser
- undersøkes regelmessig for å sikre at det er i god stand

Ved langvarig bruk av hørselvernet kan det dannes fuktighet i øreklokken. For å unngå langvarig fuktangrep på elektronikkomponentene, anbefales det at man fjerner lydabsorbenten med jevne mellomrom, slik at klokken får tørke innvendig, f.eks. over natten (bilde B). Vær meget forsiktig ved fjerning av tetningsring og absorbent, og ikke berør elektronikkort eller kabler. Endringer av kabeltrekkingen kan forårsake forstyrrelser i systemet. Hørselvernet må ikke utsettes for unormal bruk, f.eks. fall fra stor høyde, da dette kan skade elektronikken.

Hørselvernet må ikke dyppes i vann!

LAGRING

Når hørselvernet ikke er i bruk, skal det ikke oppbevares slik at hode- eller nakkebøylen er utspent eller tetningsringene er klemt sammen. Hold øreklokkene tørre og rene, og oppbevar dem i normal romtemperatur. Ikke la hørselvernet ligge i direkte sollys. Hvis produktet skal oppbevares i lengre tid, anbefales det at batteriene fjernes fra batteriholderen, for å unngå at batteriene skader produktet. **Hvis anbefalingene ovenfor ikke følges, kan hørselvernets lyddempingsevne bli betydelig svekket.**

BEGRENSET FEILSØKING/RÅD OM VEDLIKEHOLD

Hvis elektronikken har sluttet å fungere, kan enkle tiltak rette opp feilen. Kontroller følgende:

- Bytt ut de gamle batteriene med nye.
- Kontroller at batteriene er satt i hørselvernet på riktig måte.
- Kontroller at batteriplatene har god kontakt med batteriene.
- Kontroller at batteriplatene ikke har irret.

Hvis disse tiltakene ikke hjelper, kontakter du stedet der du kjøpte produktet.

ADVARSEL!

- Produktets lyddemping svekkes betydelig hvis du ikke følger instruksjonene i denne bruksanvisningen.
- Brukeren må sørge for at hørselvernet brukes hele tiden i støyende omgivelser.
- Fare for hørselsskader hvis angitte grenser ikke overholdes.
- Dette hørselvernet er ikke ment for bruk med underholdningsenheter.
- Dette hørselvernet er utstyrt med elektronisk gjengivelse av omgivelseslyder. Brukeren skal kontrollere funksjonen før produktet tas i bruk. Hvis det oppdages forvrengning eller andre feil, følges instruksjonene for bytte og vedlikehold av batterier. Hvis dette ikke hjelper, kontaktes autorisert forhandler.
- Funksjonen kan bli dårligere i takt med batteriets utladning. Ved normal bruk er beregnet batterilevetid ca. 400 timer.

- Det beregnede A-vektede lydnivået inne i øreklokken, når man tar hensyn til dempingsverdiene (tabell, 2 og 3), skal ikke overstige 82 dB(A).
- Husk at hørselvern generelt kan stenge ute omgivelseslyder som varselrop, alarmer og andre viktige signaler. Vær derfor alltid ekstra oppmerksom på omgivelsene når hørselvern benyttes.
- De innebygde mikrofonene for gjengivelse av omgivelseslyder øker markant sikkerheten i det daglige arbeidet. OBS! Det er mulig å koble ut medhørsfunksjonen, noe som medfører at varselsignaler og varselrop blir betydelig vanskeligere å oppfatte. For å minimere risikoen for ulykker, anbefaler vi derfor at medhørsfunksjonen er tilkoblet så sant det er mulig.
- Utsignalet fra medhørsfunksjonen i kretskortet kan overstige det virkelige ytre lydnivået.
- Utsignalet fra den elektriske lydkretsen i dette hørselvernet kan overskride grensen for daglig lydnivå.
- Unngå å oppbevare produktet i temperaturer over +55 °C og under -20 °C.
- Bruk produktet kun i temperaturer mellom -20 °C og +55 °C.
- Ved bruk i regn eller under andre våte forhold kan medhørsfunksjonen blir dårligere, og brukeren bør være oppmerksom på nedsatt funksjonalitet. Hvis dette skjer, skal hørselvernets mikrofoner umiddelbart få tørke (med åpne klokker i 24 timer) til full funksjonalitet er opprettet igjen.
- Montering av hygienetrekk på tetningsringene kan påvirke hørselvernets akustiske egenskaper.
- Symbolet på produktet viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Produktet må i stedet leveres til et innsamlingssted for elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sikre riktig kassering av produktet bidrar du til å hindre mulige negative konsekvenser for miljø og helse grunnet feil avfallshåndtering. Vennligst kontakt lokale myndigheter, den lokale avfallsstasjonen eller butikken der du kjøpte produktet for mer detaljert informasjon om gjenvinning av dette produktet .
- Hørselvernet er utstyrt med sikkerhetsrelatert lydinngang. Brukeren må kontrollere at den fungerer som den skal før bruk. Hvis det oppdages forvrengning eller feil, må brukeren følge produsentens anbefalinger for vedlikehold.
- Bruk aldri hørselvernet i mer enn 10 år fra produksjonsdatoen som er angitt på pakken.
- Sørg for at produktet er beskyttet mot kjemisk og/eller fysisk skade under transport.

TESTER OG GODKJENNINGER

Produktene oppfyller de grunnleggende helse- og sikkerhetskravene i tillegg II, og samsvarer med kvalitetssikring av produksjonsprosessen, modul D, som beskrevet i tillegg VIII i PVU-forordningen (EU) 2016/425. CE-merking er i samsvar med EN352-1:2020, EN352-4:2020 og EN352-6:2020. Produktene er godkjent i henhold til modul B og D av BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nederland. Alle produktene er også testet og godkjent i henhold til EMC-direktivet 2014/30/EU.

⚠ ADVARSEL!

Hørselvern i samsvar med EN 352-1 har størrelsene medium, liten og stor. Hørselvern i størrelsen medium passer de fleste brukere. Størrelsene liten og stor er laget for å passe brukere som ikke kan bruke størrelsen medium.

LYDDEMPINGSDATA (tabell 2 og 3)

Hørselvernets lyddempingsverdier er målt i henhold til EN 4869-2:2018 (med elektronikken slått av) og resultatet fremgår av tabell 2 og 3. Forklaring:
75302 Supreme Pro hodebøyle (tabell 2)
75302-X Supreme Pro-X hodebøyle (tabell 2)
75302-X LED Supreme Pro-X LED hodebøyle (tabell 2)
76302 Supreme Pro nakkebøyle (tabell 3)
76302-X Supreme Pro-X nakkebøyle (tabell 3)

Forklaring av lyddempingsverdier:
f = Frekvenser der lyddempning måles.
M_f = Middelverdi
s_f = Standardavvik
APV (M_f–s_f) = forventet dempningseffekt
H = Høyfrekvent dempningsverdi (forventet støydemping av lyd med L_C–L_A = –2 dB)
M = Mellomfrekvent dempningsverdi (forventet støydemping av lyd med L_C–L_A = +2 dB)
L = Lavfrekvent dempningsverdi (forventet støydemping av lyd med L_C–L_A = +10 dB)
SNR = Single Number Rating (verdi som trekkes fra det målte C-vektede lydtrykknivået, L_C, for å finne det effektive A-vektede lydtrykknivået inne i øret)
W = Hørselvernets totalvekt i gram, eksklusiv batterier

KRITERIENIVÅER (tabell 4)
Karakteristiske verdier i henhold til EN 352-4:2020, bilag A, med volumet satt til maksimalt nivå.
Tabell 4 forklaring:
H = Høyfrekvent lydtrykknivå (L_C–L_A = 1,2 dB)
M = Mellomfrekvent lydtrykknivå (L_C–L_A = 2 dB)
L = Lavfrekvent lydtrykknivå (L_C–LA = 6 dB)

Ytterligere informasjon om hørselvern, blant annet samsvarserklæring, kan fås på www.sordin.com eller fra Sordin AB, Rörläggarvägen 8, SE-331 53 VÄRNAMO, Sverige.

MATERIALSPESIFIKASJONER

Produsent / Hørselvern type	Materiale i hodebøyletrekket	Materiale i hodebøylen	Materiale i tetningsringene inkl. tot.vekt
Sordin / Supreme Pro Hodebøyle 75302	Skinn	Rustfritt fjærstål og plast	PVC-film /TPU-skum 341g alt Gel +60g
Sordin / Supreme Pro-X Hodebøyle 75302-X	Skinn eller farget tøy, 50% bomull, 50% nylon	Rustfritt fjærstål og plast	PVC-film /TPU-skum 341g alt Gel +60g
Sordin / Supreme Pro-X LED Hodebøyle 75302-X LED	Skinn eller farget tøy, 50% bomull, 50% nylon	Rustfritt fjærstål og plast	PVC-film /Gel 411g
Sordin / Supreme Pro Nakkebøyle 76302	Polyetelen	Rustfritt fjærstål og polyester	PVC-film /TPU-skum 287g alt Gel +60g
Sordin / Supreme Pro-X Nakkebøyle 76302-X	Polyetelen	Rustfritt fjærstål og polyester	PVC-film /TPU-skum 287g alt Gel +60g

FI

SUPREME PRO LINE TUOTEOMINAISUUDET

Tuote on suunniteltu suojaamaan haitalliselta melulta. Supreme on ympäristön äänet toistavalla elektroniikalla varustettu kuulonsuojain. Ympäristön äänet poimitaan kahdella suojaimen ulkopuolelle asennetulla mikrofonilla (kuva A1). Ääni toistetaan kuulonsuojaimien sisällä olevilla kaiuttimilla. Kuulovaurioiden estämiseksi äänentoistotaso on rajoitettu maksimiarvoon 82 dB(A). Supreme sisältyy tuotesarjaan, joka on kehitetty parantamaan työympäristöäsi ja myös vapaa–aikaasi, kun oleskelet melussa. Jotta saisit tuotteesta täyden hyödyn, on tärkeää, että luet koko tämän käyttöohjeen ennen sen käyttöönottoa. Jos tämä tuote ei vastaa odotuksianne, saatte rahanne toimittamalla sen välittömästi takaisin ostopaikkaan. **Huom!** Jos tuote on otettu käyttöön, sitä ei voi enää palauttaa.

PRO LINE:
Supreme Pro -päälakisanka: 75302: Ammattimalli, päälakisanka, vedeltä suojattu.
Supreme Pro-X -päälakisanka: 75302-X: Ammattimalli, päälakisanka ja vedenpitävä.
Supreme Pro-X LED -päälakisanka: 75302-X LED: Ammattimalli, päälakisanka, vedenpitävä, led-valoilla.
Supreme Pro -niskasanka: 76302: Ammattimalli, niskasanka, vedeltä suojattu.
Supreme Pro-X -niskasanka: 76302-X: Ammattimalli, niskasanka ja vedenpitävä.

Huom! Kaikkia malleja ei ehkä ole saatavilla kaikilla markkinoilla.

KÄYTTÖOHJE

PRO LINE: KUULONSUOJAIMEN AKTIVOINTI/PARISTON ASENNUS/VAIHTO (kuva C)
Kuulonsuojain on varustettava kahdella vakiomallisella alkaliparistolla 1,5 V AAA/LR03. Ladattavia paristoja NiMH 1,2 V tai NiCd 1,2 V ei saa käyttää, sillä ne lyhentävät huomattavasti käyttöaikaa. Paristot on suojattu kosteudelta ja lialta ainutlaatuisella paristokotelollamme. Paristot on helppo asentaa ja vaihtaa ulkopuolelta noudattamalla ohjeitamme (kuva C). Kierrä paristokotelon kansi irti. Aseta ensimmäinen paristo (–)napa käännettynä sisäänpäin. Ravista kupua kevyesti niin, että paristo putoaa paikalleen kotelon sisälle. Aseta sen jälkeen toinen paristo (+)napa käännettynä sisäänpäin. Kierrä paristokotelon kansi takaisin paikalleen. **Huom!** Katkaise tuotteen virta aina ennen paristojen vaihtoa. Ole huolellinen paristoja vaihtaessasi niin, että paristot tulevat oikeinpäin (+/–) ja varmista, että paristokotelon kansi on huolellisesti suljettu.

TOIMINTONÄPPÄIMET (kuva D)

Päälle ja pois, (O)
Elektroniset toiminnot kytketään päälle painamalla kerran näppäintä (O). Sulkeminen tapahtuu pitämällä samaa näppäintä (O) alhaalla 1 sekunnin ajan.

Äänenvoimakkuus, (+/-)
Ympäristöäänten voimakkuutta säädetään painelemalla lyhyesti äänenvoimakkuuspainiketta (–) tai (+). Kuulonsuojainta käynnistettäessä on viimeksi valittu äänenvoimakkuus voimassa. Äänenvoimakkuuden säätö on kuusiportainen. Tuotteen äänentoistojärjestelmän lähtösignaali ei ylitä kuulovaurioiden tunnettuja riskirajoja. Kaiuttimien ääni on rajoitettu maks. 82 dB(A) ekvivalentille äänitasolle.

Paristonsäästötoiminto
Pariston käyttöiän maksimoimiseksi tämä tuote on varustettu paristonsäästötoiminnolla. Se sulkee tuot- teen automaattisesti 4 tunnin kuluttua, jos mitään näppäintä ei ole painettu tämän ajan kuluessa. Kuulonsuojain käynnistetään uudelleen painamalla näppäimistön (O) keskelle sijoitettua näppäintä. Noin 2 minuuttia ennen laitteen automaattista sulkemista kuuluu lyhyitä äänimerkkejä varoituksena siitä, että tuote suljetaan. Painamalla tällöin mitä tahansa näppäintä, käyttöä voidaan jatkaa vielä 4 tuntia.

PÄÄLAKISANKA

Kuulonsuojaimen kokoontaittaminen (kuva E)
Vedä päälakisanka maksimiasentoon. Paina sen jälkeen päälakisangan päältä, kunnes kuulonsuojain painuu kokoon. Varmista, että tiivisterenkaat ovat painautuneina toisiaan vasten ja ettei niissä ole taipumia. **Huom!** Älä säilytä kuulonsuojainta tässä asennossa.

Käyttö ja sovitus (kuva F)
Kampaa hiukset taaksepäin tiivisterenkaiden tieltä. Varmista, että tiivisterenkaat ovat tiiviisti päätä vasten ja etteivät hengityssuojaimen kiinnitysnauha tai silmälasien sangat ole niiden tiellä, jotta suojain toimisi mahdollisimman tehokkaasti. Aseta päälakisanka paikalleen ja kuvut mahdollisimman

tiiviisti korvien päälle. Kuvut voi säätää korkeussuunnassa turvalliseen ja mukavaan asentoon. Tämä turvallisuustuote on hyväksytty kokoihin: S M L

NISKASANKA

Käyttö ja sovitus (kuva G)
Kampaa hiukset taaksepäin tiivisterenkaiden tieltä. Aseta niskasanka paikalleen ja kuvut mahdollisimman tiiviisti korvien päälle. Varmista, että tiivisterenkaat ovat tiiviisti päätä vasten ja etteivät hengitys-suojaimen kiinnitysnauha tai silmälasien sangat ole niiden tiellä, jotta suojain toimisi mahdollisimman tehokkaasti. Säädä verkko pään päälle niin, etteivät kuvut putoa pois. **Huom!** Älä kiristä verkkoa liian tiukalle, sillä se vaikuttaa tiivisterenkaiden tiiviyteen korvien ympärillä. Verkon tulee ainoastaan pitää kuulonsuojain paikalleen, ei vetää kuulonsuojainta ylöspäin. Tämä turvallisuustuote on hyväksytty kokoihin: S M L

Vahvistus
Kahdella voimakkaimmalla äänenvoimakkuustasolla kuulonsuojaimet vahvistavat ympäristön äänet.

Paristovaroitus
Kun pariston eliniästä on jäljellä noin 40 tuntia, kuuluu kuvussa lyhyt äänimerkki. Paristovaroitus kuuluu 10 sekunnin kuluttua elektroniikan käynnistämisestä siihen asti, ja toistuu 30 minuutin välein.

Kytkentä
Tuotteessa on yksi tuloliitäntä, 3,5 mm, ulkoisen äänilähteen, esim. radiopuhelimen, metsästysradion tai matkapuhelimen liittämistä varten. kuulonsuojaimessa kannattaa käyttää kulmikasta liitintä, sillä se pysyy tukevimmin kiinni ja häiritsee vähiten. Katso ulkoisen laitteen oikea kytkentä ko. laitteen käyttö-ohjeesta. Suojapiiriä ei saa kuormittaa 5 volttia suuremmalla jännitteellä piirin pysyvän vaurioitumisen välttämiseksi.

Tulosignaalin taso, jossa keskiarvo plus yksi vakiopoikkeama on 82 dB(A): 231,4mVrms.
Huom! Katso tarkemmat tiedot Taulukosta 1.

SEURAAVAT LISÄTIEDOT KOSKEVAT VAIN VERSIOITA 75302-X LED

LED-VALO (kuva H)
Kuulonsuojaimesi on varustettu LED-valolla. Sytyttääksesi LED-valon paina painikkeita + ja – yhtä aikaa, sammuttaaksesi LED-valon paina painikkeita + ja – yhtä aikaa. LED-valo sammuu automaattisesti kolmen minuutin kuluttua.

SEURAAVAT LISÄTIEDOT KOSKEVAT VAIN VERSIOITA 7*302-X JA 7*302-X LED (kuva H)

Ääniprofiilit
Kuulonsuojaimesi on varustettu neljällä eri ääniprofiililla:

Metsästys
- Pää-ääniprofiili
- Käyttötilanteet: Yleisprofiili eri metsästysmuodoille

Kun laite on päällä, paina (O)-painiketta (kuva D) vaihtaaksesi metsästys- ja ampumistilan välillä. Kuulet lyhyen piippauksen, kun siirryt metsästystilaan.

Ampuminen
- Mukavuusprofiili alhaisemmalla vahvistuksella ja alennetulla taajuusspektrillä
- Mukautettu kasvokkain tapahtuvaan viestintään
- Käyttötilanteet: Ampuminen harjoittelu- ja harrastustilanteissa

Kun laite on päällä, paina (O)-painiketta (kuva D) vaihtaaksesi metsästys- ja ampumistilan välillä. Kun olet ampumistilassa, kuulet kaksi lyhyttä piippausta.

Keskittyminen
- Korkeampi äänenvahvistus ja laajempi taajuusspektri. Parempi tilannetietoisuus
- Käyttötilanteet: Matala ääniympäristö, jossa pyydetään korkeaa vahvistusta

Kun laitteeseen on kytketty virta, aseta äänenvoimakkuus maksimiin ja pidä +-painiketta (kuva D) painettuna, kunnes kuulet kolme lyhyttä korkeaa merkkiääntä. Tarkennusprofiili on käytettävissä **vain metsästysprofiilissa.**

Kommunikaatio
- Vain passiivinen äänenvaimennus
- AUX-tulo päällä, mahdollistaa yhteyden viestintäradioihin 3,5 mm:n AUX-kaapelilla ilman ympäristön ääntä.
- Käyttötilanteet: Meluisa ympäristö

Kun laite on kytketty päälle, aseta minimiäänenvoimakkuus ja paina sitten pitkään – -näppäintä (kuva D), kunnes kuulet kolme lyhyttä matalaa merkkiääntä.

Huom! Jos kuulonsuojain on kytketty pois päältä (tarkennus- tai viesti-ääniprofiilit), käynnistystila palaa metsästystilaan, kun kuulonsuojain kytketään seuraavan kerran päälle.

HUOLTO

Kuvun ulkopinta ja tiivisterengas on helppo puhdistaa saippualla ja vedellä. Kuulonsuojainkuvut ja etenkin tiivisterenkaat saattavat heiketä käytön ja ikääntymisen myötä. Siksi ne on säännöllisesti tarkastettava mahdollisten halkeamien ja vuotojen varalta. Tiivisterenkaat on täytetty vaahdolla tai geelillä ja ne voidaan vaihtaa. Kuluneet ja vioittuneet osat on helppo vaihtaa (kuva B). Käytä vain valmistajan hygieniasarjoja, jotka on tarkoitettu elektroniikkaan, tuotenumero 60089-S tai 60092-S. Hygieniasarja on normaalissa käytössä vaihdettava kaksi kertaa vuodessa, jotta äänenvaimennusteho ei heikkenisi. Hygieniasuojan kiinnittäminen tiivisterenkaaseen voi vaikuttaa kuulonsuojainten akustisiin ominaisuuksiin. Tietyt kemialliset aineet voivat vaurioittaa tuotetta. Kysy lisätietoja valmistajalta. Käyttäjän on varmistettava, että:

- kuulonsuojaimet on sovitettu, säädetty ja hoidettu antamiemme ohjeiden mukaisesti
- käytetään meluisassa ympäristössä koko ajan
- kuulonsuojaimien kunto tarkastetaan säännöllisesti.

Kuulonsuojaimien pitkäaikaisessa käytössä kuvun sisään saattaa muodostua kosteutta. Elektroniikkakomponenttien suojaamiseksi pitkäaikaisilta kosteusvaikutuksilta on suositeltavaa irrottaa vaimennustyyny säännöllisesti esim. yön ajaksi, niin että kupu pääsee kuivumaan myös sisältä (kuva B). Irrota tiivisterengas ja vaimennustyyny erittäin varovasti äläkä koske elektroniikkakorttiin ja kaapeleihin. Kaapeloinnin muuttaminen voi aiheuttaa häiriöitä järjestelmässä. Kuulonsuojainta ei saa käsitellä epänormaalilla tavalla, esim. pudottaa korkealta, sillä se voi vaurioittaa elektroniikkaa
Kuulonsuojaimia ei saa upottaa veteen!

SÄILYTYS

Kun kuulonsuojaimia ei käytetä, säilytä suojainta niin, ettei päälaki- tai niskasanka ole jännittyneenä. eivätkä tiivisterenkaat yhteyenpuristuneina. Pidä kuvut kuivina ja puhtaina ja säilytä ne normaalissa huoneenlämpötilassa. Älä jätä kuulonsuojainta suoraan auringonvaloon. Jos tuotetta on tarkoitus pitää säilytyksessä pitemmän aikaan, on suositeltavaa poistaa paristot kotelosta, etteivät ne vaurioita tuotetta. **Jos yllä annettuja suosituksia ei noudateta, kuulonsuojaimien vaimennuskyky saattaa heiketä huomattavasti.**

RAJOITETTU VIANETSINTÄ/HOITO-OHJEITA

Jo elektroniikka lakkaa toimimasta, yksinkertaiset toimenpiteet saattavat korjata vian. Tarkasta seuraavat kohdat:

- Vaihda vanhat paristot uusiin.
- Tarkasta, että paristot on asetettu oikein kuulonsuojaimeen.
- Tarkasta, että paristolehdet koskettavat hyvin paristoihin.
- Tarkasta, että paristolehdissä ei ole kuparihometta.

Jos nämä toimenpiteet eivät auta, ota yhteys ostopaikkaan..

VAROITUS!

- Tuotteen melunvaimennuskyky heikkenee merkittävästi, jos tämän käyttöohjeen ohjeita ei noudateta.
- Käyttäjän on varmistettava, että kuulonsuojaimia käytetään aina meluisissa ympäristöissä.
- Kuulo voi vaurioitua, jos annettuja rajoja ei noudateta.
- Näitä kuulonsuojaimia ei saa käyttää viihdelaitteiden kanssa.
- Nämä kuulonsuojaimet on varustettu ympäristöäänten elektronisella toistolla. Käyttäjän on tarkastettava toiminta ennen tuotteen käyttöä. Jos havaitset säröä tai muun vian, noudata paristojen vaihdosta ja hoidosta annettuja ohjeita. Jos tämä ei auta, ota yhteys valtuutettuun jälleenmyyjään.
- Toiminta voi heiketä paristojen kuluessa. Normaalikäytössä paristojen laskettu käyttöaika on noin 400 tuntia.
- Laskettu A-painotettu äänitaso kuvun alla, huomioiden alla olevat vaimennusarvot (taulukot 2 ja 3), ei saa olla yli 82 dB(A).
- Muista, että kuulonsuojain saattaa estää ympäristön äänten, esim. varoitushuutojen, hälytysten ja muiden tärkeiden signaalien kuulemisen. Tarkkaile sen vuoksi ympäristöä erityisen tarkasti kuulonsuojaimia käyttäessäsi.

- Integroidut, ympäristön äänet toistavat mikrofonit parantavat merkittävästi päivittäistä työturvallisuutta. Huom! Myötäkuuntelutoiminto voidaan kytkeä pois päältä, jolloin varoitussignaalit ja -huudot on huomattavasti vaikeampi kuulla. Onnettomuusvaaran vähentämiseksi suosittelemme sen vuoksi, että myötäkuuntelutoiminto pidetään, jos mahdollista, aina kytkettynä.
- Myötäkuuntelutoiminnon lähtösignaali voi piirilevyllä ylittää todellisen ulkoisen äänitason.
- Sähköisen äänipiirin lähtöteho saattaa ylittää päivittäisen äänenvoimakkuustason rajan.
- Älä säilytä tuotetta yli +55 °C:n tai alle -20 °C:n lämpötiloissa.
- Käytä tuotetta vain lämpötilassa, joka on yli -20 °C ja alle +55 °C.
- Sateella tai muissa kosteissa olosuhteissa myötäkuuntelutoiminnon teho saattaa heikentyä, minkä vuoksi käyttäjän on tarkkailtava toiminnan mahdollista heikentymistä. Mikäli näin käy, kuivata kuulonsuojaimen mikrofonit välittömästi (kuvut avattuina 24 h), kunnes ne ovat täysin toimintakuntoisia.
- Hygieniasuojan kiinnittäminen tiivisterenkaaseen voi vaikuttaa kuulonsuojainten akustisiin ominaisuuksiin.
- Tuotteen symboli osoittaa, että tätä tuotetta ei saa hävittää talousjätteenä. Tuote on sen sijaan toimitettava sähkö- ja elektroniikkaromun keräyspisteeseen. Varmistamalla tuotteen oikean romuttamisen estät haitalliset ympäristö- ja terveysvaikutukset, jotka voisivat olla mahdollisia, jos se hävitettäisiin virheellisesti. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä voit kysyä paikallisesta kierrätyskeskuksesta, jätehuoltoyrityksestä tai tuotteen ostopaikasta.
- Kuulonsuojain on varustettu turvallisella äänitulolla. Käyttäjän tulee tarkistaa oikea toiminta ennen käyttöä. Jos havaitset säröä tai muun vian, noudata huollosta annettuja valmistajan ohjeita.
- Älä koskaan käytä kuulonsuojainta kauemmin kuin 10 vuotta pakkauksessa ilmoitetusta valmistuspäivästä.
- Kun kuljetat tuotetta, varmista, että se on suojattu kemiallisilta ja/tai fyysisiltä vaurioilta.

TESTIT JA HYVÄKSYNTÄ
Tuote täyttää liitteessä II esitetyt olennaiset terveys- ja turvallisuusvaatimukset ja vastaa tuotantoprosessin laadunvarmistusta, moduuli D, joka on määritelty PPE-asetuksen (EU) 2016/425 liitteessä VIII. CE-merkintä on standardien EN352-1:2020, EN352-4:2020 ja EN352-6:2020 mukainen. Tuotteet on hyväksytty moduuleihin B ja D, hyväksyjä BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Alankomaat. Kaikki tuotteet on myös testattu ja hyväksytty EMC-direktiivin 2014/30/EU mukaisesti.

⚠ VAROITUS!
EN 352-1 -standardin mukaiset kuulonsuojaimet ovat kooltaan ”medium”, ”small” tai ”large”. Mediumkoko sopii suurimmalle osalle käyttäjistä. Small- ja large-koko on suunniteltu käyttäjille, joille mediumkoko ei sovi.

ÄÄNENVAIMENNUSTIEDOT (taulukko 2 ja 3)
Kuulonsuojaimien äänenvaimennusarvot on mitattu EN 4869-2:2018:n mukaisesti (elektroniikka sammutettuna) ja tulokset käyvät ilmi taulukoista 2 ja 3. Selitys:
75302 Supreme Pro -päälakisanka (taulukko 2)
75302-X Supreme Pro-X -päälakisanka (taulukko 2)
75302-X LED Supreme Pro-X LED -päälakisanka (taulukko 2)
76302 Supreme Pro -niskasanka (taulukko 3)
76302-X Supreme Pro-X -niskasanka (taulukko 3)

Äänenvaimennusarvon selitys:
f = Taajuudet, joissa melunvaimennus mitataan
M_f = Keskiarvo
s_f = Standardipoikkeama
APV (M_f–s_f) = Odotettu suojausarvo
H = Suuritaajuinen vaimennusarvo (odotettu äänen melunvaimennus L_C–L_A = –2 dB)
M = Keskitaajuinen vaimennusarvo (odotettu äänen melunvaimennus L_C–L_A = +2 dB)
L = Matalataajuinen vaimennusarvo (odotettu äänen melunvaimennus L_C–L_A = +10 dB)
SNR = Single Number Rating (arvo, joka vähennetään mitatusta C-painotetusta äänenpaineen tasosta L_C, tehollisen A-painotetun korvan sisäisen äänenpaineen arvioimiseksi)
W = Kuulonsuojaimen paino grammoina ilman paristoja

KRITEERITASOT (TAULUKKO 4)
Tyypilliset arvot standardin EN 352-4:2020, liitteen A mukaan äänenvoimakkuuden ollessa maksimissaan. Taulukon 4 selitykset:
H = Suurtaajuinen äänenpaineen taso (L_C–L_A = 1,2 dB)
M = Keskitaajuinen äänenpaineen taso (L_C–L_A = 2 dB)
L = Matalataajuinen äänenpaineen taso (L_C–LA = 6 dB)

Lisätietoja kuulonsuojaimista kuten vaatimustenmukaisuusvakuutus, on saatavana osoitteesta www.sordin.com tai Sordin AB, Rörläggarvägen 8, SE-331 53 VÄRNAMO, Ruotsi.

MATERIAALITIEDOT

Valmistaja/kuulonsuojain tyyppi	**Materiaali, päälakisangan suojuksen materiaali**	**Päälakisangan materiaali**	**Materiaali, tiivisterenkaat, kokonaispaino huomioiden**
Sordin / Supreme Pro Päälakisanka 75302	Nahka	Ruostumaton jousiteräs ja muovi	PVC-kalvo /TPU-vaahto 341g alt Gel +60g
Sordin / Supreme Pro-X Päälakisanka 75302-X	Nahka tai värjätty kangas, 50% puuvilla, 50% nailon	Ruostumaton jousiteräs ja muovi	PVC-kalvo /TPU-vaahto 341g alt Gel +60g
Sordin / Supreme Pro-X LED Päälakisanka 75302-X LED	Nahka tai värjätty kangas, 50% puuvilla, 50% nailon	Ruostumaton jousiteräs ja muovi	PVC-kalvo /Gel 411g
Sordin / Supreme Pro Niskasanka 76302	Polyeteeni	Ruostumaton jousiteräs ja polyesteri	PVC-kalvo /TPU-vaahto 287g alt Gel +60g
Sordin / Supreme Pro-X Niskasanka 76302-X	Polyeteeni	Ruostumaton jousiteräs ja polyesteri	PVC-kalvo /TPU-vaahto 287g alt Gel +60g

DA SUPREME PRO LINE PRODUKTEGENSKABER

Produktet er fremstillet med henblik på at beskytte mod skadelig støj. Supreme er et høreværn udstyret med elektronik til gengivelse af omgivende lyd. To eksternt monterede mikrofoner opfanger lyden fra omgivelserne (illustration A1). Lyden gengives i højttalere, som er placeret inden i høreværnet. For at forebygge høreskader er lydgengivelsen begrænset til højst 82 dB(A). Supreme indgår i en serie produkter udviklet til at forbedre arbejdsmiljøet og fritiden for folk, der færdes i støjende miljøer. For at få fuldt udbytte af produktet er det vigtigt, at hele brugsanvisningen gennemlæses. Lever dette produkt ikke op til dine forventninger, bedes du omgående returnere det dér, hvor du har købt det, og du får beløbet refunderet. **OBS!** Har produktet været brugt, bortfalder denne garanti.

PRO LINE:
Supreme Pro hovedbøjle: 75302: Professionel udgave, hovedbøjle og vandtæt.
Supreme Pro-X hovedbøjle: 75302-X: Professionel udgave, hovedbøjle og vandtæt.
Supreme Pro-X LED hovedbøjle: 75302-X LED: Professionel udgave, hovedbøjle, vandtæt og LED-funktion.
Supreme Pro nakkebøjle: 76302: Professionel udgave, nakkebøjle og vandtæt.
Supreme Pro-X nakkebøjle: 76302-X: Professionel udgave, nakkebøjle og vandtæt.

OBS! Det er ikke givet, at alle modeller findes på alle markeder.

BRUGSANVISNING

PRO LINE: AKTIVERING AF HØREVÆRNET / ISÆTNING/UDSKIFTNING AF BATTERI (illustration C)
Høreværnet skal forsynes med to alkaliske standardbatterier 1,5 V AAA/LR03. Genopladelige batterier af typen NiMH 1,2 V eller NiCd 1,2 V bør ikke anvendes, da de reducerer produktets driftstid betydeligt. Batterierne er beskyttet mod fugt og snavs takket være vores unikke batteriholder. Du installerer og udskifter let batterierne fra ydersiden ved at følge anvisningerne (illustration C): Batterilåget skrues af. Det første batteri ilægges med minuspolen indad. Ryst høretelefonen let, så batteriet falder på plads inden i høretelefonen. Derefter ilægges det andet batteri med pluspolen indad. Batterilåget skrues på igen. OBS! Sluk altid produktet, før batterierne udskiftes. Vær omhyggelig med at anbringe batteripolerne korrekt ved batteriudskiftning, og sørg for, at batteridækslet er skruet stramt til.

FUNKTIONSTASTER (illustration D)

Tændt og slukket, (O)
De elektroniske funktioner aktiveres ved et tryk på tasten (O). Du slukker ved at holde samme tast (O) inde i 1 sekund.

Volumenjustering, (+/-)
Den omgivende lyds volumen justeres med korte tryk på volumenknapperne ned (–) eller op (+). Volumen starter i den indstilling, den sidst blev slukket i. Volumenen kan justeres i seks trin. Udgangssignalet fra produktets lydgengivelsessystem overskrider ikke de kendte risikoniveauer for høreskader. Lyden via højttalerne er begrænset til et lydniveau svarende til højst 82 dB(A).

Batterisparefunktion
For at give maksimal batterilevetid er dette produkt forsynet med en batterisparefunktion. Denne funktion slukker automatisk for produktet efter 4 timer, hvis der ikke er blevet aktiveret nogen tast i denne periode. Genstart sker via et tryk på den midterste tast på tastaturet (O). Ca. 2 minutter inden automatisk slukning høres et tonesignal som advarsel om, at der vil blive slukket for produktet. Ved at trykke på en vilkårlig tast kan man udskyde slukningen med yderligere 4 timer.

VERSION MED HOVEDBØJLE

Sammenfoldning af høreværnet (illustration E)
Træk hovedbøjlen ud til yderste stilling. Tryk derefter på oversiden af hovedbøjlen, indtil høreværnet foldes sammen. Sørg for, at tætningsringene ligger plant mod hinanden, og at de ikke har nogen folder. **OBS!** Høreværnet må ikke opbevares i denne stilling.

Anvendelse og tilpasning (illustration F)
Stryg håret tilbage, så der er så lidt hår som muligt under tætningsringene. Sørg for, at tætningsringene slutter tæt mod hovedet uden at være i berøring med andet som f.eks. åndedrætsværn eller brillestænger, så bedst mulig effekt opnås. Høreværnet placeres med hovedbøjlen oppe over hovedet, således at værnet omslutter ørerne fuldstændigt. Høreværnet kan justeres opad eller nedad på hovedbøjlen for at opnå en sikker og komfortabel placering. Dette sikkerhedsprodukt er godkendt til følgende størrelser: M L

VERSION MED NAKKEBØJLE

Anvendelse og tilpasning (illustration G)
Stryg håret tilbage, så der er så lidt hår som muligt under tætningsringene. Høreværnet placeres med nakkebøjlen bag hovedet, således at værnet omslutter ørerne fuldstændigt. Sørg for, at tætningsringene slutter tæt mod hovedet uden at være i berøring med andet som f.eks. åndedrætsværn eller brillestænger, så bedst mulig effekt opnås. Justér nettet over hovedet, så høreværnet ikke falder af. OBS! Stram ikke nettet for meget, da dette vil medføre, at tætningsringene ikke slutter tæt til ørerne. Nettet skal holde høreværnet på plads, ikke trække det opad. Dette sikkerhedsprodukt er godkendt til følgende størrelser: S M L

Forstærkning
På de to højeste volumentrin forstærker høreværnet den omgivende lyd.

Batteriadvarsel
Når der er ca. 40 timer tilbage af batteriets levetid, høres et tonesignal i høretelefonen. Batteriadvarslen høres efter 10 sekunder i forbindelse med opstart af elektronikken, og gentages hvert 30. minut.

Tilslutning
Produktet har én indgang, 3,5 mm, til tilslutning af en ekstern lydkilde såsom en kommunikationsradio, jagtradio, mobiltelefon osv. Det er en fordel at benytte den vinklede kontakt i høreværnet, da denne kontakt sidder mest stabilt og er mindst i vejen. Se brugsanvisningen for det eksterne apparat med hensyn til korrekt tilslutning af dette. Kredsen må ikke belastes med signaler på mere end 5 volt for at undgå permanente skader.

Indgangssignalniveau, for hvilket middelværdien plus en standardafvigelse svarer til 82 dB(A): 231 ,4mVrms.

OBS! Se venligst tabel 1.1, og 1.2, for mere detaljeret information.

FØLGENDE TILLÆGSINFORMATION GÆLDER KUN UDGAVERNE 75302-X LED

LED-LAMPE (illustration H)
Dit høreværn er udstyret med en LED-lampe. Tryk på + og – knappen samtidig for at aktivere LED-lampen. Tryk på + og – knappen samtidig for at slukke LED-lampen. LED-lampen slukker automatisk efter tre minutter.

FØLGENDE TILLÆGSINFORMATION GÆLDER KUN UDGAVERNE 7*302-X og 7*302-X LED (illustration H)

Lydprofiler
Dit høreværn er udstyret med fire forskellige lydprofiler:

Jagt
- Primær lydprofil
- Brugssituationer: Generel jagtprofil til forskellige jagtformer

Når den er tændt, skal du trykke på knappen (O) (illustration D) for at skifte mellem jagt- og skydetilstand. Du hører ét kort bip, når den går i jagttilstand.

Skydning
- Komfortprofil med lavere forstærkning og reduceret frekvensspektrum
- Tilpasset til ansigt til ansigt-kommunikation
- Brugssituationer: Skydetræning og fritidsskydning

Når den er tændt, skal du trykke på tasten (O) (illustration D) for at skifte mellem jagt- og skydetilstand. Du hører to korte bip, når den går i skydetilstand.

Fokus
- Højere lydforstærkning og bredere frekvensspektrum. For større situationsbevidsthed
- Brugssituationer: Lavt lydmiljø, hvor der ønskes høj forstærkning

Når den er tændt, skal du indstille lydstyrken til maks. og derefter trykke på + (illustration D) og holde knappen nede, indtil der høres tre korte, høje bip. Fokusprofilen er **kun tilgængelig i Jagtprofilen.**

Kommunikation (Comms)
- Kun passiv lyddæmpning
- AUX-indgang aktiveret, muliggør tilslutning til kommunikationsradioer med 3,5 mm AUX-kabel uden omgivende lyd.
- Brugssituationer: Miljøer med højt støjniveau

Når den er tændt, skal du indstille min.-lydstyrken og derefter trykke længe på – (illustration D), indtil der høres tre korte, lave bip.

OBS! Hvis der er slukket for høreværnets Fokus- eller Comms-lydprofiler, vender starttilstanden tilbage til Jagt, når høreværnet tændes næste gang.

VEDLIGEHOLDELSE

Høretelefonens udvendige side og tætningsringen kan let rengøres med sæbe og vand. Høretelefonerne, i særdeleshed tætningsringene, kan forringes ved brug og med alderen. De skal derfor jævnligt undersøges, bl.a. med tanke på revner og lækager. Tætningsringene er fyldt med skum eller gel og kan udskiftes. Slidte eller beskadigede dele udskiftes let (illustration B). Brug kun hygiejnesæt fra producenten, der er designet til elektronik, ordrenr. 60089-S eller 60092-S. Hygiejnesættet bør skiftes mindst to gange om året ved normal brug, for at lyddæmpningsevnen ikke skal forringes. Monteringen af hygiejnebetrækket til tætningsringene kan påvirke høreværnets akustiske egenskaber. Dette produkt kan blive negativt påvirket af visse kemiske stoffer. Kontakt producenten for at få yderligere oplysninger. Brugeren skal forvisse sig om, at høreværnet:

- er tilpasset, justeret og vedligeholdt efter vore anvisninger
- anvendes konstant i støjende miljøer
- undersøges jævnligt, hvad angår tilstand.

Ved langvarig anvendelse af høreværnet kan der dannes fugt inden i høretelefonen. For at undgå langvarige fugtangreb på de elektroniske komponenter anbefales det at fjerne lydabsorbenten jævnligt, så høretelefonen kan tørre indvendigt, f.eks. natten over (illustration B). Ved fjernelse af tætningsring og absorbent skal der udvises stor forsigtighed, og elektronikkort og ledninger må ikke berøres. Ændringer i ledningsføringen kan forårsage forstyrrelser i systemet. Høreværnet må ikke udsættes for hårdhændet behandling, f.eks. fald fra stor højde, da dette kan beskadige elektronikken.
Høreværnet må ikke nedsænkes i vand!

OPBEVARING

Når høreværnet ikke er i brug, må hoved- eller nakkebøjle ikke opbevares, således at bøjlen er udspændt, eller tætningsringene er sammenklemte. Hold høretelefonerne tørre og rene, og opbevar dem ved normal stuetemperatur. Efterlad ikke høreværnet i direkte sollys. Hvis produktet skal opbevares i længere tid, anbefales det at fjerne batterierne fra batteriholderen for at undgå, at batterierne beskadiger produktet. **Hvis ovenstående anbefalinger ikke følges, kan høreværnets lyddæmpningsevne forringes betydeligt.**

BEGRÆNSET FEJLSØGNING/PLEJERÅD

Hvis elektronikken er holdt op med at fungere, kan enkle foranstaltninger evt. afhjælpe fejlen. Kontrollér venligst følgende:

- Udskift de gamle batterier med nye.
- Kontrollér, at batterierne er sat korrekt i høreværnet.
- Kontrollér, at kontaktdelene har god elektrisk kontakt med batterierne.
- Kontrollér, at kontaktdelene ikke er irrede.

Hvis disse foranstaltninger ikke hjælper, kontakt da venligst indkøbsstedet.

ADVARSEL!

- Produktets støjdæmpningsevne vil blive alvorligt forringet, hvis instruktionerne i denne brugsanvisning ikke følges.
- Brugeren skal sørge for altid at bære høreværnet i støjende miljøer.
- Hvis de specificerede grænser overskrides, kan der opstå risiko for høreskader.
- Høreværnet er ikke beregnet til at blive brugt sammen med underholdningsenheder.
- Dette høreværn er udstyret med elektronisk gengivelse af omgivende lyd. Brugeren skal kontrollere, at produktet virker, inden det tages i brug. Hvis der konstateres forvrængning eller andre fejl, skal anvisningerne for udskiftning og vedligeholdelse af batterier følges. Kontakt venligst en autoriseret forhandler, hvis dette ikke hjælper.
- Funktionen kan forringes i takt med batteriets afladning. Ved normal brug er den beregnede batterilevetid ca. 400 timer.

- Det beregnede A-vægtede lydniveau i høretelefonen, under hensyntagen til dæmpningsværdien (tabel 2 og 3), må ikke overstige 82 dB(A).
- Husk på, at høreværn generelt set kan lukke omgivende lyde som f.eks. advarselsråb, alarmer og andre vigtige signaler ude. Vær derfor altid ekstra opmærksom på omgivelserne, når der anvendes høreværn.
- De integrerede mikrofoner til gengivelse af omgivende lyd øger markant sikkerheden i det daglige arbejde. OBS! Der er mulighed for at frakoble den niveauafhængige funktion, hvilket betyder, at advarselssignaler og advarselsråb bliver betydeligt vanskeligere at opfatte. For at minimere risikoen for ulykker anbefaler vi derfor, at den niveauafhængige funktion er koblet til hele tiden.
- Udgangssignalet fra den niveauafhængige funktion i printkortet kan overstige det reelle ydre lydniveau.
- Effekten af høreværnets elektriske audiokredsløb kan overstige den daglige lydniveaubegrænsning.
- Opbevar ikke produktet ved temperaturer over +55 °C og under -20 °C.
- Brug kun produktet ved en temperatur på mellem -20 °C og +55 °C.
- Ved anvendelse i regnvejr eller under andre våde forhold kan den niveauafhængige funktion blive forringet, hvorfor brugeren bør være opmærksom på nedsat funktion. Hvis det sker, skal man omgående lade høreværnets mikrofoner tørre (med åbne høretelefoner i 24 timer), indtil fuld funktion igen er opnået.
- Monteringen af hygiejnebetrækket til tætningsringene kan påvirke høreværnets akustiske egenskaber.
- Symbolet på produktet viser, at dette produkt ikke må behandles som husholdningsaffald. Det skal i stedet afleveres sammen med elektrisk eller elektronisk affald. Ved at sikre, at dette produkt skrottes korrekt, er du med til at forhindre negative konsekvenser for miljøet og menneskers helbred, hvilket ellers kan blive resultatet, hvis dette produkt behandles forkert affaldsmæssigt. For mere detaljeret information vedrørende genbrug af dette produkt kontakt venligst din lokale genbrugsstation, dit renovationsfirma eller den forretning, hvor du købte produktet.
- Høreværnet er udstyret med sikkerhedsrelateret lydindgang. Brugeren skal kontrollere, at produktet fungerer korrekt, før brug. Hvis der konstateres forvrængning eller fejl, skal brugeren følge producentens anvisninger vedhørende vedligeholdelse.
- Brug aldrig høreværnet i mere end 10 år efter den fremstillingsdato, som fremgår af emballagen.
- Hvis produktet skal transporteres, skal det sikres, at det er beskyttet mod kemisk og/eller fysisk skade.

AFPRØVNINGER OG GODKENDELSER

Produkterne opfylder de væsentlige sundheds- og sikkerhedskrav som beskrevet i bilag II og er i overensstemmelse med kvalitetssikring af fremstillingsprocessen, modul D, der er beskrevet i bilag VIII i forordningen om personlige værnemidler (EU) 2016/425. CE-mærkning er i overensstemmelse med EN 352-1:2020, EN 352-4:2001/A12005 og EN 352-6:2002. Produkterne er godkendt til modul B og D af BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Holland. Alle produkter er desuden blevet testet og godkendt i henhold til EMC-direktivet 2014/30/EU.

⚠ ADVARSEL!

Høreværn, der er i overensstemmelse med EN 352-1, kommer i størrelsesklasserne M, S eller L. De fleste brugere vil kunne passe høreværn i størrelsesklasse M. Størrelserne S og L er beregnet til brugere, der ikke kan passe størrelse M.

LYDDÆMPNINGSDATA (tabel 2 og 3)

Høreværnets lyddæmpningsværdier er målt i henhold til EN 4869-2:2018 (med elektronikken slået fra), og resultatet fremgår af tabel 2 og 3. Forklaring:
75302 Supreme Pro hovedbøjle (tabel 2)
75302-X Supreme Pro-X hovedbøjle (tabel 2)
75302-X LED Supreme Pro-X LED hovedbøjle (tabel 2)
76302 Supreme Pro nakkebøjle (tabel 3)
76302-X Supreme Pro-X nakkebøjle (tabel 3)

Lyddæmpningsværdier, forklaring:
f = Frekvenser, hvor støjdæmpning måles
M_f = Middelværdi
s_f = Standardafvigelse
APV (M_f–s_f) = Assumed Protection Value (forventet beskyttelseseffekt)
H = Højfrekvent dæmpningsværdi (forventet støjdæmpning af lyd med L_C–L_A = –2 dB)
M = Mellemfrekvent dæmpningsværdi (forventet støjdæmpning af lyd med L_C–L_A = +2 dB)
L = Lavfrekvent dæmpningsværdi (forventet støjdæmpning af lyd med L_C–L_A = +10 dB)
SNR = Single Number Rating (værdi, som trækkes fra det målte C-vægtede lydtryksniveau, LC, for at vurdere det effektive A-vægtede lydtryksniveau inde i øret)
W = Høreværnets totale vægt i gram, eksklusive batterier

KRITERIENIVEAUER (tabel 4) Supreme Basic Line / Supreme Pro Line
Typiske værdier i overensstemmelse med EN 352-4:2020, bilag A, med volumen indstillet på maks. Tabel 4, forklaring:
H = Højfrekvent lydtryksniveau (L_C–L_A = 1,2 dB)
M = Middelfrekvent lydtryksniveau (L_C–L_A = 2 dB)
L = Lavfrekvent lydtryksniveau (L_C–LA = 6 dB)

Yderligere information om høreværnene, såsom overensstemmelseserklæring, kan hentes på www.sordin.com eller hos Sordin AB, Rörläggarvägen 8, SE-331 53 VÄRNAMO, Sverige.

MATERIALESPECIFIKATIONER

Producent / Høreværnstype	Materiale, hovedbøjlebetræk	Materiale, hovedbøjle	Materiale, tætningsringe inkl. samlet vægt
Sordin/Supreme Pro Hovedbøjle 75302	Læder	Rustfrit fjederstål og plastik	PVC-film /TPU-skum 341g alt Gel +60g
Sordin / Supreme Pro-X Hovedbøjle 75302-X	Læder eller farvet stof, 50% bomuld, 50% nylon	Rustfrit fjederstål og plastik	PVC-film /TPU-skum 341g alt Gel +60g
Sordin / Supreme Pro-X LED Hovedbøjle 75302-X LED	Læder eller farvet stof, 50% bomuld, 50% nylon	Rustfrit fjederstål og plastik	PVC-film /Gel 411g
Sordin / Supreme Pro Nakkebøjle 76302	Polyætylen	Rustfrit fjederstål og polyester	PVC-film /TPU-skum 287g alt Gel +60g
Sordin / Supreme Pro-X Nakkebøjle 76302-X	Polyætylen	Rustfrit fjederstål og polyester	PVC-film /TPU-skum 287g alt Gel +60g

GB US CAN SUPREME PRO LINE PRODUCT FEATURES

The product is designed to protect against harmful noise. Supreme is a hearing protector equipped with electronics for reproducing ambient sound. Two externally mounted microphones picks up the ambient sound (figure A1). Speakers inside the hearing protector reproduce the sound in stereo. The sound reproduction is limited to a maximum of 82 dB(A) to prevent damage to hearing. Supreme is part of a range of products developed to improve your working environment or leisure whenever you are exposed to noise. To ensure your complete satisfaction with the product it is important that you read the user's instructions carefully. If this product does not meet your expectations, please return it without delay to the point of sale and your money will be refunded. **Note!** This guarantee will be invalidated if the product has been in use.

PRO LINE:
Supreme Pro Headband: 75302: Pro version, headband and water protected.
Supreme Pro-X Headband: 75302-X: Pro version, headband and waterproof.
Supreme Pro-X LED Headband: 75302-X LED: Pro version, headband, waterproof and led light function.
Supreme Pro Neckband: 76302: Pro version, neckband and water protected.
Supreme Pro-X Neckband: 76302-X: Pro version, neckband and waterproof.

Note! All models might not be available on all markets.

USER'S INSTRUCTIONS

PRO LINE: ACTIVATING THE HEARING PROTECTOR/BATTERY INSTALLATION/REPLACEMENT (figure C)
The hearing protector requires two standard alkaline 1.5V AAA/LR03 batteries. Rechargeable batteries, for example NiMH 1.2 V or NiCd 1.2 V, should not be used as they may significantly reduce the operating time of the product. The batteries are protected from moisture and dirt by our unique battery compartment. You can easily install and replace batteries by following the instructions (figure C): Unscrew the battery cover. Insert the first battery with the (–) pole facing inwards. Shake the earmuff lightly so that the battery falls into place inside the earmuff. Then insert the second battery with the (+) pole facing inwards. Refit the battery cover. **Note!** Always switch off the product before replacing batteries. Make sure that the batteries polarities are inserted correctly and secure that the battery lid is completely tightened.

FUNCTION KEYS (figure D)

On and off, (O)
Press key (O) to activate the electronic functions. To switch off, hold the same key (O) pressed in for 1 second.

Volume adjustment, (+/-)
Short presses on the volume keys adjust volume of the ambient sound, i.e., down (–) or up (+). The volume starts in the mode at which it was switched off. The volume can be adjusted in six steps. The output signal from the sound reproduction system of the product will not exceed known risk levels for damage to hearing. Sound via the speakers is limited to maximum 82 dB(A) equivalent sound level.

Battery–saving mode
This product is provided with a battery economy function to ensure maximum life of the batteries. The function automatically switches the product off after 4 hours if no key is activated during this period. To restart, push the key located at the middle of the keypad (O). About 2 minutes before automatic switch-off a tone will be heard as a warning that the product will be switched off. Press any key to delay the switch-off by a further 4 hours.

HEADBAND VERSION

Folding the hearing protector (figure E)
Extend the headband as far as it will go. Then press the top of the headband to fold the hearing protectors together. Make sure that the cushions lie flat against each other and that there are no creases in them. **Note!** Do not store the hearing protectors in this positions.

Use and fit (figure F)
Brush excess hair back and out from beneath the cushions with your hand as much as possible. Be certain that the cushions seal tightly against the head with no interference from objects such as respirator headbands or spectacle frame, in order to obtain the best performance. With the headband over the head, place the ear cups so as to completely enclose the ears. The ear cups may be adjusted up or down the headband to adjust for a firm, comfortable fit. This safety requirement is satisfied for the sizes: M L

NECKBAND VERSION

Use and fit (figure G)
Brush excess hair back and out from beneath the cushions with your hand as much as possible. With the neckband behind the head, place the ear cups so as to completely enclose the ears. Be certain that the cushions seal tightly against the head with no interference from objects such as respirator headbands or spectacle frame, in order to obtain the best performance. Adjust the net over the head so the hearing protector don't fall off. **Note!** Do not pull the net to tight because it will affect the cushions seal, the net shall only hold the hearing protector in place, not pull the hearing protector upwards. This safety requirement is satisfied for the sizes: S M L

Amplification
At the two highest volume stages the hearing protectors amplifies the ambient sound.

Battery warning
A tone will be heard when about 40 hours battery life remains. The battery warning will be heard after 10 seconds in connection with starting up the electronics and will be repeated every 30 min.

Connection
The product has one input, 3.5 mm, for connecting an external acoustic source, e.g.: communication radio, hunting radio, mobile phone, etc. We recommend that you connect the angled jack plug to the hearing protectors as this gives the most secure connection and is least interfering. Refer to the operating instructions for the external audio equipment to ensure that it is correctly connected. The circuit must not be subjected to a signal greater than 5 volts to prevent permanent damage.

Input signal level for which the mean plus one standard deviation equals 82 dB(A): 231,4mVrms.
Note! Please see Table 1 for more detailed information.

THE FOLLOWING SUPPLEMENTARY INFORMATION APPLIES ONLY TO VERSIONS 75302-X LED

LED LIGHT (figure H)
Your hearing protector is equipped with a LED light. To activate the LED light press the + and – buttons at the same time, to inactivate the LED light press the + and – buttons at the same time. The LED light automatically shut off after three minutes.

THE FOLLOWING SUPPLEMENTARY INFORMATION APPLIES ONLY TO VERSIONS 7*302-X and 7*302-X LED (figure H)

Audio Profiles
Your hearing protector is equipped with four different audio profiles:

Hunting
- Main audio profile
- User situations: General hunting profile for various forms of hunting

When switched on, press the (O) button (figure D) to switch between Hunting and Shooting mode. You will hear one short beep when entering Hunting mode.

Shooting
- Comfort profile with a lower gain and reduced frequency spectrum
- Adapted for face to face communication
- User situations: Shoot training and recreational shooting

When switched on, press the (O) key (figure D) to switch between Hunting and Shooting mode. You will hear two short beeps when entering Shooting mode.

Focus
- Higher sound amplification and wider frequency spectrum. For higher situational awareness
- User situations: Low sound environment where high gain is requested

When switched on, set the volume to max and then press and hold the + button (figure D) until three short high-pitch beeps are heard. The Focus profile is **only available in Hunting profile.**

Communication (Comms)

- Passive sound attenuation only
- AUX input on, enabling connection to communication radios by 3.5 mm AUX cable without the ambient sound.
- User situations: High noise environments

When switched on, set the min volume and then long press the – button (figure D) until 3 short low-pitch beeps are heard.

Note! If the hearing protector is switched off in Focus or Comms audio profiles, the start mode will return to Hunting when switching the hearing protector on next time.

MAINTENANCE

The outside of the muff and the cushion can easily be cleaned with soap and water. Earmuffs and in particular cushions may deteriorate with use and ageing and should be inspected regularly for cracks and leakage. The cushions are filled with foam or gel and are replaceable. Worn or damaged parts are easily replaced (figure B). Use only hygiene kits from the manufacturer, designed for electronics, order number 60089-S or 60092-S. The hygiene kit should be replaced at least twice a year for standard use to ensure that the noise attenuation performances are maintained. The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the hearing protectors. This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.

The user must ensure that the hearing protector:

- fits properly and is adjusted and maintained in compliance with our instructions
- are worn at all the time in noisy environments
- is inspected regularly to ensure good condition.

Moisture may occur inside the hearing protector muffs if used for long periods. To avoid long term affects of moisture on the electronic components it is recommended that the acoustic inserts are regularly removed to allow the muffs to dry, e.g., overnight (figure B). When removing the cushion and insert take great care not to touch the electronics board or cables. Changes in position of cables could cause disturbance in the system. Do not subject the hearing protector to rough handling, which can damage the electronics.

The hearing protectors must not be immersed in water!

STORAGE

When the hearing protector is not in use, the headband or neckband should not be extended or the cushions compressed. Keep the muffs dry and clean and keep them in normal room temperature. Do not allow the hearing protector to lie in direct sunlight. If the product is to be stored for a longer period it is recommended that the batteries be removed from the battery holder to prevent damage. **If the above recommendations for the hearing protectors are not adhered, the attenuation values ability could deteriorate considerably.**

LIMITED TROUBLE SHOOTING/CARE ADVICE

If the electronics cease to function it may be easy to rectify the problem. Please check the following:

- Replace the batteries with new ones.
- Ensure that the batteries are correctly fitted in the hearing protector.
- Ensure that the battery plates make good contact with the batteries.
- Ensure that the battery plates have not become coated with verdigris.

If these measures do not help, consult the point of sale.

WARNING!

- The noise attenuation of the product will be severely impaired if you do not follow the instructions in this operator's manual.
- The wearer should ensure that the hearing protectors are worn at all times in noisy environments.
- When exceeding the specified limits a risk of hearing impairment exists.
- This hearing protector is not aimed to be used with entertainment devices.
- These hearing protectors reproduce ambient sound electronically. The user must check the function before using the product. If distortion or other fault is detected, follow the instructions for changing and maintenance of the batteries. If this does not help, consult an authorized agent.

- The function can deteriorate in step with discharging of the battery. In normal use, the estimated life of the batteries is about 400 hours.
- The estimated A-weighed sound level inside the muff, with consideration taken to attenuation values (table 2 & 3), shall not exceed 82 dB(A).
- Remember that hearing protectors generally can block out ambient sound, such as warning shouts, alarms, and other important signals. Therefore, be extra cautious of your surroundings when wearing hearing protectors.
- The integrated microphones for reproduction of ambient sound increase safety considerably in your daily work. Note! It is possible to disconnect the level dependent function, which means that warning signals and warning shouts will be much more difficult to hear. To minimize the risk of accidents we therefore recommend that the level dependent function is switched on all times.
- The output signal from the level dependent function can exceed the actual external sound level.
- The output of the electrical audio circuit of this hearing protector may exceed the daily limit sound level.
- Do not put the product in storage at temperatures above +55°C and below -20°C.
- Only use the product between temperatures -20°C and +55°C.
- The level dependent function may deteriorate in rain or moist conditions and the user should therefore be aware of the possible deterioration. If deterioration occurs, immediately allow the microphones in the hearing protector to dry (with open muffs for 24 h) until the function is fully restored.
- The fitting of hygiene covers to the cushions may affect the acoustic performance of the hearing protectors.
- The symbol on the product indicates that this product may not be treated as household waste. Instead, it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local council office, your household waste disposal service, or the shop where you purchased the product.
- The hearing protector is provided with safety-related audio input. The user should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the user should refer to the manufacturer's advice for maintenance.
- Never use the hearing protector longer than 10 years from the manufacturing date stated on the packaging.
- When transporting the product ensure they are protected from chemical and/or physical damage.

TESTS AND APPROVAL

The products meets the Essential Health and Safety Requirements as laid out in Annex II and conforms with quality assurance of the production process, module D, laid out in Annex VIII of the PPE-regulation (EU) 2016/425. CE marking are in accordance with EN352-1:2020, EN352-4:2020 and EN352-6:2020. The products are approved to modules B and D by BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands. All products has also been tested and approved according to the EMC directive 2014/30/EU.

UK
CA

UKCA APPROVAL

The products meet the Essential Health and Safety Requirements as laid out in Annex II and conforms with quality assurance of the production process, module D, laid out in Annex VIII of the Regulation 2016/425 on personal protective equipment, as amended to apply in GB. UKCA markings are in accordance with the designated standards as listed above under Tests and Approval. The products are approved to modules B and D by BSI Assurance UK Limited (AB 0086), Kitemark Court, Davy Avenue, Knowlhill, Milton Keynes, MK5 8PP. The UKCA declarations of conformity (DoC) can be found on www.sordin.com (search for UKCA).

⚠ WARNING!
Hearing protectors complying with EN 352-1 are of 'medium size range', 'small size range' or 'large size range'. 'Medium size range' hearing protectors will fit the majority of wearers. 'Small size range' or 'large size range' are designed to fit wearers for whom 'medium size range' hearing protectors are not suitable.

ATTENUATION DATA (table 2 & 3)
The attenuation values of the hearing protectors are tested according to EN 4869-2:2018 (with the electronics switched off) and the results are noted in the table 2 & 3. Explanation:
75302 Supreme Pro Headband (Table 2)
75302-X Supreme Pro-X Headband (Table 2)
75302-X LED Supreme Pro-X LED Headband (Table 2)
76302 Supreme Pro Neckband (Table 3)
76302-X Supreme Pro-X Neckband (Table 3)

Attenuation value explanation:
f = Frequencies where attenuation value is measured
M_f = Mean value
s_f = Standard deviation
APV (M_f–s_f) = Assumed Protection Value
H = High frequency attenuation value (predicted noise level reduction for noise with L_C–L_A = –2 dB)
M = Medium frequency attenuation value (predicted noise level reduction for noise with L_C–L_A = +2 dB)
L = Low frequency attenuation value (predicted noise level reduction for noise with L_C–L_A = +10 dB)
SNR = Single Number Rating (the value which is subtracted from the measured C-weighed sound pressure level, L_C, in order to estimate the effective A-weighted sound pressure level inside the ear)
W = Gross weight of the hearing protector in gram, not including batteries

CRITERION LEVELS (table 4) Supreme Basic Line / Supreme Pro Line
Typical values in accordance with EN 352-4:2020, appendix A, with the volume set to maximum. Table 4 key:
H = High frequency sound pressure level (L_C–L_A = 1,2 dB)
M = Medium frequency sound pressure level (L_C–L_A = 2 dB)
L = Low frequency sound pressure level (L_C–LA = 6 dB)

Additional information about the hearing protectors, such as Declaration of Conformity, can be found on www.sordin.com or from Sordin AB, Rörläggarvägen 8, SE-331 53 VÄRNAMO, Sweden.

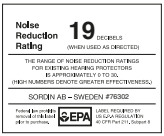
THE FOLLOWING SUPPLEMENTARY INFORMATION APPLIES TO SUPREME, ONLY IN USA/CAN:
Tested according to ANSI Specifications, ANSI S3.19-1974

Information required by E.P.A:
The level of noise entering a person's ear, when hearing protection is worn as directed, is closely approximated by the difference between the A-weighted environmental level and the NRR. Example: The environmental noise level at the ear is 92 dB(A). The NRR is 23 decibels (dB). The level of noise entering the ear is approximately equal to 69 dB(A).

CAUTION:
For noise environments dominated by frequencies below 500 Hz, the C-weighted environmental noise level should be used. Improper fit of this device will reduce its effectiveness in attenuating noise. Although hearing protections can be recommended for protection against harmful effect of impulse noise, the Noise Reduction Rating (NRR) is based on the attenuation of continuous noise and may not be an accurate indicator of the protection attainable against impulsive noise, such as gunfire.

MATERIAL SPECIFICATION

Manufacturer / Hearing protector type	Material of the headband cover	Material of the headband	Material of the cushions incl tot. weight
Sordin / Supreme Pro Headband 75302	Leather	Stainless spring steel and plastic	PVC-foil/TPU foam 341g alt Gel +60g
Sordin / Supreme Pro-X Headband 75302-X	Leather or coloured fabric, 50% cotton, 50% nylon	Stainless spring steel and plastic	PVC-foil/TPU foam 341g alt Gel +60g
Sordin / Supreme Pro-X LED Headband 75302-X LED	Leather or coloured fabric, 50% cotton, 50% nylon	Stainless spring steel and plastic	PVC-foil/Gel 411g
Sordin / Supreme Pro Neckband 76302	Polyethylene	Stainless spring steel and polyester	PVC-foil/TPU foam 287g alt Gel +60g
Sordin / Supreme Pro-X Neckband 76302-X	Polyethylene	Stainless spring steel and plastic	PVC-foil/TPU foam 287g alt Gel +60g



ATTENUATION DATA – Supreme Pro #75302

Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR
Mean (dB)	11,1	16,5	23,1	25,0	29,5	33,9	35,5	38,3	38,7	18
Standard deviation (dB)	2,6	3,0	3,2	2,8	4,1	3,1	3,6	4,0	3,2	

ATTENUATION DATA – Supreme Pro #76302

Frequency (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000	NRR
Mean (dB)	14,7	17,2	24,3	23,5	27,3	34,7	38,5	41,5	41,7	19
Standard deviation (dB)	3,7	2,1	2,9	2,5	2,6	2,8	3,7	1,6	2,5	

DE

PRODUKTEIGENSCHAFTEN SUPREME PRO LINE

Dieses Produkt dient dem Schutz vor gesundheitsgefährdendem Lärm. Die Gehörschützer Supreme sind mit einer Elektronik zur Wiedergabe von Umgebungsgeräuschen ausgestattet. Zwei außen angebrachte Mikrofone fangen die Umgebungsgeräusche auf (Bild A1). Das Geräusch wird über Lautsprecher wiedergegeben, die sich im Gehörschützer befinden. Um keine Hörschädigungen zu verursachen, ist die Tonwiedergabe auf höchstens 82 dB(A) begrenzt. Supreme Gehörschützer gehören zu einer Produktserie, die zur Verbesserung der Arbeitsbedingungen in lärmbelasteter Umgebung und für laute Freizeitbeschäftigungen entwickelt wurde. Lesen Sie die gesamte Gebrauchsanweisung gründlich durch, damit Sie das Produkt zu Ihrer vollsten Zufriedenheit nutzen können. Wenn dieses Produkt nicht Ihren Erwartungen entspricht, geben Sie es unverzüglich an die Verkaufsstelle gegen Rückerhalt der Kaufsumme zurück. **Achtung!** Wurde das Produkt bereits in Gebrauch genommen, entfällt diese Möglichkeit.

PRO LINE:
Supreme Pro Kopfbügel: 75302: Profiausführung, Kopfbügel und wassergeschützt.
Supreme Pro-X Kopfbügel: 75302-X: Profiausführung, Kopfbügel und wasserdicht.
Supreme Pro-X-LED Kopfbügel: 75302-X LED: Profiausführung, Kopfbügel, wasserdicht und LED-Lichtfunktion.
Supreme Pro Nackenbügel: 76302: Profiausführung, Nackenbügel und wassergeschützt.
Supreme Pro-X Nackenbügel: 76302-X: Profiausführung, Nackenbügel und wasserdicht.

Achtung! Möglicherweise sind nicht alle Modelle auf allen Märkten verfügbar.

GEBRAUCHSANWEISUNG

PRO LINE: AKTIVIERUNG DES GEHÖRSCHÜTZERS/EINBAU DER BATTERIE/BATTERIEWECHSEL (Bild C)
Der Gehörschützer wird mit zwei Standard-Alkalibatterien des Typs 1,5 V AAA/LR03 betrieben. Wiederaufladbare Batterien vom Typ NiMH 1,2 V oder NiCd 1,2 V sollten nicht verwendet werden, da sie eine wesentlich kürzere Lebensdauer haben. In unserem einzigartigen Batteriehalter sind die Batterien vor Feuchtigkeit und Schmutz geschützt. Mit Hilfe unserer Anleitung (Bild C) lassen sich die Batterien einfach von außen einlegen und wechseln. Den Batteriedeckel abschrauben. Die erste Batterie mit dem (–)-Pol nach innen einlegen. Die Kapsel leicht schütteln, damit die Batterie in die richtige Lage rutscht. Dann die zweite Batterie mit dem (+)-Pol nach innen einlegen. Den Batteriedeckel wieder festschrauben. **Achtung!** Das Produkt vor dem Batteriewechsel immer ausschalten. Beim Batteriewechsel darauf achten, dass die Pole korrekt angeschlossen werden und die Batterieabdeckung fest angezogen wird.

FUNKTIONSTASTEN (Bild D)

Ein- und Ausschalten (O)
Die elektronischen Funktionen werden durch das Drücken der Taste (O) aktiviert. Das Ausschalten erfolgt, indem dieselbe Taste (O) eine Sekunde gedrückt gehalten wird.

Einstellung der Lautstärke (+/-)
Die Lautstärke der Umgebungsgeräusche wird durch kurzes Drücken der Lautstärketasten Ab (–) und Auf (+) geregelt. Beim Einschalten wird die zuletzt eingestellte Lautstärke wieder angewählt. Die Lautstärke kann in sechs Stufen eingestellt werden. Das Ausgangssignal des Tonwiedergabesystems dieses Produkts überschreitet die bekannten Risikoniveaus für Hörschädigungen nicht. Der über die Lautsprecher ausgegebene Schall ist auf höchstens 82 dB(A) des äquivalenten Schallpegels begrenzt.

Batterieschonfunktion
Das Produkt ist mit einer Batterieschonfunktion ausgestattet, um eine höchstmögliche Batterielebensdauer zu erzielen. Diese Funktion schaltet das Produkt nach 4 Stunden automatisch ab, wenn in dieser Zeit keine Taste betätigt wurde. Zum Wiedereinschalten ist die Taste (O) in der Mitte des Bedienfelds zu drücken. Etwa zwei Minuten vor dem automatischen Abschalten weist ein Warnsignal darauf hin, dass das Produkt abgeschaltet wird. Durch das Drücken einer beliebigen Taste wird das Abschalten um weitere 4 Stunden verzögert.

MODELL MIT KOPFBÜGEL:

Zusammenlegen des Gehörschützers (Bild E)
Den Kopfbügel so weit wie möglich auseinanderziehen. Dann auf die Oberseite des Kopfbügels drücken, bis die Gehörschützer zusammenliegen. Darauf achten, dass die Ohrpolster gerade gegeneinander liegen und keine Falten schlagen. **Achtung!** Den Gehörschützer nicht in dieser Stellung aufbewahren.

Anwendung und Anpassung (Bild F)
Unter den Ohrpolstern liegende Haare soweit wie möglich zurückkämmen. Vergewissern Sie sich, dass die Ohrpolster dicht am Kopf anschließen und nicht von Gasmasken oder Brillenbügeln beeinträchtigt werden, um beste Funktion zu erzielen. Mit dem Kopfbügel über dem Kopf den Gehörschutz so anlegen, dass die Ohren vollständig verschlossen sind. Die Kapseln lassen sich am Kopfbügel nach oben oder unten verschieben, um bequemen Sitz zu gewährleisten. Diese Sicherheitsanforderung wird erfüllt für die Größen: M L

MODELL MIT NACKENBÜGEL:

Anwendung und Anpassung (Bild G)
Unter den Ohrpolstern liegende Haare soweit wie möglich zurückkämmen. Mit dem Kopfbügel über dem Kopf den Gehörschutz so anlegen, dass die Ohren vollständig verschlossen sind. Vergewissern Sie sich, dass die Ohrpolster dicht am Kopf anschließen und nicht von Gasmasken oder Brillenbügeln beeinträchtigt werden, um beste Funktion zu erzielen. Das Netz über dem Kopf so einstellen, dass die Kapseln nicht herunterfallen. **Achtung!** Die Netze nicht zu hart spannen, da sie sonst den Einschluss der Ohren beeinträchtigen. Das Netz soll nur den Gehörschutz an Ort und Stelle halten und nicht nach oben schieben. Diese Sicherheitsanforderung wird erfüllt für die Größen: S M L

Verstärkung
Auf den beiden höchsten Lautstärkestufen verstärken die Gehörschützer die Umgebungsgeräusche.

Batteriewarnung
Bei einer verbleibenden Batterielebensdauer von etwa 40 Stunden ertönt in der Kapsel ein Tonfrequenzsignal. Die Batteriewarnung wird 10 Sekunden nach dem Elektronikstart ausgelöst und wird alle 30 Sekunden wiederholt.

Anschluss
Das Produkt verfügt über einen Eingang (3,5 mm) zum Anschluss einer externen Schallquelle wie z. B. Kommunikationsfunk, Jagdfunk, Mobiltelefon usw. Verwenden Sie nach Möglichkeit den abgewinkelten Stecker in dem Gehörschützer, da er am stabilsten ist und am wenigsten stört. Angaben zum korrekten Anschluss des externen Audiogeräts entnehmen Sie dessen Gebrauchsanweisung. Der Stromkreis darf nicht mit mehr als 5 Volt belastet werden, um dauerhafte Schäden zu verhindern.

Eingangssignalpegel, bei dem der Mittelwert plus einer Standardabweichung 82 dB(A) entspricht: 225 mVrms. **Achtung!** Siehe Tabelle 1 für nähere Informationen.

FOLGENDE ZUSATZINFORMATIONEN GELTEN AUSSCHLIEßLICH FÜR DIE VERSIONEN 75302-X LED

LED LEUCHTE (Bild H)
Ihr Gehörschützer ist mit einer LED-Leuchte ausgestattet. Zur Aktivierung oder Deaktivierung der LED-Leuchte drücken Sie gleichzeitig die Tasten „+" und „-". Die LED-Leuchte erlischt automatisch nach drei Minuten.

DIE FOLGENDEN ZUSATZINFORMATIONEN GELTEN NUR FÜR DIE VERSIONEN 7*302-X und 7*302-X LED (Bild H)

Audioprofile
Ihr Gehörschützer ist mit vier verschiedenen Audioprofilen ausgestattet:

Jagd
- Haupt-Audioprofil
- Anwendersituationen: Allgemeines Jagdprofil für verschiedene Jagdformen

Drücken Sie im eingeschalteten Zustand die Taste (O) (Bild D), um zwischen Jagd- und Schießmodus umzuschalten. Beim Wechsel in den Jagdmodus ertönt ein kurzer Piepton.

Schießen
- Komfortprofil mit niedrigerer Verstärkung und reduziertem Frequenzspektrum
- Angepasst für die persönliche Kommunikation
- Anwendersituationen: Schießtraining und Freizeitschießen

Drücken Sie im eingeschalteten Zustand die Taste (O) (Bild D), um zwischen Jagd- und Schießmodus umzuschalten. Beim Wechsel in den Schießmodus ertönen zwei kurze Pieptöne.

Fokus
- Höhere Schallverstärkung und breiteres Frequenzspektrum. Für ein besseres Situationsbewusstsein
- Anwendersituationen: Geräuscharme Umgebung, in der eine hohe Verstärkung erforderlich ist

Stellen Sie im eingeschalteten Zustand die maximale Lautstärke ein und halten Sie die Taste + (Bild D) gedrückt, bis drei kurze, hohe Pieptöne zu hören sind. Das Fokusprofil ist **nur im Jagdprofil verfügbar.**

Kommunikation

- Nur passive Geräuschdämpfung
- Der AUX-Eingang ist aktiviert, was den Anschluss an Kommunikationsfunkgeräte über 3,5-mm-AUX-Kabel ohne Umgebungsgeräusche ermöglicht.
- Anwendersituationen: Umgebungen mit hohem Geräuschpegel

Stellen Sie im eingeschalteten Zustand die minimale Lautstärke ein und halten Sie dann die Taste – (Bild D) gedrückt, bis drei kurze, hohe Pieptöne zu hören sind.

Achtung! Wenn der Gehörschützer in den Audioprofilen Fokus oder Kommunikation ausgeschaltet wird, wird der Startmodus beim nächsten Einschalten des Gehörschützers auf Jagd zurückgestellt.

WARTUNG

Die Kapselaußenseite und die Dichtungsringe lassen sich mit Wasser und Seife leicht reinigen. Gehörschützerkapseln und insbesondere Dichtungsringe können sich durch Gebrauch und Alterungsprozesse abnutzen. Sie sollten deshalb regelmäßig auf Risse und Undichtigkeiten untersucht werden. Die mit Schaumstoff oder Gel gefüllten Dichtungsringe sind austauschbar. Verschlissene und beschädigte Teile lassen sich einfach wechseln (Bild B). Verwenden Sie ausschließlich für die Elektronik vorgesehene Hygiene-Sets des Herstellers. Die Bestellnummern lauten: 60089-S oder 60092-S. Das Hygiene-Set muss bei normalem Gebrauch zweimal pro Jahr ausgetauscht werden, damit sich die Schalldämmwirkung nicht verschlechtert. Die Hygieneabdeckungen der Ohrkissen können die akustische Leistungsfähigkeit des Gehörschützers beeinträchtigen. Dieses Produkt kann von bestimmten chemischen Substanzen angegriffen werden. Weitere Angaben können beim Hersteller angefordert werden. Der Anwender sollte stets überprüfen, dass Gehörschützer:

- unseren Anweisungen entsprechend angepasst, justiert und gepflegt werden
- beim Aufenthalt in lärmbelasteter Umgebung ununterbrochen getragen werden
- regelmäßig auf ihren Zustand überprüft werden.

Bei längerem Gebrauch des Gehörschützers kann sich im Kapselinneren Feuchtigkeit bilden. Die regelmäßige Entfernung der Dämmeinlage wird empfohlen, um eine längere Feuchtigkeitseinwirkung auf die Elektronikkomponenten zu vermeiden. So kann die Kapsel z.B. über Nacht von innen trocknen (Bild B). Beim Entfernen von Ohrpolster und Dämmeinlage vorsichtig vorgehen: Platine und Kabel nicht berühren. Veränderungen der Kabelverlegung können Systemstörungen verursachen. Die Gehörschützerelektronik kann durch unsachgemäße Behandlung beschädigt werden: z. B. durch einen Fall aus großer Höhe.

Den Gehörschützer nicht in Wasser tauchen!

LAGERUNG

Der Gehörschützer darf nicht mit gespanntem Kopf- oder Nackenbügel oder zusammengepressten Ohrpolstern aufbewahrt werden, wenn er nicht verwendet wird. Die Kapseln sauber und trocken halten und bei normaler Zimmertemperatur aufbewahren. Der Gehörschützer darf keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt werden. Wir empfehlen bei längerer Aufbewahrung des Produkts, die Batterien aus dem Batteriehalter zu entfernen, um Produktschäden zu vermeiden. **Werden die oben aufgeführten Empfehlungen nicht befolgt, kann sich die Schalldämpfungswirkung des Gehörschützers erheblich verschlechtern.**

EINFACHE FEHLERSUCHE BZW. WARTUNGSEMPFEHLUNGEN

Sollte die Elektronik nicht mehr funktionstüchtig sein, kann der Fehler evtl. durch einfache Maßnahmen behoben werden. Führen Sie dazu folgende Untersuchungen aus::

- Ersetzen Sie die alten Batterien durch neue.
- Kontrollieren Sie, ob die Batterien im Gehörschützer korrekt eingelegt sind.
- Überprüfen Sie, ob die Batteriebleche über guten Kontakt mit den Batterien verfügen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Batteriebleche keinen Grünspan

Sind diese Maßnahmen erfolglos, wenden Sie sich an den Händler.

WARNUNG!

- Die Schalldämpfungswirkung des Produkts wird massiv beeinträchtigt, wenn die in der Betriebsanleitung enthaltenen Anweisungen nicht befolgt werden.
- Der Träger sollte darauf achten, dass der Gehörschützer in lauten Umgebungen ununterbrochen getragen wird.

- Bei Nichtbeachtung der spezifizierten Grenzwerte besteht Gefahr von bleibenden Gehörschäden.
- Dieser Gehörschützer ist nicht zur Verwendung mit Unterhaltungsgeräten gedacht.
- Dieser Gehörschützer ist mit einem elektronischen Wiedergabesystem für Umgebungsgeräusche ausgestattet. Der Benutzer hat die Funktion vor Gebrauch des Produkts zu überprüfen. Werden Verzerrungen oder andere Fehler festgestellt, müssen die Batteriewechsel- bzw. Batteriewartungsanweisungen befolgt werden. Sind diese Maßnahmen erfolglos, wenden Sie sich an den Händler.
- Die Funktion kann sich bei nachlassender Batterieleistung verschlechtern. Bei normalem Gebrauch beträgt die berechnete Batterielebensdauer etwa 400 Stunden.
- Der berechnete A-bewertete Schallpegel unter der Kapsel darf unter Berücksichtigung der Dämpfungswerte (Tabelle 2 und 3) 82 dB(A) nicht übersteigen.
- Beachten Sie, dass der Gehörschützer Umgebungsgeräusche wie z. B. Warnrufe, Alarme und andere wichtige Signale dämmen kann. Beobachten Sie bei der Verwendung des Gehörschützers Ihre Umgebung deshalb stets besonders aufmerksam.
- Die integrierten Mikrofone zur Wiedergabe von Umgebungsgeräuschen erhöhen die Sicherheit in der täglichen Arbeit deutlich. Achtung! Es besteht die Möglichkeit, die Mithörfunktion zu unterbrechen. Dadurch können Warnsignale und Warnrufe schlechter aufgefasst werden. Wir empfehlen, die Mithörfunktion weitestgehend eingeschaltet zu lassen, um das Unfallrisiko zu senken.
- Das Ausgangssignal der Mithörfunktion in der Platine kann den tatsächlichen äußeren Schallpegel übersteigen.
- Die Wiedergabe des elektrischen Audio-Schaltkreises dieses Gehörschützers kann die tägliche Schalleinwirkungsgrenze überschreiten.
- Lagern Sie das Produkt nicht bei Temperaturen über +55 °C und unter -20 °C.
- Verwenden Sie das Produkt nur bei Temperaturen zwischen -20 °C und +55 °C.
- Bei der Verwendung in Regen bzw. anderen feuchten Umgebungen kann die Mithörfunktion beeinträchtigt werden. Der Benutzer sollte sich der möglichen Verschlechterung bewusst sein. Tritt eine Verschlechterung auf, lassen Sie das Mikrofon im Gehörschützer unverzüglich trocknen (Kapseln 24 Stunden lang offen lassen), bis die uneingeschränkte Funktionsfähigkeit wiederhergestellt ist.
- Die Hygieneabdeckungen der Ohrkissen können die akustische Leistungsfähigkeit des Gehörschützers beeinträchtigen.
- Das Symbol auf dem Produkt zeigt an, dass dieses Produkt nicht als Haushaltsmüll zu entsorgen ist. Das Produkt soll satt dessen als elektrisches und elektronisches Produkt entsorgt werden. Durch korrekte Abfallentsorgung dieses Produktes verhindern Sie negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit des Menschen, was bei fehlerhafter Entsorgung der Fall sein kann. Für detaillierte Informationen bezüglich Recycling dieses Produktes wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Recyclinganlage, die örtliche Müllabfuhr oder die Verkaufsstelle des Produktes.
- Die Gehörschützer sind mit einem sicherheitsrelevanten Audio-Eingang ausgestattet. Der Anwender muss sich vor der Verwendung vergewissern, dass er richtig funktioniert. Wenn Verzerrungen oder Störungen festgestellt werden, muss sich der Anwender wegen Wartung an den Rat des Herstellers halten.
- Verwenden Sie die Gehörschützer nie länger als 10 Jahre ab dem auf der Verpackung angegebenen Herstellungsdatum.
- Achten Sie beim Transport des Produkts darauf, dass es vor chemischer und/oder physischer Beschädigung geschützt ist.

PRÜFUNGEN UND ZULASSUNGEN

Die Produkte erfüllen die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen gemäß Anhang II und entsprechen der Qualitätssicherung des Produktionsprozesses, Modul D, gemäß Anhang VIII der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die CE-Kennzeichnung entspricht den Normen EN 352-1:2020, EN 352-4:2001/A12005 und EN 352-6:2002. Die Produkte sind zugelassen gemäß den Modulen B und D durch BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Niederlande. Sämtliche Produkte wurden zudem gemäß EMV-Richtlinie 2014/30/EU geprüft und zugelassen.

⚠ WARNUNG!

Gehörschützer, die EN 352-1 erfüllen, gibt es in „mittlerer", „kleiner" oder „großer Größe". Gehörschützer „mittlerer Größe" passen den meisten Trägern. „Kleine" und „große" Gehörschützer sind für Träger gedacht, denen die „mittlere" Größe nicht passt.

DÄMPFUNGSDATEN (Tabelle 2 und 3)
Die Schalldämpfungswerte des Gehörschützers wurden entsprechend der Norm EN 4869-2:2018 (abgeschaltete Elektronik) gemessen. Das Ergebnis geht aus der Tabelle 2 und 3 hervor. Erläuterung:
75302 Supreme Pro Kopfbügel (Tabelle 2)
75302-X Supreme Pro-X Kopfbügel (Tabelle 2)
75302-X LED Supreme Pro-X LED Kopfbügel (Tabelle 2)
76302 Supreme Pro Nackenbügel (Tabelle 3)
76302-X Supreme Pro-X Nackenbügel (Tabelle 3

Erläuterung der Schalldämmwerte:
f = Frequenzen, bei denen die Schalldämmung gemessen wurde
M_f = Mittelwert
s_f = Standardabweichung
APV (M_f–s_f) = Angenommene Schutzwirkung
H = Dämmwert hohe Frequenzen (erwartete Schalldämmung für Schalldämmung L_C–L_A = –2 dB)
M = Dämmwert mittlere Frequenzen (erwartete Schalldämmung für Schalldämmung L_C–L_A = +2 dB)
L = Dämmwert niedrige Frequenzen (erwartete Schalldämmung für Schall L_C–L_A = +10 dB)
SNR = Single Number Rating-Wert (Der Wert, der von dem gemessenen C-bewerteten Schalldruckpegel, L_C, isubtrahiert wird, um den effektiven A-bewerteten Schalldruckpegel im Ohr abzuschätzen.)
W = Gesamtgewicht des Gehörschützers in Gramm, ohne Batterien

BEURTEILUNGSPEGEL (Tabelle 4) Supreme Basic Line / Supreme Pro Line
Typische Werte gemäß EN 352-4:2020, Anhang A, bei maximaler Lautstärkeeinstellung.
Erläuterung der Tabelle 4:
H = Schalldruckpegel hohe Frequenzen (L_C–L_A = 1,2 dB)
M = Schalldruckpegel mittlere Frequenzen (L_C–L_A = 2 dB)
L = Schalldruckpegel niedrige Frequenzen (L_C–LA = 6 dB)

Weitere Informationen über Gehörschutz, unter anderem die Konformitätserklärung, erhalten Sie unter www.sordin.com oder bei Sordin AB, Rörläggarvägen 8, SE-331 53 VÄRNAMO, Schweden.

MATERIALSPEZIFIKATION

Hersteller/Gehörschützer Typ	Material des Kopfbügelbezugs	Material des Kopfbügels	Material der Dichtungsringe und Gesamtgewicht
Sordin/Supreme Pro Kopfbügel 75302	Kunstleder, 50% Baumwolle, 20% Polyester, 30% Polyurethan	Rostfreier Federstahl und Kunststoff	PVC-Folie/TPU-Schaum 341 g alt. Gel +60 g
Sordin/Supreme Pro-X Kopfbügel 75302-X	Kunstleder, 50% Baumwolle, 20% Polyester, 30% Polyurethan	Rostfreier Federstahl und Kunststoff	PVC-Folie/TPU-Schaum 341 g alt. Gel +60 g
Sordin/Supreme Pro-X LED Kopfbügel 75302-X LED	Leder	Rostfreier Federstahl und Kunststoff	PVC-Folie/Gel 411 g
Sordin/Supreme Pro Nackenbügel 76302	Leder oder farbiger Stoff, 50% Baumwolle, 50% Nylon	Rostfreier Federstahl und Polyester	PVC-Folie/TPU-Schaum 287 g alt. Gel +60 g
Sordin/Supreme Pro-X Nackenbügel 76302-X	Leder oder farbiger Stoff, 50% Baumwolle, 50% Nylon	Rostfreier Federstahl und Polyester	PVC-Folie/TPU-Schaum 287 g alt. Gel +60 g

FR SUPREME PRO LINE CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Le produit est conçu pour protéger les utilisateurs des bruits nuisibles. Supreme est une protection auditive intégrant un système électronique de restitution du son ambiant. Deux microphones placés à l'extérieur captent le son ambiant (figure A1). Le son est transmis par des haut-parleurs placés à l'intérieur de la protection auditive. La restitution sonore est limitée à 82 dB (A) au maximum pour éviter tout risque de dommages auditifs. Supreme fait partie d'une gamme de produits élaborée dans le but d'améliorer non seulement votre milieu de travail, mais également vos activités de loisirs, dans des environnements bruyants. Pour que ce produit vous apporte entière satisfaction, il est essentiel de lire et de comprendre le présent mode d'emploi. Au cas où ce produit ne remplit pas vos attentes, veuillez le retourner sans délai au point de vente afin d'être remboursé(e). **N.B. !** Cette garantie sera caduque si le produit a été utilisé.

PRO LINE:
Casque Supreme Pro : 75302. modèle professionnel, casque avec protection étanche.
Casque Supreme Pro-X : 75302-X : modèle professionnel, casque et étanche.
Casque Supreme Pro-X LED : 75302-X LED : modèle professionnel, casque, étanche et fonction d'éclairage par LED.
Tour de cou Supreme Pro : 76302 : modèle professionnel, tour de cou et protection étanche
Tour de cou Supreme Pro-X : 76302-X : modèle professionnel, tour de cou et étanche.

N.B. ! Tous les modèles ne sont pas nécessairement disponibles sur tous les marchés.

MODE D'EMPLOI

PRO LINE : ACTIVATION DE LA PROTECTION AUDITIVE / INSTALLATION/REMPLACEMENT DES PILES (figure C)
La protection auditive fonctionne avec deux piles alcalines standard de 1,5 V AAA/LR03. Évitez d'utiliser des piles rechargeables de type NiMH 1,2 V ou NiCd 1,2 V, car celles-ci réduisent la durée de fonctionnement de manière significative. La conception inédite de notre compartiment à piles protège les piles de manière efficace contre l'humidité et la poussière. L'installation et le remplacement des piles s'effectuent simplement. Suivez attentivement nos instructions (figure C) : Dévissez le couvercle du compartiment à piles. Insérez la première pile avec le pôle (–) orienté vers l'intérieur. Secouez légèrement la coquille pour faciliter la bonne mise en place de la pile. Insérez ensuite la seconde pile en orientant le pôle (+) vers l'intérieur. Remontez et vissez le couvercle du compartiment à piles. **Remarque !** Déconnectez toujours le produit avant de remplacer les piles. Respectez soigneusement la position des pôles lors du changement et vérifiez que le couvercle est bien vissé.

TOUCHES DE FONCTION (figure D)

Marche et arrêt, (O)
Une pression sur la touche (O) active les fonctions électroniques. Pour arrêter, appuyez pendant une seconde sur cette même touche (O).

Réglage du volume, (+/-)
Le volume du son ambiant peut être réglé par de courtes pressions sur les touches de volume, baissé (–) ou augmenté (+). Le volume est activé sur la position réglée au moment du dernier arrêt. Le volume peut être ajusté en six étapes. Le signal de sortie du système de reproduction sonore du produit ne dépassera pas les niveaux de risque connus pouvant causer des dommages auditifs. Le son provenant des haut-parleurs est limité au niveau sonore équivalent de 82 dB(A) maximum.

Mode d'économie d'énergie
Ce produit est équipé d'un mode d'économie d'énergie qui permet d'optimiser la durée de vie des piles. La fonction désactive automatiquement le produit après 4 heures si aucune touche n'a été activée durant cette période. Appuyez sur la touche placée au centre du clavier (O) pour remettre le produit en marche. Des signaux sonores vous avertiront de l'arrêt automatique du produit environ 2 minutes avant. Appuyez sur n'importe quelle touche pour retarder l'arrêt de 4 heures supplémentaires.

VERSION CASQUE

Pliage de la protection auditive (figure E)
Étirez le casque autant que possible. Appuyez ensuite sur le dessus du casque pour replier les protections auditives. Assurez-vous que les anneaux d'étanchéité sont bien à plat les uns contre les autres et qu'ils ne présentent pas de plis. **Remarque !** Ne rangez pas les protections auditives dans cette position.

Utilisation et adaptation (figure F)
À l'aide de votre main, brossez vos cheveux autant que possible en arrière pour qu'ils ne se trouvent pas sous les anneaux d'étanchéité. Pour obtenir les meilleures performances, veillez à ce que les anneaux d'étanchéité soient bien ajustés contre la tête, sans être gênés par des objets tels que des harnais de respirateur ou des montures de lunettes. Avec le casque sur la tête, placez les coquilles de manière à ce qu'elles entourent entièrement les oreilles. Les coquilles peuvent être réglées vers le haut ou le bas du casque afin d'obtenir une adaptation ferme et confortable. Cette exigence de sécurité est respectée pour les tailles : M L

VERSION TOUR DE COU

Utilisation et adaptation (figure G)
À l'aide de votre main, brossez vos cheveux autant que possible en arrière pour qu'ils ne se trouvent pas sous les anneaux d'étanchéité. Avec le tour de cou derrière la tête, placez les coquilles de manière à ce qu'elles entourent entièrement les oreilles. Pour obtenir les meilleures performances, veillez à ce que les anneaux d'étanchéité soient bien ajustés contre la tête, sans être gênés par des objets tels que des harnais de respirateur ou des montures de lunettes. Ajustez le filet sur la tête de sorte que la protection auditive ne risque pas de tomber. **Remarque !** Ne serrez pas trop le filet, au risque de nuire à l'étanchéité des anneaux. En effet, le filet doit uniquement maintenir la protection auditive en place et non la tirer vers le haut. Cette exigence de sécurité est respectée pour les tailles : S M L

Amplification
Les protections auditives amplifient le son ambiant aux deux niveaux de volume les plus élevés.

Avertissement Batterie faible
Un signal sonore est déclenché lorsqu'il reste environ 40 heures d'autonomie. L'avertissement se fait entendre au bout de 10 secondes lors du démarrage des composants électroniques et recommence toutes les 30 minutes.

Connexion
Le produit possède une entrée 3,5 mm pour raccordement à une source acoustique externe, par ex. : communication radio, radio pour la chasse, téléphone portable, etc. Il est recommandé d'utiliser le contact coudé sur les protections auditives, lequel assure une meilleure stabilité et une réduction des interférences. Veuillez lire les instructions relatives à l'équipement audio externe pour assurer un raccordement correct. Le circuit ne doit en aucun cas être exposé à une tension supérieure à 5 V afin d'éviter tout risque de dommages permanents.

Niveau de signal d'entrée pour lequel la moyenne plus un écart type est égale à 82 dB(A) : 231,4mVrms.
Remarque ! Voir le Tableau 1 pour de plus amples renseignements.

L'INFORMATION SUIVANTE CONCERNE EXCLUSIVEMENT LES MODÈLES 75302-X LED

ÉCLAIRAGE LED (figure H)
Votre protection auditive est équipée d'un éclairage LED. Pour activer l'éclairage LED, appuyez simultanément sur les boutons + et –. Pour désactiver l'éclairage LED, appuyez simultanément sur les boutons + et –. L'éclairage LED s'éteint automatiquement au bout de trois minutes.

LES INFORMATIONS SUIVANTES CONCERNENT UNIQUEMENT LES VERSIONS 7*302-X ET 7*302-X À LED (figure H)

Profils audio
Votre protection auditive est équipée de quatre profils audio différents :

Chasse
- Profil audio principal
- Situations d'utilisation : Profil de chasse généralisé pour différentes formes de chasse

Une fois sous tension, appuyez sur le bouton (O) (figure D) pour passer du mode Chasse au mode Tir et inversement. Vous entendrez un bref signal sonore lorsque vous passerez en mode Chasse.

Tir
- Profil confort avec un gain plus faible et un spectre de fréquences réduit
- Adapté à la communication en face à face
- Situations d'utilisation : Entraînement au tir et tir de loisir

Une fois sous tension, appuyez sur la touche (O) (figure D) pour passer du mode Chasse au mode Tir et inversement. Vous entendrez deux brefs signaux sonores lorsque vous passerez en mode Tir.

Focus

- Amplification du son plus élevée et spectre de fréquences plus large. Pour une meilleure connaissance de la situation
- Situations d'utilisation : Environnement sonore faible où un gain élevé est requis

Une fois sous tension, réglez le volume au maximum, puis appuyez longuement sur le bouton + (figure D) jusqu'à ce que trois brefs signaux sonores aigus retentissent. Le profil Focus n'est **disponible que dans le profil de chasse**.

Communication

- Atténuation sonore passive uniquement
- Entrée AUX activée, permettant la connexion aux radios de communication par un câble AUX de 3,5 mm sans le son ambiant.
- Situations d'utilisation : Environnements très bruyants

Une fois sous tension, réglez le volume au minimum puis appuyez longuement sur le bouton – (figure D) jusqu'à ce que 3 brefs signaux sonores graves retentissent.

Remarque ! Si la protection auditive est mise hors tension sur les profils audio Focus ou Communication, elle redémarrera en mode Chasse.

MAINTENANCE

L'extérieur des coquilles et les anneaux d'étanchéité se nettoient facilement avec de l'eau et du savon. L'utilisation et le vieillissement peuvent détériorer les coquilles et les anneaux d'étanchéité, en particulier. Il est donc important de les contrôler régulièrement afin de détecter les fissures et fuites éventuelles. Les anneaux d'étanchéité sont remplis de mousse ou de gel et sont interchangeables. Les éléments usés ou endommagés se remplacent aisément (figure B). Utilisez uniquement les kits d'hygiène du fabricant et conçus pour les composants électroniques (numéro de commande 60089-S ou 60092-S). Le kit d'hygiène doit être remplacé au moins deux fois par an dans des conditions d'utilisation normales afin de garantir le maintien des performances d'atténuation. L'installation de protections hygiéniques sur les anneaux d'étanchéité peut affecter les performances acoustiques des protections auditives. Certaines substances chimiques peuvent avoir un effet négatif sur ce produit. Demandez de plus amples informations au fabricant. L'utilisateur doit s'assurer que les protections auditives :

- sont montés, ajustés et entretenus selon nos instructions ;
- sont utilisés en permanence en environnement bruyant ;
- sont régulièrement contrôlés

Si elles sont utilisées pendant de longues périodes, de l'humidité peut se former à l'intérieur des coquilles de la protection auditive. Pour éviter des effets prolongés de l'humidité sur les composants électroniques, il est recommandé de retirer régulièrement les mousses absorbantes afin que l'intérieur des coquilles puisse sécher, par ex. pendant la nuit (figure B). Observez la plus grande prudence lorsque vous retirez un anneau d'étanchéité et la mousse absorbante et veillez à ne pas toucher la carte électronique ou les câbles. Une modification de l'acheminement des câbles peut entraîner des perturbations. Les protections auditives ne doivent pas être manipulées de façon brusque, au risque d'endommager les composants électroniques.

Les protections auditives ne doivent en aucun cas être plongées dans l'eau !

STOCKAGE

Lorsque le casque ou le tour de cou ne sont pas utilisés, ils ne doivent pas être étirés et les anneaux d'étanchéité ne doivent pas être compressés. Maintenez les coquilles sèches et propres et conservez-les à une température ambiante normale. N'exposez pas les protections auditives directement à la lumière du soleil. Si le produit doit être stocké pendant une période prolongée, il est recommandé de retirer les piles de leur compartiment afin d'éviter qu'elles n'endommagent le produit. **Le non-respect des recommandations ci-dessus peut considérablement réduire la capacité d'atténuation acoustique de la protection auditive.**

RÉSOLUTION DE PROBLÈMES/CONSEILS D'ENTRETIEN

Si les composants électroniques cessent de fonctionner, la panne peut être facile à régler. Veuillez contrôler les points suivants :

- Remplacez les batteries usagées par des neuves.
- Contrôlez que les batteries sont correctement placées dans les protecteurs antibruit.
- Vérifiez que le contact entre les languettes de contact et les batteries est satisfaisant.
- Contrôlez que les languettes de contact ne sont pas oxydées.

Si ces mesures ne résolvent pas le problème, contactez votre revendeur.

AVERTISSEMENT!

- La capacité d'atténuation du bruit du produit peut être fortement diminuée en cas de non-respect des instructions du présent manuel.
- L'utilisateur doit s'assurer de porter les protections auditives à tout moment en environnement bruyant.
- Des risques de lésions auditives existent lorsque les limites sonores spécifiées sont dépassées.
- Cette protection auditive n'est pas destinée à être utilisée avec des équipements de divertissement.
- Ces protections auditives reproduisent, par voie électronique, le son ambiant. L'utilisateur doit contrôler leur bon fonctionnement avant toute utilisation. En cas de distorsion ou de toute autre anomalie, suivez les instructions de remplacement et d'entretien des piles. Si le problème persiste, contactez votre revendeur agréé.
- Le déchargement progressif des piles peut influer sur le fonctionnement. Dans des conditions d'utilisation normales, la durée de vie des piles est estimée à environ 400 heures.
- Le niveau de pression acoustique pondéré A sous les coquilles, compte tenu des valeurs de l'indice d'affaiblissement (tableaux 2 et 3), ne doit pas dépasser 82 dB(A).
- N'oubliez pas que les protections auditives peuvent, en général, exclure les bruits environnants tels que les appels d'urgence, les alarmes et autres signaux importants. Veillez donc à prêter attention à votre environnement quand vous portez des protections auditives.
- Les microphones intégrés dont la tâche est de restituer le son ambiant augmentent de manière sensible la sécurité de votre milieu de travail quotidien. N.B. ! Il est possible de déconnecter la fonction de réduction active du bruit, mais dans ce cas, les signaux sonores de danger et les ordres ou signaux oraux d'avertissement deviennent beaucoup plus difficiles à percevoir. Afin de minimiser les risques d'accidents, nous recommandons par conséquent d'activer la fonction de réduction active du bruit de manière quasi permanente.
- Le signal de sortie de la fonction de réduction active du bruit peut dépasser le niveau sonore réel externe.
- La sortie du circuit audio électrique de cette protection auditive peut dépasser le niveau sonore limite quotidien.
- N'entreposez pas le produit à des températures supérieures à +55 °C et inférieures à -20 °C.
- Utilisez le produit uniquement entre -20 °C et +55 °C.
- Lors de l'utilisation sous la pluie ou dans des endroits où l'atmosphère est humide, les performances de la fonction de réduction active du bruit peuvent être diminuées. Nous voulons par conséquent avertir l'utilisateur des risques engendrés par l'altération de cette fonction. Le cas échéant, veillez à faire sécher immédiatement les microphones de la protection auditive (avec les coquilles ouvertes pendant 24 h) jusqu'à ce que la qualité initiale de cette fonction soit rétablie.
- L'installation de protections hygiéniques sur les anneaux d'étanchéité peut affecter les performances acoustiques des protections auditives.
- Le symbole figurant sur le produit indique que celui-ci ne doit pas être traité comme un déchet ménager. Il doit être apporté dans un lieu de recyclage d'équipement électrique et électronique. Une mise au rebut appropriée permet de contribuer à la protection de l'environnement et de la santé et d'éviter tout traitement inapproprié des déchets. Pour de plus amples renseignements concernant le recyclage de ce produit, veuillez contacter votre mairie, le centre de traitement des déchets ménagers le plus proche ou le magasin où vous avez acheté le produit.
- la protection auditive est dotée d'une entrée audio de sécurité. L'utilisateur doit vérifier le bon fonctionnement de l'appareil avant utilisation. En cas de distorsion ou de toute autre anomalie, l'utilisateur doit demander conseil auprès du fabricant.
- La protection auditive ne doit jamais être utilisée plus de 10 ans à compter de la date de fabrication stipulée sur l'emballage.
- Dans le cadre du transport, assurez-vous que les produits sont protégés contre les produits chimiques et/ou dommages matériels.

TESTS ET HOMOLOGATION

Les produits répondent aux exigences essentielles de santé et de sécurité définies à l'annexe II et sont conformes à l'assurance qualité du procédé de production, module D, définie à l'annexe VIII du règlement (UE) 2016/425 sur les EPI. Marquage CE conforme aux normes EN352-1:2020, EN352-4:2001/A12005 et EN352-6:2020. Les produits sont conformes aux modules B et D de BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Pays-Bas. Tous les produits ont également été testés et homologués conformément à la directive CEM 2014/30/UE.

⚠ **AVERTISSEMENT!**
Les protections auditives conformes à la norme EN 352-1 sont de taille moyenne, de petite taille ou de grande taille. Les protections auditives de taille moyenne conviendront à la majorité des utilisateurs. Ceux de petite ou de grande taille sont conçus pour les autres utilisateurs.

DONNÉES D'ATTÉNUATION (tableaux 2 et 3)
Les valeurs de l'indice d'affaiblissement acoustique des protections auditives sont mesurées selon la norme EN 4869-2:2018 (avec les composants électroniques hors tension) et les résultats sont présentés dans les tableaux 2 et 3. Légende :
Casque 75302 Supreme Pro (tableau 2)
Casque 75302-X Supreme Pro-X (tableau 2)
Casque 75302-X LED Supreme Pro-X LED (tableau 2)
Tour de cou 76302 Supreme Pro (tableau 3)
Tour de cou 76302-X Supreme Pro-X (tableau 3)

Explications des valeurs de l'indice d'affaiblissement acoustique:
f = Fréquences pour lesquelles l'affaiblissement est mesuré
M_f = Valeur moyenne
s_f = Écart type
APV (M_f–s_f) = Valeur de protection supposée
H = Valeur d'affaiblissement haute fréquence (affaiblissement acoustique supposé avec L_C–L_A = –2 dB)
M = Valeur d'affaiblissement moyenne fréquence (affaiblissement acoustique supposé avec L_C–L_A = +2 dB)
L = Valeur d'affaiblissement basse fréquence (affaiblissement acoustique supposé avec L_C–L_A = +10 dB)
SNR = *Single Number Rating*, ou indice global d'affaiblissement (valeur soustraite du niveau de pression acoustique pondéré C mesuré, L_C, pour estimer le niveau de pression acoustique effectif pondéré A à l'intérieur de l'oreille)
W = Poids total en grammes des protecteurs antibruit, hormis les batteries

CRITÈRES DES NIVEAUX (tableau 4) Supreme Basic Line/Supreme Pro Line
Valeurs types conformes à la norme EN 352-4:2020, Annexe A, avec le volume réglé au maximum.
Légende du tableau 4:
H = Niveau de pression acoustique haute fréquence (L_C–L_A = 1,2 dB)
M = Niveau de pression acoustique moyenne fréquence (L_C–L_A = 2 dB)
L = Niveau de pression acoustique basse fréquence (L_C–LA = 6 dB)

Vous trouverez de plus amples informations sur les protections auditives, comme la déclaration de conformité, sur le site www.sordin.com ou auprès de Sordin AB, Rörläggarvägen 8, SE-331 53 VÄRNAMO, Suède.

SPÉCIFICATION DES MATÉRIAUX

Fabricant/Type de protection auditive	Matériau du revêtement du casque	Matériau du casque	Matériau des anneaux d'étanchéité avec poids total
Sordin/Supreme Pro – Casque 75302	Cuir	Ressort en acier inoxydable et plastique	Film en PVC/mousse TPU 341g alt Gel +60g
Sordin/Supreme Pro-X – Casque 75302-X	Cuir ou tissu coloré, 50% coton, 50% nylon	Ressort en acier inoxydable et plastique	Film en PVC/mousse TPU 341g alt Gel +60g
Sordin/Supreme Pro-X LED – Casque 75302-X LED	Cuir ou tissu coloré, 50% coton, 50% nylon	Ressort en acier inoxydable et plastique	Film en PVC/Gel 411g
Sordin/Supreme Pro – Tour de cou 76302	Polyéthylène	Ressort en acier inoxydable et polyester	Film en PVC/mousse TPU 287g alt Gel +60g
Sordin/Supreme Pro-X – Tour de cou 76302-X	Polyéthylène	Ressort en acier inoxydable et polyester	Film en PVC/mousse TPU 287g alt Gel +60g

ES CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO DE SUPREME PRO LINE

El producto está diseñado para proteger contra ruidos perjudiciales. Los protectores auriculares Supreme tienen electrónica para la reproducción del sonido ambiental. Dos micrófonos montados externamente captan el sonido ambiental (figura A1). El sonido se reproduce en altavoces situados en el interior de los protectores. Para evitar los daños en el oído, la reproducción sonora está limitada a un máximo de 82 dB(A). Los protectores Supreme forman parte de una serie de productos desarrollados para mejorar el entorno laboral y de las actividades de tiempo libre en las que hay ruido. Para obtener un resultado óptimo y satisfactorio del producto es importante leer completamente las instrucciones de empleo. Si este producto no satisface sus expectativas, devuélvalo sin demora al punto de venta y le será reembolsado el dinero. **¡Atención!** Esta garantía quedará invalidada si el producto ha sido utilizado.

PRO LINE:
Supreme Pro, diadema: 75302: Versión profesional, diadema, resistente al agua.
Supreme Pro-X, diadema: 75302-X: Versión profesional, diadema hidrófuga.
Supreme Pro-X LED, diadema: 75302-X LED: Versión profesional, diadema, hidrófuga y con función de luz led.
Supreme Pro, cinta de nuca: 76302: Versión profesional, cinta de nuca, resistente al agua.
Supreme Pro-X, cinta de nuca: 76302-X: Versión profesional, diadema, hidrófuga.

¡Atención! Puede que no todos los modelos estén disponibles en todos los mercados.

INSTRUCCIONES DE EMPLEO

PRO LINE: ACTIVACIÓN DE LOS PROTECTORES AURICULARES/CAMBIO/INSTALACIÓN DE PILAS (figura C)
Los protectores funcionan con dos pilas alcalinas estándar AAA/LR03 de 1,5 V. No se deben emplear pilas recargables tipo NiMH 1,2 V o NiCd 1,2 V dado que con ellas se reduce considerablemente el tiempo de funcionamiento. Las pilas están protegidas contra la humedad y suciedad en nuestro exclusivo compartimento de pilas. La colocación y cambio de las pilas se hacen fácilmente desde el exterior, siguiendo nuestras instrucciones (figura C). Destornille la tapa del compartimento de pilas. Coloque la primera pila con el polo (–) hacia dentro. Agite la orejera para que la pila se coloque en su sitio en el interior de la orejera. Seguidamente, coloque la segunda pila con el polo (+) hacia dentro. Atornille la tapa del compartimento de pilas. **¡Atención!** Antes de cambiar las pilas, apague siempre el aparato. Compruebe que las pilas se insertan con la polaridad correcta y que la tapa de pilas está totalmente apretada.

TECLAS DE FUNCIÓN (figura D)

Activación y desactivación, (O)
Las funciones electrónicas se activan pulsando la tecla (O). La desactivación se hace manteniendo pulsada la misma tecla (O) durante un segundo.

Regulación del volumen, (+/-)
El volumen del sonido ambiental se regula con pulsaciones cortas de los botones de volumen: (–) para reducir y (+) para aumentar. Al activar, el volumen tiene la modalidad que tenía al desactivar la última vez. El volumen se puede ajustar en seis pasos. La señal saliente del sistema de reproducción sonora del producto no sobrepasa los niveles de riesgo para daños en el oído. El sonido de los altavoces está limitado a un nivel sonoro equivalente máximo de 82 dB(A).

Función de ahorro de pilas
Para obtener una duración máxima de las pilas, este producto tiene una función de ahorro de pilas. La función desactiva automáticamente el aparato después de 4 horas si no se activa ninguna tecla durante este lapso de tiempo. La reactivación se hace pulsando la tecla situada en el centro (O). Aproximadamente 2 minutos antes de la desactivación automática, un sonido advierte de la desactivación. Entonces, la desactivación se puede retrasar otras 4 horas pulsando cualquier tecla.

VERSIÓN DE LA DIADEMA

Pliegue de los protectores auriculares (figura E)
Extraiga la diadema hasta la posición máxima. Seguidamente presione en la parte superior de la diadema para plegar los protectores auriculares. Procure que las almohadillas queden niveladas entre sí y que no tengan arrugas. **¡Atención!** No guarde los protectores auriculares en estas posiciones.

Uso y colocación (figura F)
Peine con la mano el cabello hacia atrás lo máximo posible para que salga por debajo de las almohadillas. Asegúrese de que las almohadillas queden pegadas de forma estanca contra la cabeza, sin interferencia de objetos como diademas de respirador ni monturas de gafas, para obtener un rendimiento óptimo. Con los auriculares en la cabeza, coloque los casquetes de forma que encierren completamente las orejas. Las cazoletas se pueden mover hacia arriba y abajo en la diadema para ajustar una posición firme y confortable. Este requisito de seguridad es aplicable a los productos: M L

CINTA DE NUCA

Uso y colocación (figura G)
Peine con la mano el cabello hacia atrás lo máximo posible para que salga por debajo de las almohadillas. Con la diadema detrás de la cabeza, coloque los casquetes de forma que encierren completamente las orejas. Asegúrese de que las almohadillas queden pegadas de forma estanca contra la cabeza, sin interferencia de objetos como diademas de respirador ni monturas de gafas, para obtener un rendimiento óptimo. Ajuste la red sobre la cabeza para que los protectores no caigan. **¡Atención!** No apriete demasiado la red porque afectaría al cierre de las almohadillas. La red solamente debe sujetar los protectores y no tirarlos hacia arriba. Este requisito de seguridad es aplicable a los productos: S M L

Amplificación
En las dos etapas de máximo volumen, los protectores auriculares amplifican el sonido ambiente.

Advertencia sobre pilas
Cuando quedan aproximadamente 40 horas de carga de las pilas, suena un aviso sonoro en la orejera. La advertencia de pilas suena después de 10 segundos al activarse la electrónica y se repite cada 30 minutos.

Conexión
El aparato tiene una entrada de 3,5 mm para conectar una fuente de sonido exterior, por ejemplo: radio de comunicaciones, radio de búsqueda, teléfono móvil, etc. Se recomienda usar el contacto angulado de los protectores auriculares por ser el que tiene una fijación más firme y el que menos estorba. Para la conexión correcta de un aparato externo, vea las instrucciones de empleo del mismo. El circuito no se debe cargar con más de 5 V debido al riesgo de daños permanentes.

Nivel de señal de entrada para el cual la media más una desviación estándar es igual a 82 dB(A): 231, 4mVrms.
¡Atención! Vea la Tabla 1 para información más detallada.

LA INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA SIGUIENTE SOLO ES VÁLIDA PARA LAS VERSIONES 75302-X LED

LUZ LED (figura H)
Su protector auricular está equipado con una luz LED. Para activar la luz LED, pulse los botones + y – al mismo tiempo. Para desactivar la luz LED, pulse los botones + y – al mismo tiempo. La luz LED se apaga automáticamente después de tres minutos.

LA INFORMACIÓN COMPLEMENTARIA SIGUIENTE SOLO ES VÁLIDA PARA LAS VERSIONES 7*302-X y 7*302-X LED (figura H)

Perfiles de audio
Su protector auricular está equipado con cuatro perfiles de audio diferentes:

Búsqueda
- Perfil de audio principal
- Situaciones de uso: perfil de búsqueda general para varias formas de búsqueda

Cuando esté encendido, pulse el botón (O) (figura D) para cambiar entre el modo de búsqueda y el de disparo. Escuchará un pitido corto cuando entre en el modo de búsqueda.

Disparo
- Perfil de confort con una ganancia menor y espectro de frecuencias reducido
- Adaptado para la comunicación cara a cara
- Situaciones de uso: entrenamiento de tiro y tiro recreativo

Cuando esté encendido, pulse la tecla (O) (figura D) para cambiar entre el modo de búsqueda y el de disparo. Escuchará dos pitidos cortos al entrar en el modo de disparo.

Enfoque
- Mayor amplificación del sonido y espectro de frecuencias más amplio Para una mayor conciencia situacional
- Situaciones de uso: entorno de bajo nivel de sonido donde se requiere alta ganancia

Cuando esté encendido, ajuste el volumen al máximo y mantenga pulsado el botón + (figura D) hasta que oiga tres pitidos cortos agudos. El perfil Enfoque **solo** está **disponible en el perfil Búsqueda.**

Comunicación (Comms)

- Solo atenuación pasiva del sonido
- Entrada AUX activada que permite la conexión a las radios de comunicación mediante un cable AUX de 3,5 mm sin el sonido ambiental.
- Situaciones de uso: Entornos con mucho ruido

Una vez encendido, ajuste el volumen mínimo y, a continuación, mantenga pulsado el botón - (figura D) hasta que oiga 3 pitidos cortos de tono bajo.

¡Atención! Si el protector auricular se desconecta de los perfiles de audio Enfoque o Comms, el modo de inicio volverá a Búsqueda al encender el protector auricular la próxima vez.

MANTENIMIENTO

El exterior de la orejera y el anillo obturante se limpian fácilmente con jabón y agua. Las orejeras, y especialmente los anillos obturantes, pueden empeorar con el uso y el envejecimiento. Por tanto deben inspeccionarse regularmente; por ejemplo, para buscar grietas y fugas. Las almohadillas están rellenas de espuma o gel son cambiables. Las piezas gastadas o dañadas se cambian fácilmente (figura B). Utilice solamente el kit higiénico del fabricante, destinado a electrónica: referencia 60089-S o 60092-S. El kit higiénico debe cambiarse 2 veces al año si se utiliza normalmente para que no empeoren las prestaciones de amortiguación acústica. La colocación de las tapas higiénicas en las almohadillas puede afectar al rendimiento acústico de los protectores auriculares. Este producto puede verse seriamente dañado por determinados productos químicos. Debe solicitarse información detallada al fabricante. El usuario debe procurar que los protectores auriculares:

- se adapten, ajusten y mantengan según nuestras instrucciones
- se lleven siempre en entornos ruidosos
- se inspeccionen regularmente para controlar su estado.

Con el empleo prolongado de los protectores auriculares puede formarse humedad en el interior de las orejeras. Para evitar el efecto prolongado de la humedad en los componentes electrónicos, se recomienda desmontar regularmente los amortiguadores de sonido para que se sequen por dentro; por ejemplo, durante la noche (figura B). Al desmontar la almohadilla y el amortiguador de sonido, proceda con sumo cuidado para no tocar la tarjeta electrónica o los cables. La modificación de los cables puede causar perturbaciones en el sistema. Los protectores auriculares no deben manipularse anormalmente (por ejemplo, caída desde gran altura) ya que se podría dañar la electrónica.

Los protectores auriculares no deben sumergirse en agua.

ALMACENAMIENTO

Cuando no utilice los protectores auriculares, guárdelos con la diadema o la cinta para la nuca sin desplegar y procurando que las almohadillas no estén comprimidas. Mantenga las orejeras secas y limpias y guárdelas a temperatura ambiente normal. No exponga los protectores auriculares a la luz solar directa. Si el producto se va a guardar durante un tiempo prolongado, se recomienda sacar las pilas para evitar que causen daños. **Si no se siguen las recomendaciones anteriores pueden empeorar considerablemente las prestaciones de atenuación sonora.**

LOCALIZACIÓN DE FALLAS LIMITADA/SUGERENCIAS DE MANTENIMIENTO

Si la electrónica deja de funcionar, se puede remediar la falla con medidas sencillas. Efectúe estos controles:

- Cambie las pilas viejas por nuevas.
- Compruebe que las pilas están correctamente colocadas en los protectores auriculares.
- Compruebe que las lengüetas de contacto tengan buen contacto con las pilas.
- Compruebe que las lengüetas de contacto no tengan verdín.

Si estas medidas no ayudan, acuda al distribuidor de los protectores.

¡ADVERTENCIA!

- La atenuación del ruido del producto se verá gravemente afectada si no sigue las instrucciones de este manual de usuario.
- El usuario debe asegurarse de ponerse siempre los protectores auriculares en entornos ruidosos.
- Si se sobrepasan los límites especificados, puede dañarse el oído.

- Estos protectores auriculares no están diseñados para usarse con dispositivos de entretenimiento.
- Estos protectores auriculares tienen reproducción electrónica del sonido ambiental. El usuario debe controlar el funcionamiento antes de usar el producto. Si se detecta distorsión u otra falla, siga las instrucciones de cambio y mantenimiento de las pilas. Si esto no ayuda, acuda a un concesionario autorizado.
- El funcionamiento puede empeorar a medida que se agotan las pilas. En el empleo normal, la durabilidad calculada de las pilas es de aproximadamente 400 horas.
- El nivel sonoro calculado con ponderación A en el interior de la orejera, considerando los valores de atenuación (tablas 2 y 3), no debe sobrepasar 82 dB(A).
- Tenga en cuenta que, por regla general, los protectores auriculares pueden aislar sonidos ambientales como llamadas de advertencia, alarmas y otras señales importantes. Por consiguiente, preste especial atención al entorno cuando utilice protectores auriculares.
- Los micrófonos integrados para la reproducción del sonido ambiental aumentan considerablemente la seguridad del trabajo cotidiano. ¡Atención! Se puede desacoplar la función de escucha compartida, con lo que puede ser difícil percibir las señales y llamadas de advertencia. Por esta razón, para minimizar el riesgo de accidentes se recomienda tener acoplada la función de escucha compartida en la medida de lo posible.
- La señal saliente de la función de escucha compartida en la tarjeta de circuitos puede sobrepasar el nivel sonoro exterior real.
- La salida del circuito eléctrico de audio de este protector auricular puede superar el límite diario de nivel de sonido.
- No almacene el producto a temperaturas superiores a los +55 °C e inferiores a los –20 °C.
- Utilice el producto únicamente a temperaturas comprendidas entre los –20 y los +55 °C.
- Al utilizar los protectores en lluvia u otras condiciones húmedas puede empeorar la función de escucha compartida. Por tanto, el usuario debe prestar atención al empeoramiento de la función. De ocurrir esto, seque de inmediato los micrófonos de los protectores auriculares (con las orejeras abiertas durante 24 horas) hasta recuperar la plena funcionalidad.
- La colocación de las tapas higiénicas en las almohadillas puede afectar al rendimiento acústico de los protectores auriculares.
- El símbolo en el producto indica que este no debe tratarse como residuo doméstico. Debe entregarse a una central de recogida adecuada para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos. Asegurando que este producto es desechado correctamente, ayudará a prevenir consecuencias negativas potenciales para el medio ambiente, que podrían derivarse del tratamiento como residuo inadecuado del producto. Para información más detallada acerca del reciclado de este producto, contacte con el Ayuntamiento de su localidad, con el servicio local de recogida de basuras o con la tienda en la que adquirió el producto.
- El protector auricular está equipado con una entrada de audio de seguridad. El usuario debe comprobar que el producto funciona correctamente antes de usarlo. Si se detecta distorsión u otra falla, el usuario debe consultar los consejos de mantenimiento del fabricante.
- No utilice nunca el protector auricular después de 10 años desde la fecha de fabricación indicada en el embalaje.
- Cuando transporte el producto, asegúrese de que esté protegido contra daños químicos o físicos.

PRUEBAS Y HOMOLOGACIÓN

Los productos cumplen con los requisitos esenciales de salud y seguridad establecidos en el anexo II y se ajustan al control de calidad del proceso de producción, módulo D, establecido en el anexo VIII del reglamento de EPI (UE) 2016/425. El marcado CE cumple con las normas EN352-1:2020, EN352-4:2020 y EN352-6:2020. Los productos están homologados para los módulos B y D por BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Ámsterdam, Países Bajos. Todos los productos han sido además probados y homologados de conformidad con la Directiva CEM 2014/30/UE.

⚠ ADVERTENCIA!

Los protectores auriculares que cumplen con la norma EN 352-1 son de los de la 'gama de tamaño medio', la 'gama de tamaño pequeño' o la 'gama de tamaño grande'. Los protectores auriculares de la 'gama de tamaño medio' serán apropiados para la mayoría de los usuarios. La 'gama de tamaño pequeño' y la 'gama de tamaño grande' están diseñadas para usuarios para quienes la 'gama de tamaño medio' no es apropiada.

DATOS DE ATENUACIÓN SONORA (tabla 2 y 3)
Los valores de atenuación sonora de los protectores auriculares han sido medidos según la norma EN 4869-2:2018 (con la electrónica desactivada) y los resultados se presentan en la tabla 2 y 3. Explicación:
75302 Supreme Pro, diadema (tabla 2)
75302-X Supreme Pro-X, diadema (tabla 2)
75302-X LED Supreme Pro-X LED, diadema (tabla 2)
76302 Supreme Pro, cinta de nuca (tabla 3)
76302-X Supreme Pro-X, cinta de nuca (tabla 3)

Valores de atenuación sonora, explicación:
f = Frecuencias de medición de la atenuación de ruido
M_f = Valor medio
s_f = Desviación estándar
APV (M_f–s_f) = Efecto protector previsto
H = Valor de atenuación de alta frecuencia (atenuación prevista de sonido con L_C–L_A = –2 dB)
M = Valor de atenuación de frecuencia media (atenuación prevista de sonido con L_C–L_A = +2 dB)
L = Valor de atenuación de baja frecuencia (atenuación prevista de sonido con L_C–L_A = +10 dB)
SNR = Single Number Rating (valor que se substrae del nivel de presión acústica medido con ponderación, L_C, para estimar la presión acústica efectiva de ponderación A en el interior del oído)
W = Peso total de los protectores auriculares en gramos, excepto pilas

NIVELES DE CRITERIO (tabla 4) Supreme Basic Line / Supreme Pro Line
Valores típicos de conformidad con EN 352-4:2020, apéndice A, con el volumen ajustado al máximo. Leyenda de Tabla 4:
H = Nivel de presión acústica de alta frecuencia (L_C–L_A = 1,2 dB)
M = Nivel de presión acústica de frecuencia media (L_C–L_A = 2 dB)
L = Nivel de presión acústica de baja frecuencia (L_C–LA = 6 dB)

Para información adicional acerca de los protectores auriculares, como la Declaración de conformidad, visite www.sordin.com o póngase en contacto con Sordin AB, Rörläggarvägen 8, SE-331 53 VÄRNAMO, Suecia.

ESPECIFICACIÓN DE MATERIALES

Fabricante / Protectores auriculares tipo	**Material de la cubierta de la diadema**	**Material de la diadema**	**Material de las almohadillas, incl. el peso total**
Sordin / Supreme Pro, diadema 75302	Cuero	Acero flexible inoxidable y plástico	Película de PVC-/ espuma de TPU 341g alt Gel +60g
Sordin / Supreme Pro-X, diadema 75302-X	Cuero o tejido coloreado, 50% algodón, 50% nylon	Acero flexible inoxidable y plástico	Película de PVC-/ espuma de TPU 341g alt Gel +60g
Sordin / Supreme Pro-X LED, diadema 75302-X LED	Cuero o tejido coloreado, 50% algodón, 50% nylon	Acero flexible inoxidable y plástico	Película de PVC-/ Gel 411g
Sordin / Supreme Pro, cinta de nuca 76302	Polietileno	Acero flexible inoxidable y poliéster	Película de PVC-/ espuma de TPU 287g alt Gel +60g
Sordin / Supreme Pro-X, cinta de nuca 76302-X	Polietileno	Acero flexible inoxidable y poliéster	Película de PVC-/ espuma de TPU 287g alt Gel +60g

IT CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO SUPREME PRO LINE

Il prodotto è stato concepito per proteggere dalle emissioni sonore nocive. Supreme è una protezione acustica dotata di elettronica per la riproduzione dei suoni circostanti. Due microfoni esterni catturano i suoni dell'ambiente circostante (figura A1). I suoni sono riprodotti da altoparlanti posti all'interno della protezione acustica. La riproduzione dei suoni è limitata a un livello massimo di 82 dB(A) per prevenire danni all'udito. Supreme fa parte di una linea di prodotti sviluppati per migliorare l'ambiente di lavoro e il tempo libero quando si è esposti a rumore. Per assicurarsi il massimo livello di soddisfazione da questo prodotto, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso. Se il prodotto non soddisfa le aspettative, restituirlo senza indugio al rivenditore per ottenere il rimborso. **Nota:** questa garanzia decade se il prodotto è stato utilizzato.

PRO LINE:
Supreme Pro con bardatura temporale: 75302: versione professionale, bardatura temporale e protezione dall'acqua.
Supreme Pro-X con bardatura temporale: 75302-X: versione professionale, bardatura temporale e impermeabile.
Supreme Pro-X LED con bardatura temporale: 75302-X LED: versione professionale, bardatura temporale, impermeabile e funzione led.
Supreme Pro con bardatura nucale: 76302: versione professionale, bardatura nucale e protezione dall'acqua.
Supreme Pro-X con bardatura nucale: 76302-X: versione professionale, bardatura nucale e impermeabile.
Nota: Alcuni modelli potrebbero non essere disponibili in tutti i mercati.

ISTRUZIONI PER L'USO

PRO LINE: ATTIVAZIONE DELLA PROTEZIONE ACUSTICA/INSTALLAZIONE E SOSTITUZIONE DELLE BATTERIE (figura C)
La protezione acustica deve essere dotata di due normali batterie alcaline AAA/LR03 da 1,5 V. È vietato utilizzare batterie ricaricabili tipo NiMH da 1,2 V oppure NiCd da 1,2 V, poiché possono ridurre significativamente la vita utile del prodotto. Le batterie sono protette da umidità e polvere per mezzo dell'esclusivo portabatterie. È possibile installare e sostituire semplicemente le batterie seguendo le istruzioni (fig. C). Rimuovere il coperchio delle batterie. Inserire la prima batteria con il polo (–) rivolto verso l'interno. Agitare leggermente la coppa in modo che la batteria si porti in posizione all'interno della coppa. Inserire quindi la seconda batteria con il polo (+) rivolto verso l'interno. Riavvitare il coperchio delle batterie. **Nota:** spegnere sempre l'unità prima di sostituire le batterie. Prestare attenzione a non invertire le polarità delle batterie e assicurarsi che il relativo coperchio sia perfettamente chiuso.

TASTI FUNZIONALI (fig. D)

Accensione e spegnimento, (O)
Per attivare le funzioni elettroniche, premere una volta il tasto (O). Per spegnerle, tenere premuto lo stesso tasto (O) per 1 secondo.

Regolazione del volume, (+/-)
La regolazione del volume dei suoni circostanti si effettua premendo brevemente i pulsanti del volume giù (–) o su (+). Quando si spegne l'elettronica, viene mantenuto il livello di volume selezionato. Il volume della conversazione può essere regolato in 6 fasi. Il segnale in uscita dall'impianto di riproduzione dei suoni non supera i riconosciuti livelli di pericolosità per l'udito. Il suono emesso dagli altoparlanti è limitato a un livello acustico equivalente massimo di 82 dB(A).

Funzione di risparmio delle batterie
Per massimizzare la vita utile delle batterie, questo prodotto è dotato di funzione di risparmio delle batterie. Se non viene premuto nessun tasto per 4 ore, questa funzione spegne automaticamente l'unità. Per riavviare, premere il tasto al centro della tastiera (O). Circa 2 minuti prima dello spegnimento automatico viene emesso un segnale di avvertimento che l'unità verrà spenta. Premere un tasto qualsiasi per posticipare lo spegnimento di altre 4 ore.

BARDATURA TEMPORALE

Chiusura della protezione acustica (fig. E)
Estrarre al massimo la bardatura temporale. Premere quindi il lato superiore della bardatura temporale finché le protezioni acustiche non sono chiuse. Controllare che gli auricolari siano livellati fra loro e non presentino pieghe. **Nota:** non conservare le protezioni acustiche in questa posizione.

Uso e sistemazione (fig. F)
Spostare con le mani i capelli in modo che ne rimanga il meno possibile sotto gli auricolari. Per garantire le massime prestazioni, verificare che la tenuta degli auricolari contro la testa non sia ostacolata ad esempio da bardatura temporale con respiratore o astine degli occhiali. Tenendo la bardatura temporale sopra la testa, sistemare le coppe in modo che circondino bene le orecchie. Le coppe possono essere regolate verso l'alto o il basso sulla bardatura temporale per garantire un'aderenza perfetta. Questo requisito di sicurezza è soddisfatto per le misure: M L

BARDATURA NUCALE

Uso e sistemazione (fig. G)
Spostare con le mani i capelli in modo che ne rimanga il meno possibile sotto gli auricolari. Tenendo la bardatura nucale dietro la testa, sistemare le coppe in modo che circondino bene le orecchie. Per garantire le massime prestazioni, verificare che la tenuta degli auricolari contro la testa non sia ostacolata ad esempio da bardatura temporale con respiratore o astine degli occhiali. Regolare la rete sopra la testa in modo che la protezione acustica non cada. **Nota:** non avvicinare troppo la rete per non compromettere la tenuta degli auricolari. La rete deve solo tenere in posizione le protezioni acustiche e non tirarle verso l'alto. Questo requisito di sicurezza è soddisfatto per le misure: S M L

Amplificazione
Ai due livelli di volume più alti, le protezioni acustiche amplificano i suoni circostanti.

Avvertimento batteria scarica
Quando l'autonomia delle batterie è di circa 40 ore, viene emesso un segnale di avvertimento nelle coppe. Questo segnale viene emesso 10 secondi dopo l'accensione dell'elettronica e viene ripetuto ogni 30 minuti.

Collegamento
Il prodotto presenta un ingresso da 3,5 mm per il collegamento a una fonte acustica esterna, ad es. radio intercomunicante, radio per la caccia, telefono cellulare ecc. Utilizzare preferibilmente la presa angolata contenuta nelle protezioni acustiche perché rappresenta la soluzione più stabile e di minore intralcio. Per il collegamento corretto all'apparecchio esterno, vedere le relative istruzioni per l'uso. Non sovraccaricare il circuito con più di 5 V per evitare danni permanenti.

Livello del segnale di ingresso per il quale la media più una deviazione standard equivalgono a 82 dB(A): 225 mVrms.
Nota: vedere la tabella 1 per informazioni più dettagliate.

LE SEGUENTI INFORMAZIONI AGGIUNTIVE RIGUARDANO ESCLUSIVAMENTE LE VERSIONI 75302-X LED

LED (figura H)
La protezione acustica è dotata di un LED che si attiva e disattiva premendo contemporaneamente i tasti + e –. Il LED si spegne automaticamente dopo tre minuti.

LE SEGUENTI INFORMAZIONI AGGIUNTIVE RIGUARDANO ESCLUSIVAMENTE LE VERSIONI 7*302-X e 7*302-X LED (figura H)

Profili audio
La protezione acustica è dotata di quattro diversi profili audio:

Caccia
- Profilo audio principale
- Situazioni di utilizzo: profilo di caccia generale per varie forme di caccia

All'accensione, premere il pulsante (O) (figura D) per passare dalla modalità Caccia alla modalità Tiro e viceversa. Quando si entra nella modalità Caccia viene emesso un breve segnale acustico.

Tiro
- Profilo comfort con guadagno inferiore e spettro di frequenza ridotto
- Adattato per la comunicazione faccia a faccia
- Situazioni di utilizzo: addestramento al tiro e tiro sportivo

All'accensione, premere il tasto (O) (figura D) per passare dalla modalità Caccia alla modalità Tiro e viceversa. Quando si entra nella modalità Tiro vengono emessi due brevi segnali acustici.

Focus

- Maggiore amplificazione del suono e spettro di frequenza più ampio. Per una maggiore consapevolezza situazionale
- Situazioni di utilizzo: ambiente sonoro basso dove è richiesto un guadagno elevato

All'accensione, impostare il volume al massimo, quindi tenere premuto il pulsante + (figura D) fino all'emissione di tre brevi segnali acustici acuti. Il profilo Focus è **disponibile solo nel profilo Caccia.**

Comunicazione (Comms)

- Solo attenuazione passiva del suono
- Ingresso AUX attivo per consentire il collegamento a radio intercomunicanti tramite cavo AUX da 3,5 mm, escludendo il suono dell'ambiente circostante.
- Situazioni di utilizzo: ambienti a elevata rumorosità

All'accensione, impostare il volume al minimo, quindi tenere premuto a lungo il pulsante – (figura D) fino all'emissione di 3 brevi segnali acustici bassi.

Nota: se la protezione acustica è disattivata per i profili audio Focus o Comms, alla successiva accensione della protezione acustica la modalità di avvio tornerà su Caccia.

MANUTENZIONE

Pulire semplicemente l'esterno delle coppe e gli auricolari con acqua e sapone. Coppe e auricolari, in particolare, possono deteriorarsi con l'uso e il passare del tempo e dovrebbero essere sottoposti a regolari controlli per verificare l'assenza di fessure e dispersioni. Gli auricolari sono imbottiti di schiuma o gel e sono sostituibili. Parti usurate e danneggiate possono essere facilmente sostituite (fig. B). Utilizzare soltanto kit igienici del produttore predisposti per elettronica, cod. 60089-S o 60092-S. Il kit igienico deve essere sostituito due volte all'anno in caso di normale utilizzo affinché non peggiori la capacità di attenuazione dei suoni. Il montaggio di kit igienici sui cuscinetti può compromettere le caratteristiche di attenuazione delle protezioni acustiche. Questo prodotto può essere danneggiato da determinate sostanze chimiche. Rivolgersi al produttore per ulteriori informazioni. L'operatore deve accertarsi personalmente che le protezioni acustiche::

- siano adattate, regolate e sottoposte a manutenzione secondo quanto indicato nelle istruzioni;
- vengano indossate per tutto il tempo di permanenza in ambienti rumorosi;
- siano controllate regolarmente.

All'interno delle coppe delle protezioni acustiche può formarsi umidità, se utilizzate per lunghi periodi. Per evitare la permanenza di umidità sui componenti elettronici, si consiglia di rimuovere periodicamente i tamponi fonoassorbenti in modo che le coppe possano asciugarsi internamente, ad es. durante la notte (fig. B). Quando si rimuovono auricolari e tamponi fonoassorbenti, prestare attenzione a non toccare schede elettroniche e cavi. Variazioni del percorso dei cavi possono provocare anomalie del sistema. La protezione acustica non deve essere maneggiata in modo incauto per non danneggiare l'elettronica.
Le protezioni acustiche non devono essere immerse in acqua!

IMMAGAZZINAMENTO

Assicurarsi che la bardatura temporale o nucale sia conservata nella corretta posizione ripiegata e che gli auricolari non siano schiacciati quando la protezione acustica non è utilizzata. Tenere le coppe asciutte e pulite e conservarle a temperatura ambiente. Non esporre la protezione acustica alla luce solare diretta. Se si prevede di non utilizzare il prodotto per un lungo periodo, si consiglia di rimuovere le batterie dal portabatterie per evitare danni. **La mancata osservanza delle suddette raccomandazioni può pregiudicare sensibilmente la capacità di attenuazione dei rumori offerta dalla protezione acustica.**

RICERCA DEI GUASTI/CONSIGLI PER LA MANUTENZIONE

Se l'elettronica non funziona, semplici operazioni possono eliminare le anomalie. Effettuare i seguenti controlli:

- Sostituire le batterie scariche con nuove batterie.
- Assicurarsi che le batterie siano inserite correttamente nella protezione acustica.
- Assicurarsi che i lamierini abbiano un buon contatto con le batterie.
- Assicurarsi che i lamierini non siano corrosi.

Se questi interventi non risolvono il problema, rivolgersi al punto vendita.

AVVERTENZA!

- In caso di nosservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale d'uso, l'attenuazione dei suoni da parte del prodotto verrà gravemente compromessa.
- L'operatore deve assicurarsi di indossare le protezioni acustiche per tutto il tempo di permanenza in ambienti rumorosi.
- Superando i limiti specificati sussiste il rischio di lesioni all'udito.
- La presente protezione acustica non è destinata all'utilizzo con dispositivi di intrattenimento.
- Queste protezioni acustiche sono dotate di riproduzione elettronica dei suoni circostanti. L'operatore deve controllare il funzionamento del prodotto prima di utilizzarlo. In caso di distorsione o di altre anomalie, attenersi alle istruzioni per la sostituzione e la manutenzione delle batterie. Se questo intervento non risolve il problema, rivolgersi a un rivenditore autorizzato.
- La funzionalità del prodotto può diminuire di pari passo all'usura delle batterie. In condizioni di utilizzo normale, la vita utile delle batterie è di circa 400 ore.
- Il livello acustico ponderato su A all'interno delle coppe, tenuto conto dei valori di attenuazione (tabelle 2 e 3), non deve superare 82 dB(A).
- Ricordare che la protezione acustica può generalmente impedire di sentire i suoni circostanti come richieste di aiuto, allarmi e altri segnali importanti. Prestare quindi sempre la massima attenzione all'ambiente circostante quando si utilizzano protezioni acustiche.
- I microfoni integrati per la riproduzione dei suoni circostanti aumentano considerevolmente la sicurezza del lavoro quotidiano. Nota: è possibile disattivare la funzione di ascolto. In tali condizioni diminuisce sensibilmente la percezione dei segnali di avvertimento e delle richieste di aiuto. Per ridurre al minimo il rischio di incidenti, si consiglia di tenere attivata la funzione di ascolto per il maggior tempo possibile.
- Il segnale in uscita dalla funzione di ascolto nel circuito può superare il livello del rumore esterno effettivo.
- L'uscita del circuito audio elettrico di questo dispositivo di protezione acustica può superare il limite sonoro giornaliero.
- Non conservare il prodotto a temperature superiori a +55 °C e inferiori a -20 °C.
- Utilizzare il prodotto solo a temperature comprese tra -20 °C e +55 °C.
- Se il prodotto viene utilizzato in caso di pioggia o in presenza di umidità, la funzione di ascolto può peggiorare; prestare quindi particolare attenzione in queste condizioni. Se la funzione peggiora, far asciugare immediatamente i microfoni della protezione acustica (lasciando aperte le coppe per 24 ore) finché il prodotto non torna a funzionare correttamente.
- Il montaggio di kit igienici sui cuscinetti può compromettere le caratteristiche di attenuazione delle protezioni acustiche.
- Il simbolo sul prodotto indica che è vietato lo smaltimento fra i rifiuti domestici. Consegnare il prodotto a un centro di raccolta autorizzato per il riciclaggio dei componenti elettrici ed elettronici. Smaltendo il prodotto correttamente si contribuisce a prevenire potenziali conseguenze negative per l'ambiente e la salute. Per maggiori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, rivolgersi all'ufficio comunale competente, all'ente locale preposto o al rivenditore del prodotto.
- La protezione acustica è dotata di un ingresso audio di sicurezza. L'operatore deve controllare il corretto funzionamento prima di utilizzarlo. In caso di distorsione o guasto, l'operatore deve fare riferimento ai consigli del produttore relativi alla manutenzione.
- Non utilizzare mai la protezione acustica per un periodo superiore a 10 anni dalla data di produzione indicata sulla confezione.
- Durante il trasporto del prodotto assicurarsi che sia protetto da eventuali danneggiamenti chimici e/o fisici.

TEST E OMOLOGAZIONE

I prodotti soddisfano i requisiti fondamentali di salute e sicurezza di cui all'Allegato II e sono conformi alla garanzia di qualità del processo produttivo, modulo D, di cui all'Allegato VIII del Regolamento DPI (UE) 2016/425. Il marchio CE è conforme alle norme EN352-1:2020, EN352-4:2020 e EN352-6:2020. I prodotti sono omologati per i moduli B e D da BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Paesi Bassi. Tutti i prodotti sono testati e omologati anche ai sensi della direttiva EMC 2014/30/EU.

⚠ **AVVERTENZA!**
Le protezioni acustiche conformi alla norma EN 352-1 appartengono alla "serie media", "serie small" o "serie large". Le protezioni acustiche della "serie media" sono adatte alla maggior parte degli operatori. Le protezioni acustiche appartenenti alla "serie small" o alla "serie large" sono state concepite per soddisfare le esigenze di coloro che non possono utilizzare quelle appartenenti alla "serie media"..

DATI DI ATTENUAZIONE (Tabelle 2 e 3)
I valori di attenuazione dei suoni delle protezioni acustiche sono misurati ai sensi della norma EN 4869-2:2018 (con elettronica disattivata) e i risultati sono riportati nelle tabelle 2 e 3. Legenda:
75302 Supreme Pro con bardatura temporale (Tabella 2)
75302-X Supreme Pro-X con bardatura temporale (Tabella 2)
75302-X LED Supreme Pro-X LED con bardatura temporale (Tabella 2)
76302 Supreme Pro con bardatura nucale (Tabella 3)
76302-X Supreme Pro-X con bardatura nucale (Tabella 3)

Legenda dei valori di attenuazione dei suoni:
f = Frequenze alle quali è misurata l'attenuazione dei suoni
M_f = Valore medio
s_f = Deviazione standard
APV (M_f–s_f) = Protezione prevista
H = Valore di attenuazione alle alte frequenze (attenuazione prevista dei suoni con L_C–L_A = –2 dB)
M = Valore di attenuazione alle medie frequenze (attenuazione prevista dei suoni con L_C–L_A = +2 dB)
L = Valore di attenuazione alle basse frequenze (attenuazione prevista dei suoni con L_C–L_A = +10 dB)
SNR = Single Number Rating (valore sottratto dal livello rilevato di pressione acustica ponderata su C, L_C, per stimare il livello effettivo di pressione acustica ponderato su A all'interno dell'orecchio)
W = Peso totale della protezione acustica in g, batterie escluse

LIVELLI DI RIFERIMENTO (tabella 4) Supreme Basic Line / Supreme Pro Line
Caratteristiche conformi alla norma EN 352-4:2020, allegato A, con il volume regolato al max.
Legenda alla tabella 4:
H = Livello di pressione acustica alle alte frequenze (L_C–L_A = 1,2 dB)
M = Livello di pressione acustica alle medie frequenze (L_C–L_A = 2 dB)
L = Livello di pressione acustica alle basse frequenze (L_C–LA = 6 dB)

Per maggiori informazioni sulle protezioni acustiche, come la Dichiarazione di conformità, visitate il sito www.sordin.com o contattate Sordin AB, Rörläggarvägen 8, SE-331 53 VÄRNAMO, Svezia.

SPECIFICA DEI MATERIALI

Produttore / Protezione acustica modello	**Materiale del rivestimento della bardatura temporale**	**Materiale della bardatura temporale**	**Materiale degli auricolari incl. peso totale**
Sordin / Supreme Pro Bardatura temporale 75302	Pelle	Acciaio inox per molle e plastica	RivestimentoPVC/ Schiuma TPU 341g alt Gel +60g
Sordin / Supreme Pro-X Bardatura temporale 75302-X	Pelle o tessuto colorato, 50% cotone, 50% nylon	Acciaio inox per molle e plastica	RivestimentoPVC/ Schiuma TPU 341g alt Gel +60g
Sordin / Supreme Pro-X LED Bardatura temporale 75302-X LED	Pelle o tessuto colorato, 50% cotone, 50% nylon	Acciaio inox per molle e plastica	RivestimentoPVC/ Gel 411g
Sordin / Supreme Pro Bardatura nucale 76302	Polietilene	Acciaio inox per molle e poliestere	RivestimentoPVC/ Schiuma TPU 287g alt Gel +60g
Sordin / Supreme Pro-X Bardatura nucale 76302-X	Polietilene	Acciaio inox per molle e poliestere	RivestimentoPVC/ Schiuma TPU 287g alt Gel +60g

NL

PRODUCTKENMERKEN SUPREME PRO LINE

Het product biedt bescherming tegen schadelijk geluid. Supreme is een gehoorbeschermer met ingebouwde elektronica voor reproductie van omgevingsgeluid. Twee uitwendig gemonteerde microfoons vangen het omgevingsgeluid op (afbeelding A1). Luidsprekers in de gehoorbeschermer reproduceren dit geluid in stereo. De geluidsreproductie wordt beperkt tot een maximum van 82 dB(A) om gehoorbeschadiging te voorkomen. Supreme maakt deel uit van een productserie die is ontwikkeld om uw werkomgeving of vrijetijdsbesteding te verbeteren, als u daarbij wordt blootgesteld aan hoge geluidsniveaus. Lees de gebruikersinstructies zorgvuldig door – zo zorgt u ervoor dat u het product optimaal gebruikt. Als dit product niet aan uw verwachtingen voldoet, wordt u verzocht het onmiddellijk te retourneren naar het verkooppunt, waar u uw geld terugkrijgt. **Opmerking!** Deze garantie is niet geldig wanneer het product gebruikt is.

PRO LINE:
Supreme Pro Hoofdbeugel: 75302: professionele uitvoering, hoofdbeugel en waterdicht.
Supreme Pro-X Hoofdbeugel: 75302-X: professionele uitvoering, hoofdbeugel en waterdicht.
Supreme Pro-X LED Hoofdbeugel: 75302-X LED: professionele uitvoering, hoofdbeugel, waterproof en ledlichtfunctie.
Supreme Pro Halsbeugel: 76302: professionele uitvoering, halsbeugel en waterdicht.
Supreme Pro-X Halsbeugel: 76302-X: professionele uitvoering, hoofdbeugel en waterdicht.

Opmerking! Welke modellen leverbaar zijn, kan per regio verschillen.

GEBRUIKSAANWIJZING

PRO LINE: DE GEHOORBESCHERMER ACTIVEREN/BATTERIJEN VERVANGEN/PLAATSEN (afbeelding C)
Gebruik twee standaard alkaline batterijen van 1,5 V: AAA/LR03. Gebruik geen oplaadbare batterijen zoals NiMH 1,2 V of NiCd 1,2 V: gebruik van dat type batterijen kan de gebruiksduur aanzienlijk verminderen. De batterijen worden tegen vocht en vuil beschermd door ons unieke batterijvak. De batterijen zijn gemakkelijk te plaatsen en te vervangen door onderstaande instructies op te volgen (afbeelding C): Schroef het klepje van het vak los. Plaats de eerste batterij met de minpool (–) naar binnen. Schud even met het oorkussen zodat de batterij daarbinnen op zijn plaats valt. Plaats dan de tweede batterij met de pluspool (+) naar binnen. Schroef het klepje weer vast. **Opmerking!** Zet het product altijd uit voordat u de batterijen gaat vervangen. Controleer of de batterijen met de plus- en minzijde naar de juiste kant geplaatst zijn en of het klepje van het batterijvak goed gesloten is.

FUNCTIETOETSEN (afbeelding D)

Aan – Uit (O)
Druk op (O) om de elektronische functies te activeren. Houd diezelfde knop (O) 1 seconde lang ingedrukt om de functies weer uit te schakelen.

Volumeregeling
U regelt het omgevingsgeluidvolume door kort op de knoppen omlaag (–) of omhoog (+) te drukken. Het volume begint bij de stand waarin het product is uitgeschakeld. Het volume kan in zes stappen worden ingesteld. Het uitgangssignaal uit het geluidsreproductiesysteem van het product zal de bekende risiconiveaus voor gehoorbeschadiging niet overschrijden. Geluid via de luidsprekers blijft beperkt tot maximaal 82 dB(A).

Batterijsparende stand
Dit product is voorzien van een batterijsparende stand, voor een optimale levensduur van de batterijen. Hierbij wordt het product automatisch uitgeschakeld wanneer er vier uur lang geen toets is ingedrukt. U start de gehoorbeschermer weer door op de toets in het midden van het toetsenblok (O) te drukken. Circa 2 minuten voor automatische uitschakeling klinkt er een automatische uitschakeltoon als waarschuwing dat het product uitgeschakeld gaat worden. Druk op een willekeurige toets om uitschakeling 4 uur uit te stellen.

HOOFDBEUGEL

De gehoorbeschermer opvouwen (afbeelding E)
Rek de hoofdbeugel zo ver mogelijk uit. Druk dan op de bovenzijde van de hoofdbeugel om de gehoorbeschermers tegen elkaar te vouwen. Controleer of de kussens vlak tegen elkaar liggen en of er geen kreukels in zitten. **Opmerking!** Berg de gehoorbeschermer niet in deze stand op.

Gebruik en passing (afbeelding F)
Veeg met uw hand zoveel mogelijk haar weg van onder de oorkussens. Controleer of de kussens vlak tegen het hoofd liggen, zonder dat er zaken als hoofdbeugels van ademapparatuur of brillenpoten in de weg zitten – alleen zo krijgt u de beste prestaties. Plaats de hoofdbeugel over uw hoofd en plaats de oorkappen zo dat ze helemaal over het oor vallen. De oorkappen kunnen via de beugel omhoog of omlaag geschoven worden voor een stevige en comfortabele passing. Aan deze veiligheidseis is voldaan voor de maten: M L

HALSBEUGEL

Gebruik en passing (figure G)
Veeg met uw hand zoveel mogelijk haar weg van onder de oorkussens. Plaats de nekbeugel achter uw hoofd en plaats de oorkappen zo dat ze helemaal over het oor vallen. Controleer of de kussens vlak tegen het hoofd liggen, zonder dat er zaken als hoofdbeugels van ademapparatuur of brillenpoten in de weg zitten – alleen zo krijgt u de beste prestaties. Trek het net over uw hoofd zodat de gehoorbeschermer niet afvalt. **Opmerking!** Trek het net niet strak aan, want dan sluiten de kussens niet meer goed af. Het net moet de gehoorbeschermer op zijn plek houden, niet omhoog trekken. Aan deze veiligheidseis is voldaan voor de maten: S M L

Versterking
Op de twee hoogste volumestanden versterkt de gehoorbeschermer het omgevingsgeluid.

Batterijwaarschuwing
Er klinkt een toon wanneer de levensduur van de batterij nog ongeveer 40 uur is. De batterijwaarschuwing klinkt 10 seconden na het opstarten van de elektronica en wordt elke 30 minuten herhaald.

Aansluiting
De gehoorbeschermer heeft een ingang (3,5 mm) voor aansluiting van een externe geluidsbron, zoals een walkietalkie of mobiele telefoon. Het verdient aanbeveling de hoekstekker aan de gehoorbeschermer aan te sluiten, aangezien dit de veiligste aansluiting geeft en de minste storingen oplevert. Raadpleeg de gebruiksinstructies van de externe geluidsapparatuur om te controleren of deze goed is aangesloten. Het circuit mag niet worden blootgesteld aan een signaal van meer dan 5 V, aangezien hierdoor blijvende schade kan ontstaan.

Ingangssignaalniveau waarvoor de gemiddelde plus eenmaal de standaarddeviatie gelijk is aan 82 dB(A): 225 mVrms.
Opmerking! Raadpleeg Tabel 1 voor gedetailleerde informatie.

DE VOLGENDE AANVULLENDE INFORMATIE IS ALLEEN VAN TOEPASSING OP DE VERSIES 75302-X LED

LEDLICHT (afbeelding H)
Uw gehoorbeschermer is uitgerust met een ledlicht. Druk tegelijkertijd op de knoppen + en – om het ledlicht in of uit te schakelen. Het ledlicht gaat automatisch uit na drie minuten.

DE VOLGENDE AANVULLENDE INFORMATIE IS ALLEEN VAN TOEPASSING OP DE VERSIES 7*302-X en 7*302-X LED (afbeelding H)

Audioprofielen
Uw gehoorbeschermer is uitgerust met vier verschillende audioprofielen:

Jacht
- Hoofdaudioprofiel
- Gebruikerssituaties: Algemeen jachtprofiel voor verschillende vormen van jacht

Druk in ingeschakelde toestand op de knop (O) (afbeelding D) om tussen de jachtmodus en de schietmodus te schakelen. U hoort één korte pieptoon als u naar de jachtmodus gaat.

Schieten
- Comfortprofiel met een lagere versterking en een kleiner frequentiespectrum
- Aangepast voor face-to-facecommunicatie
- Gebruikerssituaties: Schiettraining en recreatief schieten

Druk in ingeschakelde toestand op de toets (O) (afbeelding D) om tussen de jachtmodus en de schietmodus te schakelen. U hoort twee korte pieptonen als u naar de schietmodus gaat.

Focus
- Hogere geluidsversterking en breder frequentiespectrum. Voor meer situationeel bewustzijn
- Gebruikerssituaties: Lage geluidsomgeving waarin meer versterking nodig is

Als het apparaat is ingeschakeld, stelt u het volume in op maximaal en houdt u vervolgens de knop + (afbeelding D) ingedrukt totdat u drie korte hoge pieptonen hoort. Het focusprofiel is **alleen beschikbaar in het schietprofiel.**

Communicatie

- Alleen passieve geluidsdemping
- AUX-ingang aan, voor aansluiting op walkietalkies via een AUX-kabel van 3,5 mm zonder omgevingsgeluid.
- Gebruikerssituaties: Lawaaiige omgevingen

Stel bij het inschakelen het minimumvolume in en druk vervolgens lang op de knop – (afbeelding D) totdat u 3 korte lage pieptonen hoort.

Opmerking! Als de gehoorbeschermer is uitgeschakeld met het audioprofiel focus of communicatie, keert de startmodus terug naar de jaagmodus wanneer de gehoorbeschermer de volgende keer wordt ingeschakeld.

ONDERHOUD

De buitenkant van de kap en de afdichtring kunnen gemakkelijk worden schoongemaakt met water en zeep. De kwaliteit van de oorkappen en in het bijzonder de afdichtringen kan achteruitgaan door gebruik en veroudering. Daarom moeten ze regelmatig gecontroleerd worden op scheuren en lekkage. De afdichtringen zijn gevuld met schuim of gel en verwisselbaar. Versleten of beschadigde onderdelen kunnen gemakkelijk vervangen worden (afbeelding B). Gebruik alleen hygiënesets van de fabrikant, speciaal bedoeld voor elektronica, bestelnummer 60089-S of 60092-S. Bij normaal gebruik moeten de hygiënesets twee maal per jaar vervangen worden om te voorkomen dat het geluiddempende vermogen achteruitgaat. De hygiënische beschermhoezen voor de oorkussens kunnen van invloed zijn op de akoestische prestaties van de gehoorbeschermers. Deze gehoorbeschermer kan worden aangetast als hij in aanraking komt met bepaalde chemische stoffen. Voor meer informatie verwijzen wij u naar de fabrikant van deze chemische stoffen. De gebruiker dient zich ervan te vergewissen dat de gehoorbeschermer:

- conform onze instructies passend gemaakt, bijgesteld en onderhouden wordt
- in lawaaiige omgevingen altijd wordt gedragen
- regelmatig wordt geïnspecteerd op beschadiging of slijtage.

Bij langdurig gebruik van de gehoorbeschermer kan zich in de kap vocht ophopen. Om te voorkomen dat de elektronische onderdelen langdurig aan vocht worden blootgesteld, wordt aangeraden om de geluiddempers regelmatig te verwijderen, zodat de kap, bijvoorbeeld 's nachts, vanbinnen kan drogen (afbeelding B). Wees voorzichtig bij het verwijderen van de afdichtring en de geluiddemper, en zorg dat u de printplaat of de kabels niet aanraakt. Veranderingen in de loop van de kabels kunnen storingen in het systeem veroorzaken. Wees voorzichtig met de gehoorbeschermer, aangezien de elektronica anders beschadigd kan worden

De gehoorbeschermers mogen niet in water worden ondergedompeld!

OPSLAG

Zorg dat de hoofdbeugel of nekbeugel niet uitgerekt is en de afdichtringen niet in elkaar gedrukt zijn wanneer de gehoorbeschermer niet gebruikt wordt. Zorg dat de kappen droog en schoon blijven, en bewaar ze bij normale kamertemperatuur. Laat de gehoorbeschermer niet in direct zonlicht liggen. Als het product langere tijd moet worden opgeslagen, wordt aanbevolen de batterijen uit de batterijhouder te halen, om schade te voorkomen. **Indien bovenstaande adviezen niet worden gevolgd, kan het geluiddempende vermogen van de gehoorbeschermer aanzienlijk achteruitgaan.**

ENKELE FOUTOPSPORINGS-/VERZORGINGSTIPS

Als de elektronica niet meer werkt, kan het probleem misschien gemakkelijk worden verholpen.Controleer het volgende:

- Vervang de oude batterijen door nieuwe.
- Controleer of de batterijen op de juiste manier in de gehoorbeschermer geplaatst zijn.
- Controleer of het contactplaatje goed contact maakt met de batterijen.
- Controleer of het contactplaatje niet gecorrodeerd is.

Mochten deze maatregelen niet helpen, neem dan contact op met de leverancier.

WAARSCHUWING!

- Het geluiddempende vermogen van het product vermindert aanzienlijk als u de instructies in deze gebruiksaanwijzing niet opvolgt.
- De drager moet de gehoorbeschermers altijd dragen in lawaaiige omgevingen.
- Wanneer de opgegeven limieten worden overschreden, is er kans op gehoorbeschadiging.
- Deze gehoorbeschermer is niet bedoeld voor gebruik met entertainmentapparatuur.
- Deze gehoorbeschermers zijn voorzien van elektronische weergave van omgevingsgeluid. Voor ingebruikneming van het product dient de gebruiker deze functie te controleren. Mocht er sprake zijn van vervorming of andere fouten, volg dan de instructies voor vervanging en onderhoud van batterijen. Mocht dit niet helpen, neem dan contact op de dealer.
- De functie kan verminderen naarmate de batterij leeg raakt. Bij normaal gebruik is de geschatte levensduur van de batterijen circa 400 uur.
- Het berekende A-gewogen geluidsniveau onder de kap, rekening houdend met de dempingswaarde (tabel 2 & 3), mag de 82 dB(A) niet overschrijden.
- Vergeet niet dat gehoorbeschermers in het algemeen omgevingsgeluid, zoals waarschuwingskreten, alarmsignalen en andere belangrijke signalen, kunnen buitensluiten. Wees daarom altijd extra opmerkzaam op de omgeving wanneer u de gehoorbeschermer gebruikt
- De geïntegreerde microfoons voor de weergave van omgevingsgeluid vergroten de veiligheid in het dagelijks werk aanmerkelijk. Opmerking! De mogelijkheid bestaat om de meeluisterfunctie uit te schakelen, wat er echter toe leidt dat waarschuwingssignalen en -kreten aanzienlijk moeilijker kunnen worden waargenomen. Om het risico van ongevallen te minimaliseren, raden we daarom aan de meeluisterfunctie zoveel mogelijk ingeschakeld te laten.
- Het uitgangssignaal van de meeluisterfunctie op de printplaat kan het werkelijke externe geluidsniveau overschrijden.
- Het uitgangssignaal van het elektrische audiocircuit van deze gehoorbeschermer kan het maximale dagelijkse geluidsniveau overschrijden.
- Bewaar het product niet bij temperaturen boven +55 °C of onder -20 °C.
- Gebruik het product alleen tussen temperaturen van -20 °C tot +55 °C.
- Bij gebruik in regen of andere vochtige omstandigheden kan de meeluisterfunctie minder goed werken; de gebruiker dient hier alert op te zijn. Indien dit het geval is, let er dan op dat de microfoons van de gehoorbeschermer onmiddellijk worden gedroogd (met open kappen gedurende 24 uur), totdat de volledige functie hersteld is.
- De hygiënische beschermhoezen voor de oorkussens kunnen van invloed zijn op de akoestische prestaties van de gehoorbeschermers.
- Het symbool op de gehoorbeschermer geeft aan dat dit product niet mag worden behandeld als huishoudelijk afval. Het moet bij het juiste inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur worden afgegeven. Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste wijze wordt afgevoerd, helpt u mee aan het voorkomen van mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en voor de gezondheid, die zouden kunnen ontstaan door een onjuiste afvalverwerking van dit product. Voor meer informatie over het recyclen van deze gehoorbeschermer kunt u contact opnemen met uw gemeentehuis, uw afvalverwerkingsdienst of de winkel waar u de gehoorbeschermer hebt aangeschaft.
- De gehoorbeschermer is voorzien van een veiligheidsgerelateerde audio-input. De gebruiker dient voor gebruik de correcte werking te controleren. Mocht er sprake zijn van vervorming of storing, volg dan het advies van de fabrikant voor onderhoud.
- Gebruik de gehoorbeschermer niet langer dan 10 jaar vanaf de op de verpakking vermelde productiedatum.
- Zorg er bij transport van de gehoorbeschermer voor dat deze beschermd is tegen chemische en/of fysieke schade.

TESTEN EN GOEDKEURINGEN

De producten voldoen aan de essentiële veiligheids- en gezondheidseisen zoals vermeld in bijlage II en zijn in overeenstemming met de kwaliteitsborging van het productieproces, module D, zoals vermeld in bijlage VIII van Verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De CE-markeringen zijn in overeenstemming met EN352-1:2020, EN352-4:2020 en EN352-6:2020. De producten zijn goedgekeurd met betrekking tot modules B en D door BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Nederland. Alle producten zijn verder getest en goedgekeurd volgens EMC-richtlijn 2014/30/EU.

⚠ WAARSCHUWING!
De gehoorbeschermers die voldoen aan EN 352-1 zijn er in de maten medium, small of large. De meeste dragers passen gehoorbeschermers in de maat medium. De maten small en large zijn bedoeld voor dragers voor wie gehoorbeschermers in de maat medium niet geschikt zijn.

GELUIDDEMPINGSGEGEVENS (tabel 2 en 3)
De geluiddempingswaarden van de gehoorbeschermers zijn getest volgens EN 4869-2:2018 (elektronica uitgeschakeld). De resultaten staan in de tabellen 2 en 3. Verklaring:
75302 Supreme Pro Hoofdbeugel (tabel 2)
75302-X Supreme Pro-X Hoofdbeugel (tabel 2)
75302-X LED Supreme Pro-X LED-hoofdbeugel (tabel 2)
76302 Supreme Pro Halsbeugel (tabel 3)
76302-X Supreme Pro-X Halsbeugel (tabel 3)

Verklaring van de geluiddempingswaarden:
f = Frequenties waarbij geluiddemping wordt gemeten
M_f = Gemiddelde waarde
s_f = Standaardafwijking
APV (M_f–s_f) = Verwacht beschermingseffect
H = Hoogfrequente isolatiewaarde (verwachte demping van geluid met L_C–L_A = –2 dB)
M = Middenfrequente isolatiewaarde (verwachte demping van geluid met L_C–L_A = +2 dB)
L = Laagfrequente isolatiewaarde (verwachte demping van geluid met L_C–L_A = +10 dB)
SNR = Single Number Rating (de waarde die wordt afgetrokken van het gemeten C-gewogen geluidsdrukniveau, L_C, om de effectieve A-gewogen geluidsdruk in het oor te schatten)
W = Gewicht zonder batterijen

CRITERIUMNIVEAUS (tabel 4) Supreme Basic Line / Supreme Pro Line
Typische waarden in overeenstemming met EN 352-4:2020, bijlage A, waarbij het volume was ingesteld op het maximumniveau. Verklaring tabel 4:
H = Hoogfrequent geluidsdrukniveau (L_C–L_A = 1,2 dB)
M = Middenfrequent geluidsdrukniveau (L_C–L_A = 2 dB)
L = Laagfrequent geluidsdrukniveau (L_C–LA = 6 dB)

Voor meer informatie over de gehoorbeschermers, zoals de verklaring van overeenstemming, kunt u terecht op www.sordin.com of bij Sordin AB, Rörläggarvägen 8, SE-331 53 VÄRNAMO, Zweden.

MATERIAALSPECIFICATIES

Fabrikant / type gehoorbeschermer	Materiaal van de afdekking hoofdbeugel	Materiaal van de hoofdbeugel	Materiaal van de oorkussens incl. tot. gewicht
Sordin / Supreme Pro Hoofdbeugel 75302	Leer	Roestvast veerstaal en kunststof	PVC-folie/TPU-schuim 341g alt Gel +60g
Sordin / Supreme Pro-X Hoofdbeugel 75302-X	Leer of gekleurde stof: 50% katoen, 50% nylon	Roestvast veerstaal en kunststof	PVC-folie/TPU-schuim 341g alt Gel +60g
Sordin / Supreme Pro-X LED Hoofdbeugel 75302-X LED	Leer of gekleurde stof: 50% katoen, 50% nylon	Roestvast veerstaal en kunststof	PVC-folie/Gel 411g
Sordin / Supreme Pro Halsbeugel 76302	Polyethyleen	Roestvast veerstaal en polyester	PVC-folie/TPU-schuim 287g alt Gel +60g
Sordin / Supreme Pro-X Halsbeugel 76302-X	Polyethyleen	Roestvast veerstaal en polyester	PVC-folie/TPU-schuim 287g alt Gel +60g

PT FUNCIONALIDADES DO PRODUTO DA LINHA SUPREME

O produto foi concebido para proteger de ruídos perigosos. O Supreme é um protetor auricular equipado com componentes eletrónicos para reprodução de som ambiente. O som ambiente é captado por dois microfones montados externamente (figura A1). As colunas no interior do protetor auricular reproduzem o som em estéreo. A reprodução do som está limitada a um máximo de 82 dB(A), para evitar danificar a audição. O Supreme faz parte de uma gama de produtos desenvolvidos com o objetivo de melhorar o ambiente de trabalho ou lazer sempre que existe exposição ao ruído. Para garantir a sua satisfação total com o produto, é importante que leia atentamente as instruções do utilizador. Se o produto não corresponder às suas expectativas, devolva-o rapidamente ao ponto de venda e receberá um reembolso do seu dinheiro. **Nota!** Esta garantia deixará de ser válida se o produto tiver sido utilizado.

LINHA PRO:
Banda de cabeça Supreme Pro: 75302: Versão Pro, banda de cabeça e à prova de água.
Banda de cabeça Supreme Pro-X: 75302-X: Versão Pro, banda de cabeça e impermeável.
Banda de cabeça Supreme Pro-X LED: 75302-X LED: Versão Pro, banda de cabeça, impermeável e função de luz led.
Banda de pescoço Supreme Pro: 76302: Versão Pro, banda de pescoço e à prova de água.
Banda de pescoço Supreme Pro-X: 76302-X: Versão Pro, banda de pescoço e impermeável.

Nota! Nem todos os modelos poderão estar disponíveis em todos os mercados.

INSTRUÇÕES DO UTILIZADOR

LINHA PRO: ATIVAÇÃO DO PROTETOR AURICULAR/INSTALAÇÃO/SUBSTITUIÇÃO DAS PILHAS (figura C)
O protetor auricular requer duas pilhas alcalinas standard de 1,5V AAA/LR03. Não devem ser usadas pilhas recarregáveis como as NiMH 1,2 V ou NiCd 1,2 V, pois podem reduzir significativamente o tempo de funcionamento do produto. As pilhas estão protegidas contra a humidade e a sujidade pelo nosso exclusivo compartimento das pilhas. Pode facilmente instalar e substituir as pilhas seguindo as instruções (figura C): Desaparafuse a tampa das pilhas. Introduza a primeira pilha com o polo (–) virado para dentro. Abane ligeiramente o tampão para que a pilha encaixe no lugar no interior do tampão. Em seguida, introduza a segunda pilha com o polo (+) virado para dentro. Volte a instalar a tampa das pilhas. **Nota!** Desligue sempre o produto antes de substituir as pilhas. Certifique-se de que as polaridades das pilhas estão corretamente inseridas e assegure-se de que tampa das pilhas está completamente apertada.

TECLAS DE FUNÇÃO (figura D)

Ligar e desligar, (O)
Pressione a tecla (O) para ativar as funções eletrónicas. Para desligar, prima continuamente a mesma tecla (O) durante 1 segundo.

Ajuste do volume, (+/-)
Toques breves nas teclas de volume fazem o ajuste do volume do som ambiente, ou seja, diminui (–) ou aumenta (+). O volume inicia no mesmo modo em que foi desligado. O volume pode ser ajustado em seis passos. O sinal de saída do sistema de reprodução de som do produto não irá exceder os níveis de risco que se sabe serem danosos para a audição. O som através das colunas está limitado a um nível de som máximo equivalente a 82 dB(A).

Modo de poupança das pilhas
Este produto é fornecido com um modo de economia das pilhas, para garantir a máxima autonomia das pilhas. A função desliga automaticamente o produto após 4 horas de funcionamento se nenhuma tecla for ativada durante este período. Para reiniciar, prima a tecla localizada no meio do teclado (O). Cerca de 2 minutos antes de desligar automaticamente, será ouvido um som a avisar que o produto irá desligar-se. Pressione qualquer tecla para adiar o desligamento em mais 4 horas.

VERSÃO DA BANDA DE CABEÇA

Dobrar o protetor auricular (figura E)
Expanda ao máximo a banda de cabeça. Em seguida, pressione o topo da banda de cabeça para dobrar e unir os protetores auriculares. Certifique-se de que as almofadas encostam uma à outra e que não existem vincos nas mesmas. **Nota!** Não guarde os protetores auriculares nestas posições.

Utilização e colocação (figura F)
Com a mão, penteie o excesso de cabelo o máximo possível para trás e para fora das almofadas. Para obter o máximo desempenho, certifique-se de que as almofadas ficam bem vedadas contra a cabeça e sem interferência de objetos como bandas de respiradores ou armações de óculos. Com a banda de cabeça sobre a cabeça, coloque as proteções de modo a cobrirem por completo os ouvidos. As proteções podem ser ajustadas para cima ou para baixo na banda de cabeça, para conseguir um encaixe firme e confortável. Este requisito de segurança é cumprido para os tamanhos: M L

VERSÃO DE BANDA DE PESCOÇO

Utilização e colocação (figura G)
Com a mão, penteie o excesso de cabelo o máximo possível para trás e para fora das almofadas. Com a banda de pescoço por trás da cabeça, coloque as proteções de modo a cobrirem por completo os ouvidos. Para obter o máximo desempenho, certifique-se de que as almofadas ficam bem vedadas contra a cabeça e sem interferência de objetos como bandas de respiradores ou armações de óculos. Ajuste a rede sobre a cabeça para evitar que o protetor auricular caia. Nota! Não aperte demasiado a rede, pois irá afetar o isolamento das almofadas. A rede serve apenas para manter o protetor auricular no lugar e não para puxar o protetor auditivo para cima. Este requisito de segurança é cumprido para os tamanhos: S M L

Amplificação
Nos dois níveis de volume mais altos os protetores auriculares amplificam o som ambiente.

Aviso da pilha
Irá ouvir-se um som quando restarem cerca de 40 horas de autonomia das pilhas. O aviso da pilha será ouvido 10 segundos depois de serem iniciados os componentes eletrónicos e irá repetir-se a cada 30 min.

Ligação
O produto tem uma entrada de 3,5 mm para ligar uma fonte acústica externa, p. ex.: rádio de comunicação, rádio de caça, telemóvel, etc. Recomendamos que ligue a ficha inclinada aos protetores auditivos, pois proporciona a ligação mais segura e interfere menos. Consulte as instruções de funcionamento do equipamento de áudio externo para garantir que está corretamente ligado. O circuito não deve ser sujeito a um sinal superior a 5 volts, para evitar danos permanentes.

Nível do sinal de entrada para o qual a média mais um desvio padrão é de 82 dB(A): 231,4mVrms.
Nota! Consulte a Tabela 1 para obter informação mais detalhada.

A SEGUINTE INFORMAÇÃO SUPLEMENTAR APLICA-SE APENAS ÀS VERSÕES 75302-X LED

LUZ LED (figura H)
O seu protetor auricular está equipado com uma luz LED. Para ativar a luz LED pressione os botões + e – ao mesmo tempo, para inativar a luz LED pressione os botões + e – ao mesmo tempo. A luz LED desliga-se automaticamente após três minutos.

A SEGUINTE INFORMAÇÃO SUPLEMENTAR APLICA-SE APENAS ÀS VERSÕES 7*302-X e 7*302-X LED (figura H)

Perfis de áudio
O seu protetor auricular está equipado com quatro perfis de áudio diferentes:

Caça
- Perfil de áudio principal
- Situações de utilização: Perfil de caça geral para diversas formas de caça

Quando estiver ligado, prima o botão (O) (figura D) para alternar entre os modos Caça e Tiro. Ouvirá um bip curto ao entrar no modo Caça.

Tiro
- Perfil de conforto com um ganho mais baixo e um espectro de frequência reduzida
- Adaptado para comunicação cara a cara
- Situações de utilização: Formação de tiro e tiro recreativo

Quando estiver ligado, prima a tecla (O) (figura D) para alternar entre os modos Caça e Tiro. Ouvirá dois bips curtos ao entrar no modo Tiro.

Foco
- Amplificação de som mais elevada e maior espectro de frequência. Para maior consciência situacional
- Situações de utilização: Ambiente de baixo ruído onde é solicitado um ganho elevado

Quando estiver ligado, ajuste o volume para o máximo e depois prima o botão + (figura D) e mantenha premido até ouvir três bips curtos e agudos. O perfil Foco só está **disponível no perfil Caça**.

Comunicação (Com.)

- Apenas atenuação de som passiva
- Entrada AUX ligada, permitindo a ligação a rádios de comunicação através de um cabo AUX de 3,5 mm sem o som ambiente.
- Situações de utilização: Ambientes de ruído elevado

Quando estiver ligado, ajuste o volume mínimo e depois prima o botão - (figura D) longamente até ouvir 3 bips curtos e graves.

Nota! Se o protetor auricular tiver os perfis de áudio Foco ou Com. desligados, o modo de início regressará a Caça, ao ligar o protetor auricular na próxima vez.

MANUTENÇÃO

O exterior do tampão e da almofada pode ser facilmente limpo com água e sabão. Os tampões, e em particular as almofadas, podem deteriorar-se com o uso e o envelhecimento e devem ser regularmente inspecionados em busca de rachas e fuga. As almofadas estão cheias com espuma ou gel e são substituíveis. É fácil substituir as peças gastas ou danificadas (figura B). Utilize apenas kits higiénicos do fabricante concebidos para componentes eletrónicos, encomenda n.º 60089-S ou 60092-S. O kit higiénico deve ser substituído pelo menos duas vezes por ano para uma utilização standard, para garantir que são mantidos os desempenhos de atenuação do ruído. A colocação de proteções higiénicas nas almofadas pode afetar o desempenho acústico dos protetores auriculares. Este produto pode ser afetado negativamente por determinadas substâncias químicas. Deve obter mais informações junto do fabricante. O utilizador deve garantir que o protetor auditivo:

- encaixa bem e é ajustado e mantido em conformidade com as nossas instruções
- são sempre usados em ambientes ruidosos
- são inspecionados regularmente para garantir uma boa condição.

Pode surgir humidade no interior dos tampões do protetor auricular se este for usado durante longos períodos. Para evitar que a humidade afete os componentes eletrónicos a longo prazo, recomendamos que os acessórios acústicos sejam regularmente removidos para deixar que os tampões sequem, por ex., durante a noite (figura B). Quando retirar a almofada e o acessório tenha muito cuidado para não tocar na placa dos componentes eletrónicos ou nos cabos. As mudanças na posição dos cabos podem causar distúrbios no sistema. Não sujeite o protetor auricular a um manuseamento bruto, que pode danificar os componentes eletrónicos.

Os protetores auriculares não devem ser mergulhados na água!

ARMAZENAMENTO

Quando o protetor auricular não estiver a ser utilizado, a banda de cabeça ou banda de pescoço não deve estar estendida nem as almofadas comprimidas. Mantenha os tampões secos e limpos e mantenha-os numa temperatura ambiente normal. Não deixe que o protetor auricular fique exposto à luz direta do sol. Se for guardar o produto durante um período de tempo mais longo, recomendamos que as pilhas sejam removidas do respetivo compartimento, para evitar danos. **Se não forem seguidas as recomendações referidas acima para os protetores auriculares, os valores de atenuação podem deteriorar-se consideravelmente.**

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS LIMITADA/CONSELHOS DE MANUTENÇÃO

Se l'elettronica non funziona, semplici operazioni possono eliminare le anomalie. Effettuare i seguenti controlli:

- Substitua as pilhas por outras novas.
- Certifique-se de que as pilhas estão corretamente inseridas no protetor auricular.
- Certifique-se de que as placas da pilha fazem bom contacto com as pilhas.
- Certifique-se de que as placas da pilha não ficaram cobertas com verdete.

Se estas medidas não ajudarem, consulte o ponto de venda.

AVISO!

- A atenuação de ruído do produto será severamente afetada se não cumprir as instruções neste manual do operador.
- O utilizador deverá certificar-se de que usa sempre os protetores auriculares em ambientes ruidosos.

- Quando forem excedidos os limites especificados, existe o risco de prejudicar a audição.
- Este protetor auricular não se destina a uma utilização com dispositivos de entretenimento.
- Estes protetores auriculares reproduzem eletronicamente o som ambiente. O utilizador deverá verificar a função antes de usar o produto. Se for detetada distorção ou outra falha, siga as instruções para mudança e manutenção das pilhas. Se esta ação não ajudar, consulte um agente autorizado.
- A função pode deteriorar-se gradualmente com o descarregamento da pilha. Com uma utilização normal, a autonomia prevista das pilhas é de cerca de 400 horas.
- O nível de som de medição A previsto no interior do tampão, tendo em conta os valores de atenuação (tabela 2 e 3), não deve exceder os 82 dB(A).
- Lembre-se que, de um modo geral, os protetores auriculares conseguem bloquear o som ambiente, como gritos de advertência, alarmes e outros sinais importantes. Por isso, esteja especialmente atento ao que o rodeia quando estiver a usar protetores auriculares.
- Os microfones integrados para reprodução de som ambiente aumentam consideravelmente a segurança no seu trabalho diário. Nota! É possível desligar a função dependente do nível, o que significa que será muito mais difícil ouvir os sinais e os gritos de aviso. Para minimizar o risco de acidentes, recomendamos, por isso, que a função dependente do nível esteja sempre ligada.
- O sinal de saída da função dependente do nível pode exceder o nível de som externo real.
- A saída do circuito de áudio elétrico deste protetor auricular pode exceder o limite diário de nível de som.
- Não armazene o produto a temperaturas superiores a +55 °C e inferiores a -20 °C.
- Utilize o produto apenas a temperaturas entre -20 °C e +55 °C.
- A função dependente do nível pode deteriorar-se em condições de chuva ou humidade e o utilizador deve, por isso, ter consciência da possível deterioração. Se ocorrer uma deterioração, deixe imediatamente que os microfones no protetor auricular sequem (com tampões abertos durante 24 h) até a função estar totalmente recuperada.
- A colocação de proteções higiénicas nas almofadas pode afetar o desempenho acústico dos protetores auriculares.
- O símbolo no produto indica que não pode ser tratado como resíduo doméstico. Em vez disso, deverá ser entregue no ponto de recolha aplicável para a reciclagem de equipamento elétrico e eletrónico. Ao garantir a correta eliminação deste produto, irá ajudar a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e a saúde humana, que podem ser causadas por um manuseamento inadequado dos resíduos deste produto. Para obter informação mais detalhada sobre a reciclagem deste produto, contacte os serviços municipais, o serviço de eliminação de resíduos domésticos ou a loja onde adquiriu o produto.
- O protetor auricular é fornecido com uma entrada de áudio relacionada com a segurança. O utilizador deve verificar o funcionamento correto antes da utilização. Se for detetada uma distorção ou falha, o utilizador deve consultar o fabricante para obter conselhos de manutenção.
- Nunca use o protetor auricular durante mais de 10 anos para além da data de fabrico indicada na embalagem.
- Quando transportar o produto, certifique-se de que está protegido contra danos químicos e/ou físicos.

TESTES E APROVAÇÃO

Os produtos cumprem os Requisitos essenciais de saúde e segurança definidos no Anexo II e estão em conformidade com a garantia da qualidade do processo de produção, módulo D, definida no Anexo VIII do regulamento EPI (UE) 2016/425. A marcação CE está em conformidade com as normas EN352-1:2020, EN352-4:2020 e EN352-6:2020. Os produtos foram aprovados para os módulos B e D pela BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdão, Países Baixos. Todos os produtos foram igualmente testados e aprovados de acordo com a diretiva de CEM 2014/30/UE.

⚠ AVISO!

Os protetores auriculares compatíveis com a EN 352-1 são da ”gama de tamanho médio”, ”gama de tamanho pequeno” ou ”gama de tamanho grande”. Os protetores auriculares da ”gama de tamanho médio” serão adequados para a maioria dos utilizadores. A ”gama de tamanho pequeno” ou a ”gama de tamanho grande” foi concebida para adaptar-se aos utilizadores para quem os protetores auriculares da ”gama de tamanho médio” não são adequados.

DADOS DE ATENUAÇÃO (tabela 2 e 3)
Os valores de atenuação dos protetores auriculares são testados de acordo com a EN 4869-2:2018 (com os componentes eletrónicos desligados) e os resultados estão incluídos na tabela 2 e 3. Explicação:
75302 Banda de cabeça Supreme Pro (Tabela 2)
75302-X Banda de cabeça Supreme Pro-X (Tabela 2)
75302-X LED Banda de cabeça Supreme Pro-X LED (Tabela 2)
76302 Banda de pescoço Supreme Pro (Tabela 3)
76302-X Banda de pescoço Supreme Pro-X (Tabela 3)

Explicação do valor de atenuação:
f = Frequências em que o valor de atenuação é medido
M_f = Valor médio
s_f = Desvio standard
APV (M_f–s_f) = Valor de proteção assumido
H = Valor de atenuação de alta frequência (redução prevista do nível de ruído para ruído com L_C–L_A = –2 dB)
M = Valor de atenuação de média frequência (redução prevista do nível de ruído para ruído com L_C–L_A = +2 dB)
L = Valor de atenuação de baixa frequência (redução prevista do nível de ruído para ruído com L_C–L_A = +10 dB)
SNR = Classificação de número único (o valor que é subtraído ao nível de pressão sonora com cálculo C medido, L_C, para calcular o nível de pressão sonora de cálculo A efetivo no interior do ouvido)
W = Peso bruto do protetor auricular em gramas, sem incluir as pilhas

NÍVEIS DE CRITÉRIO (tabela 4) Linha Supreme Basic / Linha Supreme Pro
Valores típicos em conformidade com a EN 352-4:2020, anexo A, com o volumem definido no máximo. Chave da Tabela 4:
H = Nível de pressão sonora de alta frequência (L_C–L_A = 1,2 dB)
M = Nível de pressão sonora de média frequência (L_C–L_A = 2 dB)
L = Nível de pressão sonora de baixa frequência (L_C–LA = 6 dB)

Pode obter informações adicionais sobre os protetores auriculares, como a Declaração de conformidade, em www.sordin.com ou na Sordin AB, Rörläggarvägen 8, SE-331 53 VÄRNAMO, Suécia.

ESPECIFICAÇÃO DO MATERIAL

Fabricante/Protetor auricular tipo	**Material da cobertura da banda de cabeça**	**Material da banda de cabeça**	**Material das almofadas incl. peso tot.**
Sordin/Banda de cabeça Supreme Pro 75302	Couro	Aço para molas inoxidável e plástico	Película de PVC-/ espuma de TPU 341g alt Gel +60g
Sordin/Banda de cabeça Supreme Pro-X 75302-X	Couro ou tecido colorido, 50% algodão, 50% nylon	Aço para molas inoxidável e plástico	Película de PVC-/ espuma de TPU 341g alt Gel +60g
Sordin/Banda de cabeça Supreme Pro-X LED 75302-X LED	Couro ou tecido colorido, 50% algodão, 50% nylon	Aço para molas inoxidável e plástico	Folha de PVC/Gel 411 g
Sordin/Banda de pescoço Supreme Pro 76302	Polietileno	Aço para molas inoxidável e plástico	Folha de PVC/ Espuma TPU 287 g alt Gel +60 g
Sordin/Banda de pescoço Supreme Pro-X 76302-X	Polietileno	Aço para molas inoxidável e plástico	Folha de PVC/ Espuma TPU 287 g alt Gel +60 g

RU

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТОВ СЕРИИ SUPREME

Это изделие предназначено для защиты от опасного уровня шума. Защитные наушники Supreme оснащены электронными компонентами, которые воспроизводят окружающие звуки. Два внешних микрофона принимают окружающие звуки (рисунок A1). Динамики защитных наушников обеспечивают стереовоспроизведение этих окружающих звуков. Громкость при воспроизведении ограничена уровнем 82 дБА, чтобы предотвратить повреждение органов слуха. Модели Supreme входят в ассортимент продукции, разработанной для снижения уровня шума во время работы или отдыха. Чтобы изделие полностью удовлетворяло вашим требованиям, внимательно прочитайте инструкции по использованию. Если изделие не соответствует вашим ожиданиям, незамедлительно верните его в пункт продаж, и вам вернут деньги. Примечание. Эта гарантия распространяется только на изделия, не имеющие следов использования.

СЕРИЯ PRO:
Supreme Pro Headband, 75302: версия Pro, с оголовьем, влагозащищенные.
Supreme Pro-X Headband, 75302-X: версия Pro, с оголовьем, водонепроницаемые.
Supreme Pro-X LED Headband, 75302-X LED: версия Pro, с оголовьем, водонепроницаемые, со светодиодным индикатором.
Supreme Pro Neckband, 76302: версия Pro, с шейным ободом, влагозащищенные.
Supreme Pro-X Neckband, 76302-X: версия Pro, с шейным ободом, водонепроницаемые.

Примечание. Некоторые модели могут быть недоступны в отдельных странах.

ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

СЕРИЯ PRO: ВКЛЮЧЕНИЕ ЗАЩИТНЫХ НАУШНИКОВ/УСТАНОВКА И ЗАМЕНА БАТАРЕЕК (рисунок C)
Для защитных наушников требуются две стандартные щелочные батарейки 1,5 В AAA/LR03. Использование перезаряжаемых батареек, например NiMH 1,2 В или NiCd 1,2 В, не рекомендуется, поскольку значительно сокращает время работы изделия. Батарейный отсек уникальной конструкции предохраняет батарейки от влаги и грязи. Чтобы установить или заменить батарейки, следуйте инструкциям (рисунок C). Отвинтите крышку отсека. Вставьте первую батарейку полюсом (-) внутрь. Слегка встряхните наушник так, чтобы батарейка встала на место внутри него. Затем вставьте вторую батарейку полюсом (+) внутрь. Установите крышку отсека на место. **Примечание**. Всегда выключайте изделие перед заменой батареек. Убедитесь, что полярность батареек соблюдена и крышка отсека установлена плотно, без зазоров.

КНОПКИ УПРАВЛЕНИЯ (рисунок D)

Вкл./выкл., (O)
Нажмите кнопку (O), чтобы включить электронные компоненты. Для выключения нажмите и удерживайте ту же кнопку (O) в течение 1 секунды.

Регулировка громкости, (+/–)
Короткие нажатия кнопок громкости понижают (-) или повышают (+) громкость окружающего звука. Уровень громкости при включении соответствуют уровню перед выключением. Для регулирования громкости предусмотрено шесть положений. Выходной сигнал системы воспроизведения звука не превышает известных ограничений по уровню звука, безопасному для слуха. Эквивалентный уровень звука для максимальной громкости динамиков составляет 82 дБА.

Энергосберегающий режим
Изделие оснащено функцией энергосбережения, позволяющей продлить срок службы батареек. Изделие автоматически выключается, если его кнопки не нажимались в течение 4 часов. Чтобы снова включить его, нажмите среднюю кнопку (O). Примерно за 2 минуты до автоматического отключения изделие подает предупреждающий звуковой сигнал. Нажмите любую кнопку, чтобы отложить выключение еще на 4 часа.

МОДЕЛЬ С ОГОЛОВЬЕМ

Складывание защитных наушников (рисунок E)
Раздвиньте оголовье, насколько возможно. Нажмите на его верхнюю часть, чтобы сложить защитные наушники. Убедитесь, что амбушюры лежат вплотную друг к другу и между ними нет складок. **Примечание**. Не храните защитные наушники в этом положении.

Использование и регулировка (рисунок F)
Уберите рукой волосы из под амбушюров назад, насколько это возможно. Удостоверьтесь, что амбушюры плотно прилегают к голове и другие предметы, например оголовья респираторов или дужки очков, не попадают под них и не мешают их оптимальной работе. Надев оголовье, поместите чашки так, чтобы они полностью охватывали уши. Положение чашек можно регулировать вверх и вниз по оголовью, чтобы они сидели плотно и удобно. Это требование по безопасности выполняется для следующих размеров: M L

МОДЕЛЬ С ШЕЙНЫМ ОБОДОМ

Использование и регулировка (рисунок G)
Уберите рукой волосы из под амбушюров назад, насколько это возможно. Разместив шейный обод позади головы, поместите чашки так, чтобы они полностью охватывали уши. Удостоверьтесь, что амбушюры плотно прилегают к голове и другие предметы, например оголовья респираторов или дужки очков, не попадают под них и не мешают их оптимальной работе. Разместите сетку на голове таким образом, чтобы защитные наушники не спадали. **Примечание**. Не натягивайте сетку слишком сильно, поскольку это повлияет на герметичность амбушюров. Сетка должна лишь удерживать наушники на месте, но не тянуть их вверх. Это требование по безопасности выполняется для следующих размеров: S M L

Усиление
На двух максимальных уровнях громкости наушники усиливают окружающий звук.

Предупреждение о заряде батарейки
Когда до полной разрядки батареек остается около 40 часов, изделие подает звуковой сигнал. Предупреждающий сигнал подается через 10 секунд после включения электронных компонентов и повторяется каждые 30 минут.

Подключение
Изделие имеет один входной разъем 3,5 мм для подключения внешнего источника звука, например устройства радиосвязи, радиоприемника для охоты, мобильного телефона и т. д. Компания Sordin рекомендует использовать с защитными наушниками Г-образный штекер, который обеспечит наиболее надежное и удобное соединение. Следуйте руководству по эксплуатации внешнего звукового оборудования, чтобы правильно его подключить. Для предотвращения необратимых повреждений цепь не должна подвергаться воздействию сигнала, уровень которого превышает 5 вольт.

Уровень входного сигнала, для которого сумма среднего значения и стандартного отклонения равна 82 дБА: 225 мВ (скз).
Примечание. Для получения более подробной информации см. Таблицу 1.

СЛЕДУЮЩАЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСИТСЯ ТОЛЬКО К МОДЕЛЯМ 75302-X LED

СВЕТОДИОДНАЯ ЛАМПА (рисунок H)
Защитные наушники оснащены светодиодным индикатором. Чтобы включить или выключить его, нажмите кнопки + и - одновременно. Светодиодный индикатор автоматически выключается через 3 минуты.

СЛЕДУЮЩАЯ ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСИТСЯ ТОЛЬКО К ВЕРСИЯМ 7*302-X и 7*302-X LED (рисунок H)

Аудиопрофили
В защитных наушниках предусмотрено четыре различных аудиопрофиля

Охота
- Основной аудиопрофиль.
- Ситуации использования: общий профиль для различных видов охоты.

При включенных наушниках нажмите кнопку (O) (рисунок D) для переключения между режимами охоты и стрельбы. При входе в режим охоты раздается короткий звуковой сигнал.

Стрельба
- Комфортный профиль с пониженным коэффициентом усиления и суженным спектром частот.
- Адаптирован для общения с людьми, находящимися поблизости.
- Ситуации использования: тренировочная и рекреационная стрельба.

При включенных наушниках нажмите кнопку (O) (рисунок D) для переключения между режимами охоты и стрельбы. При входе в режим стрельбы раздается два коротких звуковых сигнала.

Фокусировка

- Более мощное усиление и более широкий спектр частот. Применяется для повышения уровня ситуационной осведомленности.
- Ситуации использования: звуковое окружение с низким уровнем шума, где требуется более мощное усиление.

При включенных наушниках установите максимальную громкость, а затем нажмите и удерживайте кнопку «+» (рисунок D), пока не услышите три коротких звуковых сигнала высокого тона. Профиль фокусировки **доступен только внутри профиля охоты.**

Связь

- Только пассивное ослабление шума.
- Включен вход AUX, что позволяет подключиться к радиостанции по кабелю через разъем AUX 3,5 мм и тем самым исключить влияние окружающих шумов.
- Ситуации использования: условия с высоким уровнем шума.

При включенных наушниках установите минимальную громкость, а затем нажмите и удерживайте кнопку «-» (рисунок D), пока не услышите три коротких звуковых сигнала низкого тона.

Примечание. Если защитные наушники выключить в режиме фокусировки или связи, при следующем включении они вернутся в режим охоты.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Наружную поверхность наушника и амбушюра можно очищать водой и мылом. Наушники, особенно амбушюры, могут изнашиваться со временем, поэтому их следует регулярно проверять на наличие трещин и нарушений шумоизоляции. Амбушюры заполнены пеноматериалом или гелем и допускают замену. Изношенные или поврежденные детали нетрудно заменить (рисунок B). Используйте только гигиенические комплекты для электроники от производителя (номер для заказа 60089-S или 60092-S). При обычном режиме эксплуатации рекомендуется заменять гигиенический комплект не реже чем дважды в год, чтобы поддерживать неизменность показателей шумоподавления. Установка гигиенических накладок на амбушюры может повлиять на акустические характеристики защитных наушников. Определенные химические вещества могут оказать негативное воздействие на данное изделие. Дополнительную информацию необходимо запросить у изготовителя. Необходимо убедиться, что защитные наушники:

- подходят по размеру, регулируются и обслуживаются в соответствии с инструкциями компании Sordin;
- в условиях повышенного шума используются постоянно;
- проходят регулярную проверку состояния.

При продолжительном использовании внутри защитных наушников может скапливаться влага. Во избежание долговременного воздействия влаги на электронные компоненты рекомендуется регулярно вынимать акустические вставки, например на ночь, чтобы дать им просохнуть (рисунок B). Снимайте амбушюр и вставку очень осторожно, не прикасаясь к электронной плате или кабелям. Изменение расположения кабелей может повлиять на работу системы. Не подвергайте защитные наушники грубому обращению: это может привести к повреждению электронных компонентов. **Не погружайте защитные наушники в воду!**

ХРАНЕНИЕ

Когда защитные наушники не используются, оголовье или шейный обод не должны растягиваться, а амбушюры — сжиматься. Храните наушники в сухом и чистом месте при комнатной температуре. Не оставляйте защитные наушники под воздействием прямых солнечных лучей. Во избежание повреждений при длительном хранении изделия рекомендуется извлечь из него батарейки. **Если перечисленные рекомендации не соблюдаются, уровень шумоподавления, обеспечиваемый защитными наушниками, может значительно снизиться.**

НЕКОТОРЫЕ СОВЕТЫ ПО УСТРАНЕНИЮ НЕИСПРАВНОСТЕЙ И УХОДУ

Если электронные компоненты перестали работать, решение проблемы может оказаться несложным. Попробуйте сделать следующее:

- Замените батарейки на новые.
- Убедитесь, что батарейки установлены правильно.
- Убедитесь, что полюса батареек хорошо соприкасаются с контактами.
- Убедитесь, что контакты не окислились.

Если это не помогло, обратитесь за консультацией по месту продажи.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Степень шумоподавления может существенно ухудшиться, если инструкции этого руководства по эксплуатации не выполняются.

- Индивидуальные средства защиты слуха при нахождении в шумных местах не должны сниматься даже на короткое время.
- При превышении указанных уровней существует риск повреждения слуха.
- Данные защитные наушники не предназначены для использования с развлекательными устройствами.
- Данные защитные наушники воспроизводят окружающий звук через электронные компоненты. Перед использованием изделия необходимо убедиться в его работоспособности. При обнаружении искажений или прочих неисправностей следуйте инструкциям по техническому обслуживанию и замене батареек. Если проблема не устранена, обратитесь к уполномоченному представителю.
- Работа устройства может резко ухудшиться при низком заряде батареек. При нормальном использовании ожидаемый срок службы батареек составляет около 400 часов.
- Расчетный А-корректированный уровень звука внутри наушника с учетом значений шумоподавления (таблицы 2 и 3) не превышает 82 дБА.
- Не забывайте о том, что защитные наушники обычно блокируют большую часть окружающих звуков, например предупреждающие окрики, гудки сирены и прочие важные сигналы. По этой причине при ношении защитных наушников необходимо быть особенно внимательным к окружающей обстановке.
- Встроенные микрофоны для воспроизведения звуков окружающей среды значительно повышают безопасность повседневной работы. Примечание. Функцию автоматической регулировки уровня звука можно отключить, но при этом предупредительные сигналы и окрики будет намного сложнее услышать. Чтобы снизить риск несчастных случаев, рекомендуется всегда работать с включенной функцией автоматической регулировки уровня звука.
- Выходной сигнал с функцией автоматической регулировки может превышать фактический уровень внешнего звукового давления.
- Уровень звука на выходе электрической звуковой схемы данного устройства защиты органов слуха может превышать ежедневный предельный уровень звукового воздействия.
- Не храните изделие при температуре выше +55 °C и ниже -20 °C.
- Используйте изделие только при температуре от -20 до +55 °C.
- Пользователь должен учитывать, что функция автоматической регулировки звука может работать хуже при дожде или во влажных условиях. Если наблюдается ухудшение работы, немедленно просушите микрофоны защитного устройства (оставив наушники открытыми на 24 часа), чтобы работоспособность восстановилась.
- Установка гигиенических накладок на амбушюры может повлиять на акустические характеристики защитных наушников.
- Символ на изделии означает, что его нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Вместо этого его необходимо передать на утилизацию в соответствующий пункт сбора электрического и электронного оборудования. Правильная утилизация изделия помогает предотвратить негативные последствия для здоровья людей и окружающей среды. Чтобы получить подробную информацию по утилизации изделия, обратитесь в органы местного управления, службу по утилизации бытовых отходов или магазин, в котором приобретали изделие.
- Данные защитные наушники оснащены аудиовходом, использование которого влияет на уровень безопасности. Перед началом эксплуатации необходимо убедиться в том, что устройство работает правильно. При обнаружении искажения или неисправности пользователь должен обратиться к рекомендациям производителя по техническому обслуживанию.
- Не используйте наушники дольше 10 лет с даты изготовления, указанной на упаковке.
- При транспортировке изделия убедитесь, что оно защищено от химического и (или) физического воздействия.

ИСПЫТАНИЯ И СЕРТИФИКАТЫ

Данная продукция соответствует основным требованиям по охране труда и технике безопасности (приложение II), а также требованиям по контролю качества производственного процесса (модуль D, приложение VIII регламента по средствам индивидуальной защиты (ЕС) 2016/425). Маркировка CE используется в соответствии со стандартами EN352-1:2020, EN352-4:2020 и EN352-6:2020. Данная продукция сертифицирована (в соответствии с модулями B и D) компанией BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. (Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The Netherlands (Нидерланды)). Вся продукция была также проверена и сертифицирована в соответствии с директивой по электромагнитной совместимости 2014/30/EU.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Защитные наушники, соответствующие стандарту EN 352-1, представлены в среднем, малом и большом размерах. Защитные наушники среднего размера подходят для большинства пользователей. Защитные наушники малого и большого размера рассчитаны на пользователей, которым не подходят наушники среднего размера.

ПОКАЗАТЕЛИ ШУМОПОДАВЛЕНИЯ (таблицы 2 и 3)
Показатели шумоподавления защитных наушников были проверены в соответствии со стандартом EN 4869-2:2018 (с отключенными электронными компонентами). Результаты представлены в таблицах 2 и 3. Пояснение:
75302 Supreme Pro Headband (таблица 2)
75302-X Supreme Pro-X Headband (таблица 2)
75302-X LED Supreme Pro-X LED Headband (таблица 2)
76302 Supreme Pro Neckband (таблица 3)
76302-X Supreme Pro-X Neckband (таблица 3)

Пояснение к показателям шумоподавления:
f = частоты, на которых измеряется шумоподавление
M_f = среднее значение
s_f = среднеквадратическое отклонение
APV (M_f-s_f) = эффективность защиты
H = показатель шумоподавления для высоких частот (расчетное уменьшение уровня шума при L_C–L_A = –2 dB)
M = показатель шумоподавления для средних частот (расчетное уменьшение уровня шума при L_C–L_A = +2 dB)
L = показатель шумоподавления для низких частот (расчетное уменьшение уровня шума при L_C–L_A = +10 dB)
SNR = общий показатель шумоподавления (значение, которое вычитают из измеренного значения C-корректированного уровня звукового давления, L_C, чтобы определить действующий A-корректированный уровень звукового давления)
W = вес брутто защитных наушников в граммах без батареек

УРОВНИ КРИТЕРИЕВ (таблица 4) для серий Supreme Basic / Supreme Pro
Типичные значения в соответствии со стандартом EN 352-4:2020, приложение A, при громкости, установленной на максимум. Обозначения в таблице 4:
H = уровень высокочастотного звукового давления (L_C–L_A = 1,2 dB)
M = уровень среднечастотного звукового давления (L_C–L_A = 2 dB)
L = уровень низкочастотного звукового давления (L_C–LA = 6 dB)

Дополнительную информацию о средствах защиты органов слуха, такую как декларация о соответствии, можно найти на www.sordin.com или запросить в компании Sordin AB, Rörläggarvägen 8, SE-331 53 VÄRNAMO, Sweden (Швеция).

ИСПОЛЬЗУЕМЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Изготовитель и тип защитных наушников	Материал покрытия оголовья	Материал оголовья	Материал и вес амбушюров
Sordin/Supreme Pro Headband 75302	Кожа	Нержавеющая пружинная сталь и пластик	Пленка ПВХ / пена ТПУ 341 г + 60 г геля
Sordin/Supreme Pro-X Headband 75302-X	Кожа или цветная ткань 50 % хлопок, 50 % нейлон	Нержавеющая пружинная сталь и пластик	Пленка ПВХ / пена ТПУ 341 г + 60 г геля
Sordin/Supreme Pro-X LED Headband 75302-X LED	Кожа или цветная ткань 50 % хлопок, 50 % нейлон	Нержавеющая пружинная сталь и пластик	Пленка ПВХ / пена ТПУ 411 г
Sordin/Supreme Pro Neckband 76302	Полиэтилен	Нержавеющая пружинная сталь и полиэстер	Пленка ПВХ / пена ТПУ 287 г + 60 г геля
Sordin/Supreme Pro-X Neckband 76302-X	Полиэтилен	Нержавеющая пружинная сталь и полиэстер	Пленка ПВХ / пена ТПУ 287 г + 60 г геля

UK

ХАРАКТЕРИСТИКИ ВИРОБІВ ЛІНІЙКИ SUPREME

Цей виріб призначений для захисту органів слуху від шкідливого впливу надмірного шуму. Supreme — це засіб захисту органів слуху, оснащений електронним пристроєм для відтворення звуків довкілля. Два встановлених зовні мікрофони сприймають звуки довкілля (мал. A1). Динаміки всередині засобу захисту органів слуху відтворюють звук у стереорежимі. Відтворення звуку обмежене максимальним значенням 82 дБ(A), щоб запобігти пошкодженню слуху. Supreme є частиною серії виробів, розроблених для поліпшення умов роботи або дозвілля в занадто шумному середовищі. Для повного задоволення виробом важливо уважно прочитати посібник користувача. Якщо цей виріб не відповідає вашим очікуванням, негайно поверніть його в тому місці, де придбали, і отримайте назад гроші. **Зверніть увагу!** Ця гарантія буде визнана недійсною, якщо виріб вже був у використанні.

ЛІНІЙКА PRO:

Supreme Pro Headband: 75302: професійна версія, наголів'я, захист від вологи.
Supreme Pro-X Headband: 75302-X: професійна версія, наголів'я, водонепроникність.
Supreme Pro-X LED Headband: 75302-X LED: професійна версія, наголів'я, захист від вологи і функція світлодіодної лампи.
Supreme Pro Neckband: 76302: професійна версія, з шийною дугою, захист від вологи.
Supreme Pro-X Neckband: 76302-X: професійна версія, з шийною дугою, водонепроникність.

Зверніть увагу! Указані моделі можуть бути доступні не в усіх регіонах.

ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА

ЛІНІЙКА PRO: АКТИВУВАННЯ ЗАСОБУ ЗАХИСТУ ОРГАНІВ СЛУХУ/ВСТАНОВЛЕННЯ/ЗАМІНА ЕЛЕМЕНТІВ ЖИВЛЕННЯ (мал. C)

Для роботи цього засобу захисту органів слуху потрібні два стандартні лужні елементи живлення 1,5 В AAA/LR03. Не рекомендовано використовувати акумуляторні батареї, які можна перезаряджати, наприклад, нікель-метал-гідридні 1,2 В або нікель-кадмієві 1,2 В, оскільки від цього час роботи виробу може значно скоротитися. Елементи живлення надійно захищені від вологи та бруду в розробленому нами унікальному батарейному відсіку. Дотримуючись інструкцій (мал. C), можна легко встановити та замінити елементи живлення: Відкрутіть кришку батарейного відсіку. Вставте перший елемент живлення із полюсом (-), спрямованим усередину. Злегка струсніть навушник, щоб елемент живлення потрапив на своє місце всередині навушника. Потім вставте другий елемент живлення із полюсом (+), спрямованим всередину. Установіть на місце кришку батарейного відсіку. **Зверніть увагу!** Завжди вимикайте виріб перед заміною елементів живлення. Переконайтесь, що дотримано полярність встановлення елементів живлення і що кришку батарейного відсіку надійно закріплено.

ФУНКЦІОНАЛЬНІ КНОПКИ (мал. D)

Увімкнення/вимкнення (O)

Натисніть кнопку (O), щоб активувати електронні функції. Щоб вимкнути пристрій, утримуйте натиснуту кнопку (O) протягом 1 секунди.

Регулювання гучності, (+/-)

Короткими натисканнями на кнопки гучності регулюють гучність відтворюваних звуків довкілля, тобто роблять їх тихішими (-) або гучнішими (+). Під час увімкнення встановлюється гучність, яка була налаштована на момент останнього вимикання. Існує п'ять рівнів регулювання гучності. Вихідний сигнал системи відтворення звуку виробу не перевищує відомих рівнів, перевищення яких спричиняє ризик пошкодження органів слуху. Звук через динаміки обмежений максимальним еквівалентним рівнем звуку 82 дБ(A).

Режим економії заряду батареї

Цей виріб має функцію економії заряду батареї для забезпечення максимального терміну служби елементів живлення. Ця функція автоматично вимикає виріб через 4 години, якщо за цей період часу не була активована жодна кнопка. Щоб перезапустити пристрій, натисніть середню кнопку (O). Приблизно за 2 хвилини до автоматичного вимкнення пролунає сигнал, який попереджає, що виріб буде вимкнено. Для продовження роботи пристрою протягом наступних 4-х годин натисніть будь-яку кнопку.

ВЕРСІЯ З КРІПЛЕННЯМ НА НАГОЛІВ'Я

Складання засобу захисту органів слуху (мал. E)

Розтягніть наголів'я, наскільки це можливо. Потім натисніть на верхню частину наголів'я, щоб скласти

навушники разом. Переконайтесь, що подушечки розташовані рівно одна проти одної і на них відсутні будь-які складки. **Зверніть увагу!** Не зберігайте засіб захисту органів слуху в цьому положенні.

Використання і припасування (мал. F)

Зачешіть зайве волосся назад і приберіть його з-під подушечок рукою. Забезпечте щільне притискання подушечок до голови без жодних перешкод, утворених іншими предметами, як-от стрічки на голову для кріплення респіратора або оправа окулярів, для належного функціонування цього виробу. З наголів'ям на голові розташуйте вушні чашечки таким чином, щоб вони повністю закривали вуха. Вушні чашечки можна відрегулювати вгору або вниз на наголів'ї, щоб надійно і зручно розмістити їх. Ця вимога безпеки відповідає розмірам: M L

ВЕРСІЯ З ШИЙНОЮ ДУГОЮ

Використання і припасування (мал. G)

Зачешіть зайве волосся назад і приберіть його з-під подушечок рукою. Розташувавши шийну дугу за головою, встановіть вушні чашечки таким чином, щоб вони повністю закривали вуха. Забезпечте щільне притискання подушечок до голови без жодних перешкод, утворених іншими предметами, як-от стрічки на голову для кріплення респіратора або оправа окулярів, для належного функціонування цього виробу. Відрегулюйте сітку на голові таким чином, щоб засіб захисту органів слуху не впав. **Зверніть увагу!** Не натягуйте сітку дуже щільно, оскільки це вплине на ущільнення подушок, сітка має лише тримати засіб захисту органів слуху на місці, а не натягувати його вгору. Ця вимога безпеки відповідає розмірам: S M L

Підсилення

На двох найвищих рівнях гучності засіб захисту органів слуху підсилює навколишній звук.

Попередження про низький рівень заряду батареї

Коли до вичерпання заряду батареї залишається близько 40 годин, пролунає звуковий сигнал. Попередження про низький рівень заряду батареї пролунає через 10 секунд після ввімкнення електронної схеми виробу та повторюватиметься кожні 30 хвилин.

Підключення

Цей виріб має один вхід на 3,5 мм для підключення зовнішнього джерела звуку, як-от зв'язкової радіостанції, мисливської радіостанції, мобільного телефону тощо. Рекомендуємо підключити до засобу захисту органів слуху кутовий з'єднувач, оскільки таким чином буде забезпечене найбільш безпечне з'єднання, яке найменше заважатиме. Для забезпечення належного підключення зовнішньої аудіоапаратури дійте згідно з інструкціями з експлуатації цієї апаратури. Щоб уникнути необоротного пошкодження електричної схеми, на неї не слід подавати сигнал, рівень якого перевищує 5 вольт.

Рівень вхідного сигналу, для якого середнє стандартне відхилення плюс один показник дорівнює 82 дБ(A): 225 мВскз.

Зверніть увагу! Докладніша інформація наведена в таблиці 1.

НАСТУПНА ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ СТОСУЄТЬСЯ ЛИШЕ ВЕРСІЙ 75302-X LED

СВІТЛОДІОДНА ЛАМПА (мал. H)

Цей засіб захисту органів слуху оснащений світлодіодною лампою. Щоб активувати світлодіодну лампу, одночасно натисніть кнопки «+» і «-», щоб вимкнути світлодіодну лампу, одночасно натисніть кнопки «+» і «-». Світлодіодна лампа автоматично вимикається через три хвилини.

НАВЕДЕНА ДАЛІ ДОДАТКОВА ІНФОРМАЦІЯ СТОСУЄТЬСЯ ЛИШЕ ВЕРСІЙ 7*302-X і 7*302-X LED (мал. H)

Аудіопрофілі

Засіб захисту органів слуху оснащено чотирма різними аудіопрофілями:

Полювання

- Основний аудіопрофіль
- Ситуації використання: Загальний мисливський профіль для різних форм полювання

Після ввімкнення натисніть кнопку (O) (мал. D) для перемикання між режимом «Полювання» і «Стрільба». Під час входу в режим «Полювання» лунатиме короткий звуковий сигнал.

Стрільба

- Профіль для підвищення комфорту з меншим коефіцієнтом підсилення й меншим частотним діапазоном
- Адаптований для спілкування віч-на-віч
- Ситуації використання: Тренувальна стрільба й аматорська стрільба для розваги

Після ввімкнення натисніть кнопку (O) (мал. D) для перемикання між режимом «Полювання» і «Стрільба». Під час входу в режим «Стрільба» лунатиме два коротких звукових сигнали.

Зосередженість

- Більше підсилення звуку й більш широкий спектр частот. Для більшої зосередженості, залежно від ситуації
- Ситуації використання: Середовище з низьким рівнем звуку, де потрібен високий коефіцієнт підсилення

Після ввімкнення налаштуйте гучність на максимальний рівень, а потім натисніть і утримуйте кнопку + (мал. D), доки не почуєте три короткі звукові сигнали. Профіль «Зосередженість» доступний **лише в профілі «Полювання»**.

Зв'язок

- Лише пасивне ослаблення звуку
- Вхід AUX увімкнено, що забезпечує підключення до радіозв'язку 3,5 мм AUX-кабелем без звуків з навколишнього середовища.
- Ситуації використання: Середовище з високим рівнем шуму

Після ввімкнення встановіть мінімальний рівень гучності, а потім натисніть і утримуйте кнопку - (мал. D), доки не почуєте 3 короткі звукові сигнали низького тону.

Зверніть увагу! Якщо засіб захисту органів слуху буде вимкнено з активованим аудіопрофілем «Зосередженість» або «Зв'язок», під час наступного ввімкнення засобу захисту органів слуху початковим активним режимом буде «Полювання».

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Зовнішню частину навушника та подушечки можна легко очистити мильною водою. Навушники та, зокрема, подушечки, можуть зіпсуватися під час використання і зноситися. Їх слід регулярно перевіряти на відсутність тріщин і якість ущільнення. Подушечки заповнені піноматеріалом або гелем і є змінними. Зношені або пошкоджені деталі можна легко замінити (мал. B). Використовуйте лише гігієнічні комплекти від виробника, призначені для електронних схем, номер замовлення 60089-S або 60092-S. Щоб забезпечити дотримання технічних характеристик зі зменшення шуму, гігієнічний комплект слід замінювати щонайменше двічі на рік за звичайного користування. Приладження гігієнічних кришок до подушечок може вплинути на акустичні характеристики засобу захисту органів слуху. На цей виріб можуть негативно впливати деякі хімічні речовини. Для отримання подальшої інформації звертайтеся до виробника. Користувач повинен забезпечити, щоб засіб захисту органів слуху:

- був належним чином приладжений, відрегульований та обслугований відповідно до інструкцій виробника;
- завжди використовувався в шумному середовищі;
- регулярно перевірявся для забезпечення його справного стану.

У разі тривалого використання навушників засобу захисту органів слуху всередині навушників може збиратися волога. Щоб уникнути тривалого впливу вологи на електронні компоненти, рекомендується регулярно витягати акустичні вкладки, щоб навушники висихали, наприклад, на ніч (мал. B). Знімаючи подушечку і вкладку, будьте дуже обережні, щоб не торкатися електронної плати чи кабелів. Зміна положення кабелів може спричинити порушення роботи системи. Недбале поводження із засобом захисту органів слуху може призвести до пошкодження електронної схеми.

Засіб захисту органів слуху не можна занурювати у воду!

ЗБЕРІГАННЯ

Якщо засіб захисту органів слуху не використовується, не слід розтягувати наголів'я або шийну дугу чи стискати подушечки. Зберігайте навушники сухими й чистими за звичайної кімнатної температури. Не залишайте засіб захисту органів слуху під прямими сонячними променями. Якщо виріб зберігатиметься впродовж тривалого часу, рекомендується витягати елементи живлення з батарейного відсіку, щоб уникнути пошкоджень пристрою. **У разі недотримання вищезазначених рекомендацій щодо засобу захисту органів слуху його здатність послаблювати рівень звуку може значно погіршитися.**

ОБМЕЖЕНЕ ВИЯВЛЕННЯ Й УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ / ПОРАДИ З ДОГЛЯДУ

Якщо електронна схема перестала функціонувати, можливо, проблема може бути легко усунута. Спробуйте виконати наступні дії:

- Замініть елементи живлення на нові.
- Прослідкуйте, щоб елементи живлення були правильно встановлені в засобі захисту органів слуху.
- Подбайте про те, щоб контакти пристрою для приєднання до елементів живлення добре контактували з елементами живлення.
- Прослідкуйте за тим, щоб контакти пристрою для приєднання до елементів живлення не були вкриті корозійним нальотом.

Якщо вказані заходи не допомогли усунути проблему, зверніться в місце продажу цього виробу.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

- У разі недотримання інструкцій, наведених у цьому посібнику користувача, характеристики зі зниження шуму цього виробу будуть суттєво погіршені.
- Користувач завжди має носити ці навушники в шумних середовищах.
- При перевищенні зазначених обмежень існує ризик порушення слуху.
- Цей засіб захисту органів слуху не призначений для використання з розважальними пристроями.
- Ці засоби захисту органів слуху виконані з можливістю електронного відтворення звуків довкілля. Користувач повинен перевірити функціонування пристрою перед його використанням. У разі виявлення спотворення звуку або іншої несправності дотримуйтесь інструкцій щодо заміни та технічного обслуговування елементів живлення. Якщо це не допомогло усунути проблему, зверніться до уповноваженого представника.
- По мірі розряджання батареї елементів живлення функціонування приладу може погіршуватися. За звичайних умов використання орієнтовний термін служби елементів живлення становить приблизно 400 годин.
- Розрахунковий А-зважений рівень звуку всередині навушника з урахуванням значень загасання (таблиці 2 та 3) не має перевищувати 82 дБ(А).
- Пам'ятайте, що засоби захисту органів слуху зазвичай можуть ізолювати звуки довкілля, наприклад, попереджувальні вигуки, сигнали тривоги й інші важливі сигнали. Тому під час носіння засобів для захисту органів слуху слід особливо уважно стежити за тим, що відбувається навколо.
- Вбудовані мікрофони для відтворення звуків довкілля значно підвищують безпеку в повсякденній роботі. Зверніть увагу! Можна відключити функцію рівнезалежного послаблення звуку, але при цьому почути попереджувальні сигнали та попереджувальні вигуки буде набагато складніше. Для мінімізування ризику нещасних випадків рекомендуємо, щоб функція рівнезалежного послаблення звуку була постійно увімкнена.
- Вихідний сигнал схеми рівнезалежного послаблення звуку може перевищувати фактичний рівень зовнішнього звуку.
- Рівень гучності на виході електричної схеми аудіовходу цього засобу захисту органів слуху може перевищувати щоденну гучність.
- Не зберігайте виріб за температури вище ніж +55 °C і нижче ніж -20 °C.
- Виріб слід використовувати лише в середовищі з температурою від -20 °C до +55 °C.
- Робота функції рівнезалежного послаблення звуку може погіршуватися в умовах дощу або високої вологості і користувач має враховувати таке можливе погіршення. Якщо відбулося вказане погіршення, слід негайно забезпечити висушування мікрофонів засобу захисту органів слуху (з відкритими навушниками протягом 24 годин) до повного відновлення роботи функції.
- Приладження гігієнічних кришок до подушечок може вплинути на акустичні характеристики засобу захисту органів слуху.
- Символ на виробі вказує на те, що цей виріб не можна утилізувати як побутові відходи. Натомість його слід здати до відповідного пункту збору для переробки електричного й електронного обладнання. Забезпечення належної утилізації цього виробу допоможете запобігти потенційним негативним наслідкам для навколишнього середовища та здоров'я людини, які в іншому випадку можуть бути спричинені неправильною утилізацією цього виробу. Для отримання детальнішої інформації щодо утилізації цього виробу зверніться до місцевого органу влади, до служби утилізації побутових відходів або до магазину, де ви придбали цей виріб.
- Засіб захисту органів слуху обладнано аудіовходом, призначеним для здійснення функцій безпеки. Перед використанням необхідно перевірити правильне функціонування. У разі виявлення спотворення або несправності необхідно скористуватися рекомендаціями виробника щодо технічного обслуговування.
- У жодному разі не використовуйте засіб захисту органів слуху довше ніж 10 років від дати виробництва, зазначеної на упаковці.
- Під час транспортування виробу слід забезпечити його захист від хімічного та (або) фізичного пошкодження.

ТЕСТУВАННЯ І СХВАЛЕННЯ

Вироби відповідають основним вимогам щодо охорони праці й техніки безпеки, викладеним у Додатку II, а також вимогам щодо контролю якості виробничого процесу, розділу D, викладеним у Додатку VIII регламенту ЄС 2016/425 щодо засобів індивідуального захисту. Маркування CE відповідає стандартам EN352-1:2020, EN352-4:2020 і EN352-6:2020. Вироби схвалені відповідно до розділів B і D від BSI(NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, The

Netherlands (Нідерланди). Усі вироби також були перевірені та схвалені згідно з директивою щодо електромагнітної сумісності 2014/30/EU.

⚠ПОПЕРЕДЖЕННЯ!
Засоби захисту органів слуху, які відповідають стандарту EN 352-1, мають «середній розмір», «невеликий розмір» або «великий розмір». Засоби захисту органів слуху «середнього розміру» підійдуть для більшості користувачів. Вироби «малого розміру» або «великого розміру» мають розмір, що має підійти користувачам, яким не підходять засоби захисту органів слуху «середнього розміру».

ДАНІ ПРО ЗГАСАННЯ ЗВУКУ (таблиці 2 і 3)
Значення згасання для засобів захисту органів слуху перевірені відповідно до EN 4869-2:2018 (з вимкненою електронною схемою), їх результати наведені в таблицях 2 та 3. Пояснення:
75302 Supreme Pro Headband (таблиця 2)
75302-X Supreme Pro-X Headband (таблиця 2)
75302-X LED Supreme Pro-X LED Headband (таблиця 2)
76302 Supreme Pro Neckband (таблиця 3)
76302-X Supreme Pro-X Neckband (таблиця 3)

Пояснення значення згасання:
f = частота, за якої вимірюють значення згасання
M_f = середнє значення
s_f = стандартне відхилення
APV (M_f–s_f) = прийняте значення захисту
H = значення згасання для високої частоти (прогнозоване зменшення рівня шуму для шуму з L_C–L_A = –2 dB)
M = значення згасання для середньої частоти (прогнозоване зменшення рівня шуму для шуму з L_C–L_A = +2 dB)
L = значення згасання для низької частоти (прогнозоване зменшення рівня шуму для шуму з L_C–L_A = +10 dB)
SNR = усереднений показник зниження рівня шуму (значення, яке віднімають від вимірюваного С-зваженого рівня звукового тиску, L_C, для оцінки ефективного А-зваженого рівня звукового тиску всередині вуха)
W = загальна маса засобу захисту органів слуху в грамах без елементів живлення

РІВНІ КРИТЕРІЇВ (таблиця 4) Supreme Basic Line / Supreme Pro Line
Типові значення відповідно до стандарту EN 352-4:2020, додаток A, за встановленої. Пояснення до таблиці 4:
H = рівень тиску високочастотного звуку (L_C–L_A = 1,2 dB)
M = рівень тиску середньочастотного звуку (L_C–L_A = 2 dB)
L = рівень тиску низькочастотного звуку (L_C–LA = 6 dB)

Додаткову інформацію щодо засобів захисту органів слуху, наприклад, декларацію відповідності, можна отримати на веб-сайті www.sordin.com або від виробника за адресою AB, Rörläggarvägen 8, SE-331 53 VÄRNAMO, Sweden.

СПЕЦИФІКАЦІЯ МАТЕРІАЛУ

Виробник / Тип засобу захисту органів слуху	**Матеріал кришки наголів'я**	**Матеріал наголів'я**	**Матеріал подушечок і заг. маса**
Sordin/Supreme Pro Headband 75302	Шкіра	Нержавіюча пружинна сталь і пластмаса	Плівка ПВХ/спінений уретановий термопластик 341 г перетвор. гель + 60 г
Sordin/Supreme Pro-X Headband 75302-X	Шкіра або кольорова тканина 50 % бавовни, 50 % нейлону	Нержавіюча пружинна сталь і пластмаса	Плівка ПВХ/спінений уретановий термопластик 341 г перетвор. гель + 60 г
Sordin/Supreme Pro-X LED Headband 75302-X LED	Шкіра або кольорова тканина 50 % бавовни, 50 % нейлону	Нержавіюча пружинна сталь і пластмаса	ПВХ-фольга/Гель 411 г
Sordin/Supreme Pro Neckband 76302	Поліетилен	Нержавіюча пружинна сталь і поліестер	Плівка ПВХ/спінений уретановий термопластик 287 г перетвор. гель + 60 г
Sordin/Supreme Pro-X Neckband 76302-X	Поліетилен	Нержавіюча пружинна сталь і поліестер	Плівка ПВХ/спінений уретановий термопластик 287 г перетвор. гель + 60 г

PL

CECHY PRODUKTÓW W LINII SUPREME

Produkt jest przeznaczony do ochrony przed szkodliwym hałasem. Supreme to ochronniki słuchu wyposażone w układ elektroniczny odtwarzający dźwięk z otoczenia. Dwa zewnętrzne mikrofony zbierają dźwięk z otoczenia (rysunek A1). Głośniki wewnątrz ochronników odtwarzają dźwięk w trybie stereo. Funkcja odtwarzania dźwięku ma górną granicę 82 dB(A), aby uniknąć uszkodzenia słuchu. Ochronniki Supreme wchodzą w skład gamy produktów zaprojektowanych z myślą o poprawie warunków pracy i odpoczynku w warunkach narażenia na hałas. Dla całkowitej satysfakcji należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi produktu. Jeśli produkt nie spełnia Państwa oczekiwań, prosimy o jego niezwłoczny zwrot do punktu sprzedaży w celu otrzymania zwrotu środków. Uwaga! Jeśli produkt został użyty, niniejsza gwarancja zostaje unieważniona.

LINIA PRO:
Supreme Pro z pałąkiem: 75302: Wersja Pro z pałąkiem, odporna na zachlapanie wodą.
Supreme Pro-X z pałąkiem: 75302-X: Wersja Pro z pałąkiem, wodoodporna.
Supreme Pro-X z pałąkiem i LED: 75302-X LED: Wersja Pro z pałąkiem, wodoodporna, z podświetleniem LED.
Supreme Pro z opaską na szyję: 76302: Wersja Pro z opaską na szyję, odporna na zachlapanie wodą.
Supreme Pro-X z opaską na szyję: 76302-X: Wersja Pro z opaską na szyję, wodoodporna.

Uwaga! Nie gwarantujemy pełnej dostępności wszystkich modeli na każdym rynku.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

LINIA PRO: WŁĄCZANIE OCHRONNIKÓW / WKŁADANIE LUB WYMIANA BATERII (rysunek C)
Ochronniki zasilane są dwiema standardowymi bateriami alkalicznymi 1,5 V AAA/LR03. Nie powinno się korzystać z akumulatorów takich jak NiMH 1,2 V lub NiCd 1,2 V, gdyż mogą one znacznie skrócić czas pracy urządzenia. Nasza unikalna komora baterii zapewnia bateriom ochronę przed wilgocią i zabrudzeniem. Baterie łatwo się zakłada i wymienia, wykonując następujące kroki (rysunek C): Odkręcić pokrywę baterii. Włożyć pierwszą baterię biegunem (-) skierowanym do wewnątrz. Delikatnie potrząsnąć nausznikiem, aby bateria ułożyła się wewnątrz. Włożyć drugą baterię biegunem (+) skierowanym do wewnątrz. Ponownie założyć pokrywę baterii. **Uwaga!** Przed wymianą baterii należy zawsze wyłączyć ochronniki. Sprawdzić, czy baterie są włożone z prawidłowym ułożeniem biegunów, a pokrywa jest dokręcona.

KLAWISZE FUNKCYJNE (rysunek D)

Włączanie i wyłączanie, (O)
Nacisnąć klawisz (O), aby aktywować funkcje elektroniczne. W celu wyłączenia przytrzymać ten sam przycisk (O) wciśnięty przez 1 sekundę.

Regulacja głośności, (+/-)
Krótkimi naciśnięciami klawiszy głośności reguluje się głośność dźwięków otoczenia: ciszej (–) lub głośniej (+). Głośność po włączeniu ochronników pozostaje na poziomie sprzed ich wyłączenia. Głośność można wyregulować w sześciu krokach. Sygnał wyjściowy z systemu odwzorowania dźwięku nie przekracza poziomów uznawanych za potencjalnie szkodliwe dla słuchu. Dźwięk z głośników posiada natężenie maksymalnie odpowiadające 82 dB(A).

Tryb oszczędzania baterii
Produkt wyposażony jest w funkcję oszczędzania baterii, aby zapewnić im maksymalną żywotność. Funkcja automatycznie wyłącza produkt po 4 godzinach, jeśli przez ten czas nie zostanie naciśnięty żaden przycisk. Aby ponownie włączyć urządzenie, nacisnąć środkowy przycisk (O). Około 2 minut przed automatycznym wyłączeniem emitowany jest sygnał dźwiękowy ostrzegający o zbliżającym się wyłączeniu urządzenia. Naciśnięcie dowolnego przycisku powoduje opóźnienie wyłączenia o kolejne 4 godziny.

WERSJA Z PAŁĄKIEM NA GŁOWĘ

Składanie ochronników (rysunek E)
Rozciągnąć pałąk tak jak to możliwe. Nacisnąć wierzch pałąka, aby złożyć ochronniki. Sprawdzić, czy poduszki nauszników płasko do siebie przylegają i nie są pofałdowane. **Uwaga!** Ochronników nie należy przechowywać w tej pozycji.

Użytkowanie i zakładanie (rysunek F)
Dłonią zaczesać do tyłu włosy spod miejsc przylegania nauszników. Dla najlepszych rezultatów upewnić

się, że poduszki nauszników ściśle przylegają do głowy i nie przeszkadzają im inne przedmioty, takie jak gumki maski ochronnej czy oprawki okularów ochronnych. Po umieszczeniu pałąku na głowie dopasować nauszniki tak, aby całkowicie zakrywały uszy. Położenie nauszników można wyregulować, przesuwając je wzdłuż pałąka, aby uzyskać pewne i wygodne przyleganie. Wymagania bezpieczeństwa spełniają rozmiary: M L

WERSJA Z OPASKĄ NA SZYJĘ

Użytkowanie i zakładanie (rysunek G)
Dłonią zaczesać do tyłu włosy spod miejsc przylegania nauszników. Z opaską umieszczoną za głową dopasować nauszniki tak, aby całkowicie zakrywały uszy. Dla najlepszych rezultatów upewnić się, że poduszki nauszników ściśle przylegają do głowy i nie przeszkadzają im inne przedmioty, takie jak gumki maski ochronnej czy oprawki okularów ochronnych. Dopasować siatkę na głowie, aby ochronniki nie spadły. **Uwaga!** Nie należy naciągać siatki zbyt mocno, ponieważ wpłynie to na szczelność nauszników. Siatka powinna jedynie przytrzymywać ochronniki, nie ciągnąc ich w górę. Wymagania bezpieczeństwa spełniają rozmiary: S M L

Wzmocnienie
Na dwóch najwyższych poziomach głośności ochronniki słuchu wzmacniają dźwięki otoczenia.

Ostrzeżenie o słabych bateriach
Kiedy do rozładowania baterii pozostanie około 40 godzin, rozlegnie się sygnał dźwiękowy. Ostrzeżenie o słabych bateriach rozlega się po 10 sekundach od uruchomienia elektroniki i jest powtarzane co 30 minut.

Złącze
Produkt posiada jedno wejście 3,5 mm przeznaczone do podłączania zewnętrznego źródła dźwięku, takiego jak radio komunikacyjne, radio łowieckie, telefon komórkowy itd. Zalecamy podłączanie do ochronników kątowego wtyku jack – to najpewniejszy i najmniej uciążliwy sposób podłączenia. Prawidłowy sposób podłączania sprzętu audio należy sprawdzić w jego instrukcji obsługi. Aby uniknąć trwałego uszkodzenia, obwód ten nie może być poddawany sygnałowi przekraczającemu 5 woltów.

Poziom sygnału wejściowego, dla którego odchylenie standardowe o jeden dalej od średniej jest równe 82 dB(A)231,4mVrmsms.
Uwaga! Informacje szczegółowe zostały zamieszczone w tabeli 1.

PONIŻSZE INFORMACJE DODATKOWE DOTYCZĄ TYLKO WERSJI 75302-X LED:

PODŚWIETLENIE LED (rysunek H)
Te ochronniki słuchu wyposażone są w podświetlenie LED. Aby włączyć lub wyłączyć podświetlenie LED, lekko nacisnąć jednocześnie przyciski + i -. Podświetlenie LED wyłącza się automatycznie po trzech minutach.

PONIŻSZE INFORMACJE DODATKOWE DOTYCZĄ TYLKO WERSJI 7*302-X oraz 7*302-X LED (rysunek H)

Profile audio
Te ochronniki słuchu są wyposażone w cztery różne profile audio:

Polowanie
- Główny profil audio
- Okoliczności użycia: Ogólny profil myśliwski dla różnych form polowania

Po włączeniu nacisnąć przycisk (O) (rysunek D), aby przełączać pomiędzy trybem polowania i strzelania. Wejście w tryb polowania jest potwierdzone jednym krótkim sygnałem dźwiękowym.

Strzelanie
- Profil komfortu z mniejszym wzmocnieniem i ograniczonym spektrum częstotliwości
- Dostosowany do bezpośredniej komunikacji
- Okoliczności użycia: Trening strzelecki i strzelanie rekreacyjne

Po włączeniu nacisnąć przycisk (O) (rysunek D), aby przełączać pomiędzy trybem polowania i strzelania. Wejście w tryb strzelania jest potwierdzone dwoma krótkimi sygnałami dźwiękowymi.

Koncentracja
- Większe wzmocnienie dźwięku i szersze spektrum częstotliwości. Dla lepszej orientacji w sytuacji
- Okoliczności użycia: Środowisko o niskim poziomie hałasu, w którym wymagane jest duże wzmocnienie

Po włączeniu ustawić głośność na maksimum, a następnie nacisnąć i przytrzymać przycisk + (rysunek D), aż rozlegną się trzy krótkie sygnały dźwiękowe o wysokim tonie. Profil Koncentracja jest **dostępny tylko w profilu Polowanie.**

Komunikacja (rozmowa)

- Tylko pasywne tłumienie dźwięku
- Włączone wejście AUX, umożliwiające podłączenie do radia komunikacyjnego za pomocą kabla AUX 3,5 mm bez dźwięku otoczenia.
- Okoliczności użycia: Środowisko o wysokim poziomie hałasu

Po włączeniu ustawić głośność na minimum, a następnie przytrzymać przycisk – (rysunek D), aż rozlegną się 3 krótkie sygnały dźwiękowe o niskim tonie.

Uwaga! Jeśli ochronniki słuchu zostaną wyłączone w profilach audio Koncentracja lub Komunikacja, przy następnym włączeniu ochronników słuchu zostaną one uruchomione w profilu Polowanie.

KONSERWACJA

Zewnętrzną część nauszników oraz poduszki można łatwo czyścić wodą z mydłem. Nauszniki, a w szczególności ich poduszki, mogą się zużywać pod wpływem użytkowania i czasu — powinny być regularnie sprawdzane, m.in. pod kątem pęknięć i nieszczelności. Poduszki nauszników wypełnione są pianką lub żelem i można je wymieniać. Zużyte lub uszkodzone elementy można łatwo wymienić (rysunek B). Należy korzystać tylko z zestawów higienicznych od producenta, przeznaczonych do urządzeń elektronicznych, o numerze katalogowym 60089-S lub 60092-S. Przy standardowym użyciu, w celu zapewnienia właściwego stopnia tłumienia hałasu, zestaw higieniczny powinno się wymieniać co najmniej dwa razy do roku. Założenie nakładek higienicznych na poduszki nauszników może spowodować pogorszenie dźwiękoszczelności ochronników słuchu. Niektóre substancje chemiczne mogą spowodować uszkodzenie produktu. Szczegółowe informacje można uzyskać u producenta. Użytkownik ma obowiązek dopilnować, czy ochronniki:

- są właściwie ułożone i wyregulowane oraz konserwowane zgodnie z instrukcją
- są zawsze noszone w otoczeniu o wysokim poziomie hałasu
- przechodzą regularny przegląd w celu zapewnienia dobrego stanu urządzenia.

Ochronniki noszone przez dłuższy okres mogą zawilgocić się od wewnątrz. Aby uniknąć długotrwałych skutków zawilgocenia podzespołów elektronicznych, zaleca się regularne wyjmowanie wkładek dźwiękoszczelnych, by nauszniki mogły wyschnąć, np. na noc (rysunek B). Należy bardzo starannie wyjmować i zakładać wkładki, aby nie dotknąć układów elektronicznych ani przewodów. Zmiana położenia przewodów może spowodować zakłócenia w systemie. Nie należy narażać ochronników na nagłe uderzenia, gdyż może to spowodować uszkodzenie elementów elektronicznych.

Ochronników słuchu nie wolno zanurzać w wodzie!

PRZECHOWYWANIE

Kiedy ochronniki nie są używane, pałąk lub opaska na szyję nie powinny być rozsunięte, a na poduszki nie powinien działać nacisk. Należy dbać o to, by nauszniki były suche i czyste oraz przechowywane w zwykłej temperaturze pokojowej. Nie należy wystawiać ochronników na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Jeżeli produkt będzie przechowywany przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie, aby uniknąć uszkodzenia. **Nieprzestrzeganie powyższych zaleceń dotyczących ochronników może spowodować znaczne obniżenie ich zdolności do tłumienia hałasu.**

ROZWIĄZYWANIE NIEKTÓRYCH PROBLEMÓW / PIELĘGNACJA

Jeśli układ elektroniczny przestał działać, być może problem da się łatwo rozwiązać. Prosimy wypróbować następujące rozwiązania:

- Wymienić baterie na nowe.
- Sprawdzić, czy baterie są prawidłowo umieszczone w środku.
- Sprawdzić, czy styki dobrze przylegają do baterii.
- Sprawdzić, czy styki nie zaśniedziały.

Jeśli te czynności nie rozwiązują problemu, skonsultować się z punktem sprzedaży.

OSTRZEŻENIE!

- W przypadku nieprzestrzegania poleceń zawartych w niniejszej instrukcji obsługi tłumienie hałasu przez produkt będzie poważnie ograniczone.
- Użytkownik powinien zawsze zakładać ochronniki słuchu w głośnym otoczeniu.
- Po przekroczeniu określonych limitów istnieje ryzyko uszkodzenia słuchu.
- Ochronniki słuchu nie są przeznaczone do użytku z urządzeniami do domowej rozrywki.
- Ochronniki elektronicznie odtwarzają dźwięki z otoczenia. Użytkownik powinien sprawdzić dzia-

łanie tej funkcji przed użyciem produktu. W razie zakłóceń lub innej wady należy wykonać polecenia dotyczące wymiany i konserwacji baterii. Jeśli to nie usunie problemu, skontaktować się z autoryzowanym przedstawicielem.

- Działanie funkcji może stopniowo pogarszać się w miarę wyczerpywania się baterii. Przy normalnym użytkowaniu szacowany czas działania na bateriach wynosi ok. 400 godzin.
- Poziom dźwięku wewnątrz nausznika, skorygowany według charakterystyki A, po uwzględnieniu wartości tłumienia (tabele 2 i 3) nie przekracza 82 dB(A).
- Należy pamiętać, że ochronniki słuchu mogą blokować dźwięki pochodzące z otoczenia, takie jak okrzyki ostrzegawcze, syreny alarmowe lub inne ważne sygnały. W związku z powyższym podczas noszenia ochronników słuchu należy zwracać szczególną uwagę na otoczenie.
- Wbudowane mikrofony zbierające i odtwarzające dźwięki otoczenia znacznie zwiększają jednak bezpieczeństwo w codziennej pracy. Uwaga! Regulację poziomu głośności można łatwo wyłączyć, co oznacza, że sygnały i okrzyki ostrzegawcze będzie znacznie trudniej usłyszeć. Aby zminimalizować ryzyko wypadków, zalecamy pracę ze stale włączoną funkcją regulacji głośności.
- Sygnał wyjściowy tych funkcji może być głośniejszy niż rzeczywista głośność otoczenia.
- Moc obwodu elektrycznego audio ochronników słuchu może przekraczać dopuszczalny dzienny poziom hałasu.
- Nie przechowywać produktu w temperaturze powyżej +55°C lub poniżej -20°C.
- Produktu można używać wyłącznie w temperaturach od -20°C do +55°C.
- Działanie funkcji regulacji głośności może być gorsze na deszczu lub w wilgotnych warunkach – użytkownik powinien wiedzieć o możliwości takiego pogorszenia. Jeśli wystąpi pogorszenie, niezwłocznie pozostawić mikrofony w ochronnikach do wyschnięcia (z nausznikami otwartymi przez 24 godziny) do czasu pełnego przywrócenia działania.
- Założenie nakładek higienicznych na poduszki nauszników może spowodować pogorszenie dźwiękoszczelności ochronników słuchu.
- Symbol na produkcie oznacza, że urządzenie nie może być traktowane jak zwykłe odpady z gospodarstwa domowego. Sprzęt należy oddać do odpowiedniego punktu zbiórki w celu recyklingu podzespołów elektrycznych i elektronicznych. Prawidłowa utylizacja produktu pozwala zapobiegać możliwym negatywnym skutkom dla środowiska i ludzkiego zdrowia spowodowanym niewłaściwą utylizacją produktu. Bardziej szczegółowe informacje dotyczące recyklingu tego produktu można uzyskać od lokalnego samorządu, firmy zajmującej się utylizacją odpadów domowych lub w sklepie, w którym zakupiono produkt.
- Te ochronniki słuchu są wyposażone w wejście audio związane z bezpieczeństwem. Użytkownik powinien sprawdzić działanie urządzenia przed użyciem. W przypadku wykrycia zakłóceń lub jakichkolwiek błędów użytkownik powinien postępować zgodnie z zaleceniami producenta.
- Nie wolno używać ochronników słuchu dłużej niż przez 10 lat od daty ich produkcji wskazanej na opakowaniu.
- Podczas transportu produkt ten musi być zabezpieczony przed uszkodzeniem chemicznym i/lub fizycznym.

TESTY I ZATWIERDZENIA

Produkt spełnia zasadnicze wymagania w zakresie BHP określone w załączniku II i jest zgodny z wymogami jakości procesu produkcji, moduł D, określonymi w załączniku VIII do rozporządzenia w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425. Oznaczenia CE są zgodne z normami EN352-1:2020, EN352 -4:2020 i EN352-6:2020. Produkty są zatwierdzone zgodnie z modułami B i D przez BSI (NB 2797),BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Holandia. Wszystkie produkty zostały również przetestowane i zatwierdzone zgodnie z dyrektywą kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Ochronniki słuchu spełniające wymogi normy EN 352-1 są dostarczane w rozmiarach: średnim, małym lub dużym. Większości użytkowników będą odpowiadać ochronniki w rozmiarze średnim. Ochronniki w rozmiarze małym lub dużym są przeznaczone dla użytkowników, na których nie pasują ochronniki w rozmiarze średnim.

DANE DOTYCZĄCE TŁUMIENIA DŹWIĘKU (Tabele 2 i 3)
Wartości tłumienia ochronników słuchu są testowane zgodnie z normami EN 4869-2:2018 (z wyłączonym układem elektronicznym). Wyniki podano w tabelach 2 i 3. Wyjaśnienie:
75302 Supreme Pro z pałąkiem (Tabela 2)
75302-X Supreme Pro-X z pałąkiem (Tabela 2)
75302-X LED Supreme Pro-X z pałąkiem i LED (Tabela 2)
76302 Supreme Pro z opaską na szyję (Tabela 3)
76302-X Supreme Pro-X z opaską na szyję (Tabela 3)

Objaśnienie wartości tłumienia:
f = częstotliwości, dla których jest mierzone tłumienie
M_f = wartość średnia
s_f = odchylenie standardowe
APV (M_f–s_f) = przyjęta wartość ochrony
H = wartość tłumienia dźwięków o wysokiej częstotliwości (przewidywany poziom tłumienia dźwięku, gdzie L_C–L_A = –2 dB)
M = wartość tłumienia dźwięków o średniej częstotliwości (przewidywany poziom tłumienia dźwięku, gdzie L_C–L_A = +2 dB)
L = wartość tłumienia dźwięków o niskiej częstotliwości (przewidywany poziom tłumienia dźwięku, gdzie L_C–L_A = +10 dB)
SNR = jednoliczbowa wartość tłumienia (wartość, która jest odejmowana od ciśnienia akustycznego skorygowanego według charakterystyki L_C w celu określenia całkowitego poziomu ciśnienia akustycznego skorygowanego według charakterystyki A wewnątrz ucha)
W = masa brutto ochronników w gramach, bez baterii

POZIOMY KRYTERIÓW (Tabela 4) dla linii Supreme Basic / Supreme Pro
Typowe wartości zgodne z normą EN 352-4:2020, załącznik A, przy głośności ustawionej na maksimum. Objaśnienia do Tabeli 4:
H = poziom ciśnienia akustycznego dźwięków o wysokiej częstotliwości (L_C–L_A = 1,2 dB)
M = poziom ciśnienia akustycznego dźwięków o średniej częstotliwości (L_C–L_A = 2 dB)
L = poziom ciśnienia akustycznego dźwięków o niskiej częstotliwości (L_C–LA = 6 dB)

Dodatkowe informacje o ochronnikach słuchu, takie jak deklaracja zgodności, można znaleźć na stronie www.sordin.com lub uzyskać od Sordin AB, Rörläggarvägen 8, SE-331 53 VÄRNAMO, Szwecja.

SPECYFIKACJA MATERIAŁU

Producent / Typ ochronników słuchu	**Materiał pokrycia pałąka**	**Materiał pałąka**	**Materiał nauszników, w tym łączna masa**
Sordin / Supreme Pro z pałąkiem 75302	Skóra	Sprężynowa stal nierdzewna i plastik	Folia PCV / pianka TPU 341g alt żel +60g
Sordin / Supreme Pro-X z pałąkiem 75302-X	Skóra lub barwiona tkanina: 50% bawełna, 50% nylon	Sprężynowa stal nierdzewna i plastik	Folia PCV / pianka TPU 341g alt żel +60g
Sordin / Supreme Pro-X LED z pałąkiem 75302-X LED	Skóra lub barwiona tkanina: 50% bawełna, 50% nylon	Sprężynowa stal nierdzewna i plastik	PVC-folie/żel 411g
Sordin / Supreme Pro z opaską na szyję 76302	Polietylen	Sprężynowa stal nierdzewna i plastik	Folia PCV / pianka TPU 287g alt żel +60g
Sordin / Supreme Pro-X z opaską na szyję 76302-X	Polietylen	Sprężynowa stal nierdzewna i plastik	Folia PCV / pianka TPU 287g alt żel +60g

TR SUPREME SERISI ÜRÜN ÖZELLIKLERI

Ürün, zararlı gürültüye karşı koruma sağlamak üzere tasarlanmıştır. Supreme, ortam sesini yeniden üretmek üzere elektronik aksamla donatılmış bir işitme koruyucudur. Harici olarak monte edilen iki mikrofon ortam sesini algılar (şekil A1). İşitme koruyucunun içindeki hoparlörler sesleri stereo olarak yeniden üretir. İşitme hasarını önlemek amacıyla ses reprodüksiyonu maksimum 82 dB(A) ile sınırlıdır. Supreme, gürültüye maruz kaldığınızda çalışma ortamınızı veya boş zamanınızı iyileştirmek için geliştirilmiş ürün serisinin bir parçasıdır. Üründen tam olarak memnun kalmanızı sağlamak için kullanıcı talimatlarını dikkatlice okumanız önemlidir. Bu ürün beklentilerinizi karşılamıyorsa lütfen ürünü gecikmeden satış noktasına geri gönderin, paranız iade edilecektir. **Not!** Ürünün kullanılması halinde bu garanti geçerliliğini yitirir.

PRO SERİSİ:
Kafa Bantlı Supreme Pro: 75302: Pro model, kafa bantlı ve su korumalı.
Kafa Bantlı Supreme Pro-X: 75302-X: Pro model, kafa bantlı ve su geçirmez.
Kafa Bantlı Supreme Pro-X LED: 75302-X LED: Pro model, kafa bantlı, su geçirmez ve led ışık işlevi.
Boyun Bantlı Supreme Pro: 76302: Pro model, boyun bantlı ve su korumalı.
Boyun Bantlı Supreme Pro-X: 76302-X: Pro model, boyun bantlı ve su geçirmez.

Not! Tüm modeller her pazarda bulunmayabilir.

KULLANICI TALIMATLARI

PRO SERİSİ: İŞİTME KORUYUCUYU ETKİNLEŞTİRME/PİLİ TAKMA/DEĞİŞTİRME (şekil C)
İşitme koruyucu, iki standart alkalin 1,5 V AAA/LR03 pil gerektirir. Ürünün çalışma süresini önemli ölçüde kısaltabileceğinden örneğin NiMH 1,2 V veya NiCd 1,2 V gibi şarj edilebilir piller kullanılmamalıdır. Piller, benzersiz pil bölmemiz ile neme ve kire karşı korunur. Pilleri aşağıdaki talimatları izleyerek kolayca takabilir ve değiştirebilirsiniz (şekil C): Pil kapağını çevirerek açın. Birinci pili (-) kutbu içeri bakacak şekilde yerleştirin. Kulaklığı hafifçe çalkalayarak pilin kulaklık içindeki yerine oturmasını sağlayın. Ardından ikinci pili (+) kutbu içeri bakacak şekilde yerleştirin. Pil kapağını geri takın. **Not!** Pilleri değiştirmeden önce ürünü daima kapatın. Pillerin kutuplarının doğru yerleştirildiğinden ve pil kapağının sıkıca takıldığından emin olun.

İŞLEV TUŞLARI (şekil D)

Açma ve kapatma, (O)
Elektronik işlevleri etkinleştirmek için (O) tuşuna basın. Kapatmak için aynı tuşu (O) 1 saniye basılı tutun.

Ses seviyesi ayarı, (+/-)
Ses seviyesi tuşlarına kısa süreli basılması ortam sesinin seviyesini ayarlar, ör. ses seviyesini azaltır (-) veya yükseltir (+). Ses seviyesi, kulaklığın kapatıldığı modda başlar. Ses seviyesi altı adımda ayarlanabilir. Ürünün ses reprodüksiyonu sisteminden gelen çıkış sinyali, işitme hasarına ilişkin bilinen risk seviyelerini aşmaz. Hoparlörler aracılığıyla gelen ses maksimum 82 dB(A) eşdeğeri ses seviyesi ile sınırlıdır.

Pil tasarrufu modu
Bu ürün, maksimum pil ömrü sağlamak üzere bir pil tasarrufu işleviyle donatılmıştır. Bu süre içinde hiçbir tuş etkinleştirilmezse işlev, 4 saat sonra ürünü otomatik olarak kapatır. Yeniden başlatmak için tuş takımının ortasında bulunan tuşa (O) basın. Otomatik kapanmadan yaklaşık 2 dakika önce, ürünün kapatılacağına dair uyarı olarak bir ses duyulur. Kapanmayı 4 saat daha geciktirmek için herhangi bir tuşa basın.

KAFA BANTLI MODEL

İşitme koruyucunun katlanması (şekil E)
Kafa bandını gidebildiği kadar uzatın. Ardından işitme koruyucuları birlikte katlamak için kafa bandının üst kısmına basın. Kulaklık pedlerinin birbirine tam olarak dayandığından ve içlerinde kıvrım olmadığından emin olun. **Not!** İşitme koruyucuları bu pozisyonlarda saklamayın.

Kulaklıkları kullanma ve takma (şekil F)
Fazlalık saçları eliniz ile tarar gibi yaparak mümkün olduğunca kulaklık pedlerinin altından geri ve dışarı doğru alın. En iyi performansı elde etmek için kulaklık pedlerinin, kafa bantlı solunum maskesi ya da gözlük çerçevesi gibi nesnelerin müdahalesi olmadan kafaya sıkıca sabitlenerek sızdırmazlık sağladığından

emin olun. Kafa bandı başın üzerinde olacak şekilde kulaklıkları, kulakları tamamen kapatacak şekilde yerleştirin. Kafa bandı yukarı veya aşağı doğru ayarlanarak kulaklıkların tam ve rahat bir şekilde oturması sağlanır. Bu güvenlik gerekliliği aşağıdaki boyutlar için karşılanmıştır: M L

BOYUN BANTLI MODEL

Kulaklıkları kullanma ve takma (şekil G)

Fazlalık saçları eliniz ile tarar gibi yaparak mümkün olduğunca kulaklık pedlerinin altından geri ve dışarı doğru alın. Boyun bandı başın arkasında olacak şekilde kulaklıkları, kulakları tamamen kapatacak şekilde yerleştirin. En iyi performansı elde etmek için kulaklık pedlerinin, kafa bantlı solunum maskesi ya da gözlük çerçevesi gibi nesnelerin müdahalesi olmadan kafaya sıkıca sabitlenerek sızdırmazlık sağladığından emin olun. İşitme koruyucunun düşmemesi için ağı başın üzerinde olacak şekilde ayarlayın. **Not!** Ağı sıkıca çekmeyin çünkü bu, kulaklık pedlerinin sızdırmazlığını etkiler, ağ yalnızca işitme koruyucuyu yerinde tutmalı, yukarı doğru çekmemelidir. Bu güvenlik gerekliliği aşağıdaki boyutlar için karşılanmıştır: S M L

Amplifikasyon

İşitme koruyucular en yüksek iki ses seviyesinde ortam sesini artırır.

Pil uyarısı

Yaklaşık 40 saat pil ömrü kaldığında bir ses duyulur. Elektronik aksamın başlatılması ile bağlantılı olarak 10 saniye sonra pil uyarısı duyulur ve her 30 dakikada bir tekrarlanır.

Bağlantı

Ürün, örneğin iletişim telsizi, avcı telsizi, cep telefonu vb. gibi harici bir ses kaynağı bağlamak için 3,5 mm'lik bir girişe sahiptir. En güvenli bağlantıyı ve en az müdahaleyi sağladığından işitme koruyuculara açılı priz fişi takmanızı öneririz. Harici ses ekipmanının doğru bağlandığından emin olmak için ilgili ekipmanın kullanma talimatlarına bakın. Kalıcı hasarı önlemek için devre 5 volttan fazla bir sinyale maruz bırakılmamalıdır.

Ortalama artı bir standart sapmanın 82 dB(A)'ya eşit olduğu giriş sinyali seviyesi: 231,4mVrms.
Not! Daha ayrıntılı bilgi için lütfen Tablo 1'e bakın.

AŞAĞIDAKİ EK BİLGİLER YALNIZCA 75302-X LED MODELLERİ İÇİN GEÇERLİDİR

LED IŞIK (şekil H)

İşitme koruyucunuz LED ışıkla donatılmıştır. LED ışığı etkinleştirmek için + ve - düğmelerine aynı anda basın, LED ışığı devre dışı bırakmak için + ve - düğmelerine aynı anda basın. LED ışık üç dakika sonra otomatik olarak kapanır.

AŞAĞIDAKİ EK BİLGİLER YALNIZCA 7*302-X ve 7*302-X LED MODELLERİ İÇİN GEÇERLİDİR (şekil H)

Ses Profilleri

İşitme koruyucunuz dört farklı ses profili ile donatılmıştır:

Avlanma

- Ana ses profili
- Kullanıcı durumları: Çeşitli avlanma türleri için genel avlanma profili

Açıldığında, Avlanma modu ile Atış modu arasında geçiş yapmak için (O) düğmesine (şekil D) basın. Avlanma moduna girerken kısa bir bip sesi duyacaksınız.

Atış

- Düşük kazançlı ve düşük frekans spektrumlu konfor profili
- Yüz yüze iletişim için uyarlanmıştır
- Kullanıcı durumları: Atış eğitimi ve eğlence amaçlı atışlar

Açıldığında, Avlanma modu ile Atış modu arasında geçiş yapmak için (O) tuşuna (şekil D) basın. Atış moduna girerken iki kısa bip sesi duyacaksınız.

Odak

- Daha yüksek ses amplifikasyonu ve daha geniş frekans spektrumu. Daha yüksek durum farkındalığı için
- Kullanıcı durumları: Yüksek kazanç talep edilen düşük ses ortamı

Açıldığında, ses seviyesini maksimuma ayarlayın ve ardından üç kısa yüksek yoğunluklu bip sesi duyulana kadar + düğmesine (şekil D) basılı tutun. Odak profili **yalnızca Avlanma profilinde mevcuttur.**

İletişim (İrtibat)
- Yalnızca pasif ses zayıflatması
- AUX girişi açık, ortam sesi olmadan 3,5 mm AUX kablosu ile iletişim telsizlerine bağlantı sağlar.
- Kullanıcı durumları: Yüksek gürültülü ortamlar

Açıldığında, minimum ses seviyesini ayarlayın ve ardından 3 kısa düşük yoğunluklu bip sesi duyulana kadar – düğmesine (şekil D) uzun basın.

Not! İşitme koruyucu Odak veya İrtibat ses profillerinde kapatılırsa işitme koruyucu tekrar açıldığında başlangıç modu Avlanma moduna geri döner.

BAKIM

Kulaklığın dışı ve kulaklık pedi sabun ve su ile kolayca temizlenebilir. Kulaklıklar ve özellikle de kulaklık pedleri kullanım ve zamanla eskimeye bağlı olarak bozulabilir, çatlaklar ve sızıntılar açısından düzenli olarak incelenmelidir. Kulaklık pedleri köpük veya jel ile doldurulur ve değiştirilebilir. Aşınmış veya hasarlı parçalar kolayca değiştirilebilir (şekil B). Üreticinin yalnızca elektronik aksam için tasarlanmış olan, 60089-S veya 60092-S sipariş numaralı hijyen kitlerini kullanın. Gürültüyü azaltma performansının korunması için standart kullanımda hijyen kiti yılda en az iki kez değiştirilmelidir. Hijyen kılıflarının kulaklık pedlerine takılması, işitme koruyucuların akustik performansını etkileyebilir. Bu ürün, bazı kimyasal maddelerden olumsuz etkilenebilir. Üreticiden daha fazla bilgi istenmelidir. Kullanıcı, işitme koruyucunun:
- düzgün şekilde oturduğundan ve talimatlarımıza uygun şekilde ayarlandığından ve bakımının yapıldığından
- gürültülü ortamlarda sürekli olarak kullanıldığından
- iyi durumda olmasının sağlanması için düzenli olarak incelendiğinden emin olmalıdır.

Uzun süre kullanıldığında işitme koruyucu kulaklıkların içinde nem oluşabilir. Elektronik bileşenlerde nemin uzun süreli etkilerinden kaçınmak amacıyla kulaklıkların kuruması için akustik ek parçaların düzenli olarak çıkarılması önerilir, ör. gece boyunca (şekil B). Kulaklık pedini ve ek parçayı çıkarırken elektronik aksam kartına veya kablolara dokunmamaya çok dikkat edin. Kabloların konumundaki değişiklikler sistemde bozulmaya neden olabilir. İşitme koruyucuyu kaba kullanıma maruz bırakmayın, aksi takdirde elektronik aksam zarar görebilir.
İşitme koruyucular suya sokulmamalıdır!

SAKLAMA

İşitme koruyucu kullanılmadığında, kafa bandı veya boyun bandı uzatılmamalıdır veya kulaklık pedleri sıkıştırılmamalıdır. Kulaklıkları kuru ve temiz tutun, normal oda sıcaklığında muhafaza edin. İşitme koruyucunun doğrudan güneş ışığına maruz kalmasına izin vermeyin. Ürün uzun bir süre saklanacaksa hasarı önlemek için pillerin pil yatağından çıkarılması önerilir. **İşitme koruyucularına yönelik yukarıdaki önerilere uyulmazsa zayıflatma değerleri becerisi önemli ölçüde bozulabilir.**

SINIRLI SORUN GİDERME/BAKIM TAVSİYESİ

Elektronik aksamın çalışması durursa sorunu çözmek kolay olabilir. Lütfen aşağıdakileri kontrol edin:
- Pilleri yenileriyle değiştirin.
- Pillerin işitme koruyucuya doğru şekilde takıldığından emin olun.
- Pil plakalarının pillerle temasının iyi olduğundan emin olun.
- Pil plakalarının bakır pası ile kaplanmadığından emin olun.

Bu önlemler işe yaramazsa satış noktasına danışın.

UYARI!

- Bu kullanım kılavuzundaki talimatlara uymazsanız, ürünün gürültüyü azaltma işlevi ciddi şekilde bozulacaktır.
- Kullanıcı, gürültülü ortamlarda işitme koruyucuların daima takılı olduğundan emin olmalıdır.
- Belirtilen sınırların aşılması halinde işitme kaybı riski söz konusudur.
- Bu işitme koruyucu, eğlence amaçlı cihazlar ile birlikte kullanım için tasarlanmamıştır.
- Bu işitme koruyucular ortam sesini elektronik olarak yeniden üretir. Kullanıcı, ürünü kullanmadan önce işlevi kontrol etmelidir. Bozukluk veya başka bir arıza tespit edilirse pillerin değiştirilmesi ve bakımı ile ilgili talimatları izleyin. Bu işe yaramazsa yetkili bir temsilciye danışın.
- İşlev, pilin boşalmasıyla adım adım bozulabilir. Normal kullanımda, pillerin tahmini ömrü yaklaşık 400 saattir.

- Zayıflatma değerleri (tablo 2 ve 3) dikkate alındığında kulaklık içindeki tahmini A ağırlıklı ses seviyesi 82 dB(A) değerini aşmamalıdır.
- İşitme koruyucuların genellikle uyarı atışları, alarmlar ve diğer önemli sinyaller gibi ortam seslerini engelleyebileceğini unutmayın. Bu nedenle, işitme koruyucuları takarken çevrenize daha fazla dikkat edin.
- Ortam sesinin yeniden üretimine yönelik entegre mikrofonlar günlük işlerinizde güvenliği önemli ölçüde artırır. Not! Seviyeye bağlı işlevin bağlantısını kesmek mümkündür, bu da uyarı sinyallerinin ve uyarı atışlarının çok daha zor duyulacağı anlamına gelir. Kaza riskini en aza indirmek için seviyeye bağlı işlevin daima açık olmasını öneriyoruz.
- Seviyeye bağlı işlevin çıkış sinyali gerçek harici ses seviyesini aşabilir.
- Bu işitme koruyucudaki elektrikli ses devresinin çıkışı günlük ses seviyesi sınırını aşabilir.
- Ürünü +55°C'nin üzerindeki ve -20°C'nin altındaki sıcaklıklarda saklamayın.
- Ürünü yalnızca -20°C ila +55°C arası sıcaklıklarda kullanın.
- Seviyeye bağlı işlev, yağmurda veya nemli koşullarda bozulabilir ve bu nedenle kullanıcının olası bir bozulmanın farkında olması gerekir. Bozulma meydana gelirse işlev tamamen eski haline gelene kadar işitme koruyucudaki mikrofonların (24 saat boyunca açık durumdaki kulaklıklar ile) derhal kurumasını bekleyin.
- Hijyen kılıflarının kulaklık pedlerine takılması, işitme koruyucuların akustik performansını etkileyebilir.
- Ürün üzerindeki sembolü, bu ürünün evsel atık olarak değerlendirilemeyeceğini gösterir. Bunun yerine, elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü için uygun toplama noktasına teslim edilmelidir. Bu ürünün doğru bir şekilde bertaraf edilmesini sağlayarak, aksi takdirde bu ürünün uygun olmayan şekilde bertaraf edilmesinden kaynaklanabilecek çevre ve insan sağlığı için olası olumsuz sonuçların engellenmesine yardımcı olacaksınız. Bu ürünün geri dönüşümü hakkında daha ayrıntılı bilgi için lütfen yerel belediye ofisine, evsel atık imha servisinize veya ürünü satın aldığınız mağazaya başvurun.
- İşitme koruyucu, güvenlikle ilgili ses girişiyle birlikte sağlanır. Kullanıcı, kullanmadan önce ürünün doğru şekilde çalışıp çalışmadığını kontrol etmelidir. Bozukluk veya arıza tespit edilirse kullanıcı, bakım için üreticinin tavsiyesine başvurmalıdır.
- Ambalaj üzerinde belirtilen üretim tarihinden itibaren işitme koruyucuyu asla 10 yıldan uzun süre kullanmayın.
- Taşıma sırasında ürünün kimyasal ve/veya fiziksel hasardan korunduğundan emin olun.

TESTLER VE ONAY

TESTLER VE ONAY

Ürünler, (AB) 2016/425 numaralı KKD yönetmeliği Ek II'de belirtilen Temel Sağlık ve Güvenlik Gereklerini karşılar ve Ek VIII'de belirtilen üretim sürecinin kalite güvencesi (D modülü) ile uyumludur. CE işaretleri EN352-1:2020, EN352-4:2020 ve EN352-6:2020'ye uygundur. Ürünler, B ve D modülleri için BSI (NB 2797), BSI Group The Netherlands B.V. Say Building, John M. Keynesplein 9, 1066 EP Amsterdam, Hollanda tarafından onaylanmıştır. Ayrıca tüm ürünler, 2014/30/AB sayılı EMC direktifine göre test edilmiş ve onaylanmıştır.

⚠ UYARI!

EN 352-1 ile uygunluk gösteren işitme koruyucuların boyut aralıkları "medium" veya "small" ya da "large" şeklindedir. Boyut aralığı "medium" olan işitme koruyucular kullanıcıların çoğuna uyar. Boyut aralıkları "small" ya da "large" olan işitme koruyucular, boyut aralığı "medium" olan işitme koruyucuların uygun olmadığı kullanıcılar için tasarlanmıştır.

ZAYIFLATMA VERİLERİ (Tablo 2 ve 3)

İşitme koruyucuların zayıflama değerleri EN 4869-2:2018'e göre test edilir (elektronik aksam kapalı haldeyken) ve sonuçlar tablo 2 ve 3'te belirtilmektedir. Açıklama:
Kafa Bantlı 75302 Supreme Pro (Tablo 2)
Kafa Bantlı 75302-X Supreme Pro-X (Tablo 2)
Kafa Bantlı 75302-X LED Supreme Pro-X LED (Tablo 2)
Boyun Bantlı 76302 Supreme Pro (Tablo 3)
Boyun Bantlı 76302-X Supreme Pro-X (Tablo 3)

Zayıflatma değeri açıklaması:
f = Zayıflatma değerinin ölçüldüğü frekanslar
M_f = Ortalama değer
s_f = Standart sapma
APV (M_f–s_f) = Varsayılan Koruma Değeri
H = Yüksek frekanslı zayıflatma değeri (L_C–L_A = –2 dB olan gürültü için tahmini gürültü seviyesi azaltımı)
M = Orta frekanslı zayıflatma değeri (L_C–L_A = +2 dB olan gürültü için tahmini gürültü seviyesi azaltımı)
L = Düşük frekanslı zayıflatma değeri (L_C–L_A = +10 dB olan gürültü için tahmini gürültü seviyesi azaltımı)
SNR = Tek Numaralı Derecelendirme [kulağın içindeki etkili A ağırlıklı ses basıncı seviyesini tahmin etmek üzere ölçülen C ağırlıklı ses basıncı seviyesinden, L_C, çıkartılan değer)
W = İşitme koruyucunun gram cinsinden brüt ağırlığı, piller dahil değildir

KRİTER SEVİYELERİ (Tablo 4)
Ses seviyesi maksimuma ayarlıyken EN 352-4:2020, ek A'ya göre tipik değerler. Tablo 4 tuş:
H = Yüksek frekanslı ses basıncı seviyesi (L_C–L_A = 1,2 dB)
M = Orta frekanslı ses basıncı seviyesi (L_C–L_A = 2 dB)
L = Düşük frekanslı ses basıncı seviyesi (L_C–LA = 6 dB)

İşitme koruyucular hakkındaki ek bilgileri (Uygunluk Beyanı gibi) www.sordin.com adresinden veya Sordin AB, Rörläggarvägen 8, SE-331 53 VÄRNAMO, İsveç firmasından bulabilirsiniz.

ESPECIFICAÇÃO DO MATERIAL

Üretici / İşitme koruyucu tipi	Kafa bandı kılıfı materyali	Kafa bandı materyali	Kulaklık pedlerinin materyali dahil toplam ağırlık
Kafa Bantlı Sordin / Supreme Pro 75302	Deri	Paslanmaz çelik yay ve plastik	PVC folyo/TPU köpük 341 g alt Jel +60 g
Kafa Bantlı Sordin / Supreme Pro-X 75302-X	Deri veya renkli kumaş, 50% pamuk, 50% naylon	Paslanmaz çelik yay ve plastik	PVC folyo/TPU köpük 341 g alt Jel +60 g
Kafa Bantlı Sordin / Supreme Pro-X LED 75302-X LED	Deri veya renkli kumaş, 50% pamuk, 50% naylon	Paslanmaz çelik yay ve plastik	PVC folyo/Jel 411 g
Boyun Bantlı Sordin / Supreme Pro 76302	Polietilen	Paslanmaz çelik yay ve polyester	PVC folyo/TPU köpük 287 g alt Jel +60 g
Boyun Bantlı Sordin / Supreme Pro-X 76302-X	Polietilen	Paslanmaz çelik yay ve polyester	PVC folyo/TPU köpük 287 g alt Jel +60 g

Table 1
Corrected ATF A-weighted diffuse field related sound pressure level

Corrected ATF A-weighted diffuse field related sound pressure level (dB(A))	Signal level (mVrms)	Allowable exp time (h)
65.5	31.6	>8
70.3	56.2	>8
75.1	100.0	>8
80.0	177.8	>8
74.3	316.2	4.7
87.4	562.3	2.3

Table 2
Supreme Pro Line Headband, 753XX, PVC

f (Hz)	63	125	250	500	1 000	2 000	4 000	8 000
M_f (dB)	18.1	15.7	20.1	25.4	30.8	30.1	36.7	36.2
s_f (dB)	3.7	3.8	2.3	2.9	3.5	3.2	2.9	4.0
APV (dB)	14.4	11.9	17.8	22.4	27.3	26.9	33.8	32.2

H = 29 dB, M = 25 dB, L = 19 dB, SNR = 28 dB W = 314.7 g

Supreme Pro Line Headband, 753XX, GEL

f (Hz)	63	125	250	500	1 000	2 000	4 000	8 000
M_f (dB)	17.8	15.8	19.3	23.1	30.6	29.3	36.7	38.0
s_f (dB)	3.2	2.9	3.2	2.3	3.4	2.9	3.3	3.5
APV (dB)	14.6	12.9	16.1	20.8	27.2	26.4	33.4	34.5

H = 29 dB, M = 24 dB, L = 19 dB, SNR = 27 dB W = 376.5 g

Table 3
Supreme Pro Line Neckband, 763XX, PVC

f (Hz)	63	125	250	500	1 000	2 000	4 000	8 000
M_f (dB)	14.9	14.3	14.8	22.9	26.6	25.4	35.5	35.3
s_f (dB)	3.8	3.3	2.9	2.8	3.3	3.1	3.5	3.6
APV (dB)	11.2	11.0	11.9	20.1	23.3	22.3	31.9	31.7

H = 25 dB, M = 21 dB, L = 16 dB, SNR = 24 dB W = 267.2 g

Supreme Pro Line Neckband, 763XX, GEL

f (Hz)	63	125	250	500	1 000	2 000	4 000	8 000
M_f (dB)	17.0	16.9	20.0	23.9	26.7	26.6	35.5	38.0
s_f (dB)	4.5	3.3	3.1	3.8	3.3	3.1	4.5	4.9
APV (dB)	12.4	13.7	16.9	20.1	23.4	23.5	31.0	33.1

H = 26 dB, M = 23 dB, L = 19 dB, SNR = 25 dB W = 327 g

Table 4

Model	H (dB(A))	M (dB(A))	L (dB(A))
Supreme Pro, Pro-X Headband (75302-X)	112	105	94
Supreme Pro-X LED Headband (75302-X LED)			
Supreme Pro Neckband (76302)			
Supreme Pro-X Neckband (76302-X)			

Table 5 ANSI S3.19-1974
Information related to ANSI S3.19-1974

Supreme Pro Line Headband, 753XX, PVC

Attenuation tested according to ANSI S3.19-1974									
Requenzy (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000
Mean attenuation dB(A)	15.3	19.3	24.4	29.1	28.6	31.1	34.0	36.1	34.7
Standard deviation dB(A)	3.0	2.1	2.8.	2.8	2.4.	3.3	3.2	3.3	2.9

NRR 21 **dB** **Headband force = 2.**1 **lbs**

Supreme Pro Line Headband, 753XX, GEL

Attenuation tested according to ANSI S3.19-1974									
Requenzy (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000
Mean attenuation dB(A)	16.8	17.7	23.5	28.1	28.0	34.3	39.1	42.3	39.7
Standard deviation dB(A)	3.0	1.9	2.0	2.6	2.1	2.7	3.1	2.6	2.3

NRR 21 **dB** **Headband force = 2.**2 **lbs**

Supreme Pro Line Neckband, 763XX, PVC

Attenuation tested according to ANSI S3.19-1974									
Requenzy (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000
Mean attenuation dB(A)	13.9	17.3	23.6	26.5	25.0	31.4	35.8	36.8	35.6
Standard deviation dB(A)	3.6	2.3	2.4	2.9	2.1	3.5	3.5	3.2	3.5

NRR 19 dB **Headband force = 2.**3 **lbs**

Supreme Pro Line Neckband, 763XX, GEL

Attenuation tested according to ANSI S3.19-1974									
Requenzy (Hz)	125	250	500	1000	2000	3150	4000	6300	8000
Mean attenuation dB(A)	14.9	17.1	23.7	28.2	27.6	35.8	38.6	39.6	38.7
Standard deviation dB(A)	3.5	3.0	2.0	3.2	3.3	3.0	3.5	2.7	3.6

NRR 19 **dB** **Headband force = 2.**4 **lbs**

Information required by E.P.A

The level of noise entering a person's ear, when hearing protector is worn as directed, is closely approximated by the difference between the A-weighted environmental noise level and the NRR.

Example

1. The environmental noise level as measured at the ear is 92 dBA.
2. The NRR is 21 decibels (dB).
3. The level of noise entering the ear is approximately equal to 92 dB(A) - 21 dB(A).

Caution: For noise environments dominated by frequencies below 500 Hz the C-weighted environmental noise level should be used.

Improper fit of this device will reduce its effectiveness in attenuating noise. Consult the enclosed instructions for proper fit (i.e. this manual).

Although hearing protectors can be recommended for protection against the harmful effects of impulsive noise, the Noise Reduction Rating (NRR) is based on the attenuation of continuous noise and may not be an accurate indicator of the protection attainable against impulsive noise such as gunfire.

SORDIN AB
Rostugnsvägen 17, SE-776 70 Vikmanshyttan, SWEDEN
info@sordin.com www.sordin.com
Product of Sweden

SORDIN

EMBRACE NOISE

PM 277-09

WWW.SORDIN.COM